

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
**Public Works and Government Services Canada**  
**Telus Plaza North, 5th floor**  
**10025 Jasper Avenue**  
**Edmonton**  
**Alberta**  
**T5J 1S6**  
**Bid Fax: (780) 497-3510**

## **SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

### **Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du**  
**fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Public Works and Government Services Canada  
Northern Contaminated Site Program  
Telus Plaza North, 5th floor  
10025 Jasper Avenue  
Edmonton  
Alberta  
T5J 1S6

<b>Title - Sujet</b> Nottingham Remediation	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> EW699-141714/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 004
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> AANDC	<b>Date</b> 2014-02-20
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$NCS-002-10099	
<b>File No. - N° de dossier</b> NCS-3-36260 (002)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2014-03-03</b>	<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Mountain Standard Time MST
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Poot (NCS), Marc	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> ncs002
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (780) 497-3520 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (780) 497-3510
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

Solicitation No. - N° de l'invitation

EW699-141714/A

Client Ref. No. - N° de réf. du client

AANDC

Amd. No. - N° de la modif.

004

File No. - N° du dossier

NCS-3-36260

Buyer ID - Id de l'acheteur

ncs002

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

### **MODIFICATION N° 4 DE L'INVITATION À SOUMISSIONNER**

**La demande révisée suivante pour le document de proposition remplace tous les documents d'appel d'offres antérieurs et comprend toutes les révisions.**

**révision:**

**Closing Date - Date de fermeture**

**2014-03-03**

**At - à 02:00 P.M.**

**Mountain Standard Time MST**

### **DEMANDE DE PROPOSITIONS ASSAINISSEMENT DU SITE DE L'ANCIENNE STATION MÉTÉOROLOGIQUE DE L'ÎLE NOTTINGHAM, AU NUNAVUT NUMÉRO DU PROJET : R.057571.001**

#### **AVIS IMPORTANT AUX SOUMISSIONNAIRES**

#### **CONDITIONS D'ASSURANCE**

Les conditions d'assurance ont été modifiées. Consulter les conditions supplémentaires.

#### **ANNULATION DE LA CLAUSE R2940D ET MODIFICATION DE L'ARTICLE CG3.8 DE LA CLAUSE R2830D**

Suite à l'abrogation de la *Loi sur les justes salaires et les heures de travail*, la clause R2940D est rendue non applicable pour les contrats émis après le 1<sup>er</sup> janvier 2014. Pour les contrats émis avant cette date la loi reste applicable. Par conséquent l'article 3.8 de la clause R2830D est modifié tel qu'indiqué à la condition supplémentaire CS08.

## TABLE DES MATIÈRES

### INSTRUCTIONS PARTICULIÈRES AUX SOUMISSIONNAIRES (IP)

IP01	Introduction
IP02	Code de conduite et attestations, documentation connexe
IP03	Documents de soumission
IP04	Demandes de renseignements pendant l'appel d'offres
IP05	Conférence des soumissionnaires
IP06	Accords commerciaux
IP07	Ententes sur les revendications territoriales globales
IP08	Livraison des soumissions
IP09	Révision des soumissions
IP10	Ouverture des soumissions
IP11	Évaluation
IP12	Méthode de sélection - Note combinée, 60 % pour le mérite et 40 % pour le coût
IP13	Établissement de la proposition
IP14	Fonds insuffisants
IP15	Compte rendu
IP16	Période de validité des soumissions
IP17	Documents de construction
IP18	Sites Web
IP19	Santé et sécurité obligatoires - pour les travaux exécuté aux territoires du nord-ouest et à Nunavut

### R2710T INSTRUCTIONS GÉNÉRALES AUX SOUMISSIONNAIRES (IG) (2013-06-27)

Les articles suivants de la clause R2710T sont reproduits sur le site WEB;

**<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat/5/R>**

IG01	Code de conduite et attestations - soumission
IG02	La soumission
IG03	Identité ou capacité civile du soumissionnaire
IG04	Taxes applicables
IG05	Frais d'immobilisation
IG06	Immatriculation et évaluation préalable de l'outillage flottant
IG07	Liste des sous-traitants et fournisseurs
IG08	Exigences relatives à la garantie de soumission
IG09	Livraison des soumissions
IG10	Révision des soumissions
IG11	Rejet de la soumission
IG12	Coûts relatifs aux soumissions
IG13	Numéro d'entreprise - approvisionnement
IG14	Respect des lois applicables
IG15	Approbation des matériaux de remplacement
IG16	Évaluation du rendement
IG17	Conflit d'intérêts / Avantage indu

**CONDITIONS SUPPLÉMENTAIRES (CS)**

- CS01 Exigences relatives à la sécurité
- CS02 Limitation de la responsabilité
- CS03 Condition d'assurance
- CS04 Assurance de Responsabilité Civile Commerciale
- CS05 Assurance Responsabilité en Matière Maritime
- CS06 Assurance Responsabilités Couvrant L'atteinte à L'environnement
- CS07 Assurance Responsabilité Civile Automobile
- CS08 Main d'oeuvre
- CS09 La Sécurité et la Santé lieu de travail

**DOCUMENTS DU CONTRAT (DC)****FORMULAIRE DE SOUMISSION ET D'ACCEPTATION (SA)**

- SA01 Identification du projet
- SA02 Nom commercial et adresse du soumissionnaire
- SA03 Offre
- SA04 Période de validité des soumissions
- SA05 Acceptation et contrat
- SA06 Durée des travaux
- SA07 Garantie de soumission
- SA08 Signature

**APPENDICE 1- FORMULAIRE DE PRIX COMBINÉS****APPENDICE 2 - VENTILATION DES COÛTS ESTIMÉS****APPENDICE 3 - GARANTIE DE CONTENU INUIT****APPENDICE 4 - PRIMES, PÉNALITÉS ET LISTE DE VÉRIFICATION EN LIEN AVEC L'EMBAUCHE D'INUITS****APPENDICE 5 - LISTE COMPLÈTE DES NOMS DE TOUS LES INDIVIDUS QUI SONT ACTUELLEMENT ADMINISTRATEURS DU SOUMISSIONNAIRE****ANNEXE A - SPÉCIFICATIONS****ANNEXE B- FORMULAIRE D'ATTESTATION D'ASSURANCE****ANNEXE C - TABLEAU DE VENTILATION DES COÛTS**

---

## INSTRUCTIONS PARTICULIÈRES AUX SOUMISSIONNAIRES (IP)

### IP01 INTRODUCTION

1. Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) à l'intention de faire appel à un entrepreneur pour assurer les services de construction selon les modalités exposées dans la demande de propositions.
2. On demande aux soumissionnaires qui donnent suite à cette invitation de présenter une soumission détaillée complète (se référer à l'IP08 "Livraison des soumissions") qui portera sur les qualifications, l'expérience et l'organisation du soumissionnaire (enveloppe 1 "qualifications"), ainsi que sur les prix et les conditions proposées (enveloppe 2 "prix").

### IP02 CODE DE CONDUITE ET ATTESTATIONS - DOCUMENTATION CONNEXE

En présentant une soumission, le soumissionnaire atteste que le soumissionnaire et ses affiliés respectent les dispositions stipulées à l'article 01 Code de conduite et attestations - soumission des instructions générales aux soumissionnaires R2710T (2013-06-27). La documentation connexe requise à cet égard aidera le Canada à confirmer que les attestations sont véridiques.

### IP03 DOCUMENTS DE SOUMISSION

Les documents suivants constituent les documents de soumission:

1.
  - a. Instructions particulières aux soumissionnaires;
  - b. Instructions générales aux soumissionnaires R2710T (2013-06-27)
  - c. Clauses et conditions identifiées aux « Documents du contrat »;
  - d. Dessins et devis;
  - e. Formulaire de soumission et d'acceptation et tout appendice s'y rattachant; et
  - f. Toute modification émise avant la clôture de l'invitation.

La présentation d'une soumission constitue une affirmation que le soumissionnaire a lu ces documents et accepte les modalités qui y sont énoncées.

2. Les « Instructions générales aux soumissionnaires » sont incorporées par renvoi et reproduites dans le Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat (CCUA) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC). Le guide des CCUA est disponible sur le site Web de TPSGC:

<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat/5/R>

---

**IP04 DEMANDES DE RENSEIGNEMENTS PENDANT L'APPEL D'OFFRES**

1. Toute demande de renseignements sur demande de proposition doit être présentée par écrit à l'agent d'approvisionnement dont le nom figure à la demande de proposition - Page 1, et ce le plus tôt possible pendant la durée de de la demande de propositions. À l'exception de l'approbation de matériaux de remplacement, comme cela est décrit à l'IG15 de la R2710T, toutes les autres demandes de renseignements devraient être reçues au moins cinq (5) jours civils avant la date de la demande de propositions afin de laisser suffisamment de temps pour y répondre. Pour ce qui est des demandes de renseignements reçues après cette date, il est possible qu'on ne puisse y répondre.
2. Pour assurer la cohérence et la qualité de l'information fournie aux soumissionnaires, l'agent d'approvisionnement examinera le contenu de la demande de renseignements et décidera s'il convient ou non de publier une modification.
3. Toutes les demandes de renseignements et autres communications envoyées avant la clôture de l'appel d'offres doivent être adressées UNIQUEMENT à l'agent d'approvisionnement dont le nom figure à l'appel d'offres - Page 1. Le défaut de se conformer à cette exigence pourrait avoir pour conséquence que la soumission soit déclarée non recevable.

**IP05 CONFÉRENCE DES SOUMISSIONNAIRES (A9083T 2006-06-16)**

Une conférence des soumissionnaires aura lieu à Discovery Lodge Hotel, 1056 Rue Mivvik le 13 février, 2014. La conférence commencera à 09h00, à Iqaluit, Nunavut.

La conférence permettra d'examiner la portée du besoin résumée dans l'appel d'offres et de donner des réponses aux questions des soumissionnaires. Nous recommandons fortement à toute entreprise comptant présenter une soumission d'y envoyer un représentant.

Les soumissionnaires doivent communiquer avec l'autorité contractante avant la conférence pour confirmer leur présence. Faites parvenir par écrit à l'autorité contractante le nom des personnes qui assisteront à la conférence et une liste des enjeux qu'elles souhaitent soulever au moins 3 jours ouvrables avant la date prévue de la conférence.

Toute précision ajoutée ou modification apportée à la demande de propositions à la suite de la conférence des soumissionnaires sera intégrée à la demande de propositions à titre de modification à celle-ci. Les soumissionnaires qui n'assisteront pas à la conférence pourront tout de même présenter une soumission.

**IP06 ACCORDS COMMERCIAUX**

Le besoin proposé est assujéti aux dispositions de l'Accord sur les marchés publics de l'Organisation mondiale du commerce, de l'Accord de libre-échange nord-américain et de l'Accord sur le commerce intérieur.

---

**IP07 ENTENTES SUR LES REVENDICATIONS TERRITORIALES GLOBALES**

Le besoin proposé est assujetti aux dispositions des ententes sur les revendications territoriales globales suivantes.

**Accord sur les revendications territoriales du Nunavut**

Les avantages qui s'appliquant à ce marché sont exprimés dans la partie 6, « Critères de l'appel d'offres » du chapitre 24, « Marchés de l'État », de l'Accord sur les revendications territoriales du Nunavut;

**Accord sur les revendications territoriales des Inuit du Nunavik**

Le besoin proposé est assujetti aux dispositions de l'Accord sur les revendications territoriales des Inuit du Nunavik. Les avantages qui s'appliquent se trouvent au chapitre 13 de l'Accord.

**IP08 LIVRAISON DES SOUMISSIONS**

**L'article IG09 de R2710T est remplacé par ce qui suit :**

1. La soumission sera présentée en deux enveloppes. Dans la première enveloppe se trouvera la proposition technique, la proposition de gestion et d'organisation ainsi que les considérations relatives aux possibilités pour les Autochtones (**l'original plus quatre copies**). La deuxième enveloppe contiendra le formulaire de soumission et d'acceptation ainsi que tout document connexe (**original seulement**). Ces deux enveloppes seront réunies en une troisième enveloppe, l'enveloppe de la soumission. Toutes les enveloppes seront fournies par le soumissionnaire.
2. L'enveloppe de la soumission sera adressée et envoyée au bureau de réception des soumissions mentionné en page couverture de la demande de propositions. La soumission doit parvenir à cet endroit au plus tard à l'heure et à la date de clôture du processus. Avant d'envoyer votre soumission, assurez-vous que les renseignements suivants sont inscrits clairement en caractères de frappe ou d'imprimerie sur l'enveloppe :
  - a. nom du projet et numéro de la demande de propositions;
  - b. nom du soumissionnaire;
  - c. adresse de l'expéditeur;
  - d. date et heure de clôture du processus.
3. Le formulaire de qualifications et tout document connexe exigé seront placés dans une enveloppe scellée portant les renseignements suivants, inscrits clairement en caractères de frappe ou d'imprimerie :
  - a. « Enveloppe 1 - Proposition technique, proposition de gestion et d'organisation, et considérations relatives aux possibilités pour les Autochtones »;
  - b. numéro de l'appel d'offres;
  - c. nom du soumissionnaire.

- 
4. Le formulaire de soumission et d'acceptation ainsi que tout document connexe exigé seront placés dans une enveloppe scellée portant les renseignements suivants, inscrits clairement en caractères de frappe ou d'imprimerie :
- « Enveloppe 2 - Prix »
  - numéro de l'appel d'offres;
  - nom du soumissionnaire.

Les prix mentionnés sont en dollars canadiens. Aucune protection relative à la fluctuation du taux de change n'est offerte. Une telle demande ne sera pas prise en considération.

5. Il incombe au soumissionnaire de voir à ce que la proposition soit présentée correctement et livrée à temps.
6. En raison de la nature du présent appel d'offres, les soumissions électroniques ne seront pas acceptées.

#### **IP09 RÉVISION DES SOUMISSIONS**

Une soumission peut être révisée par lettre ou par télécopie conformément à l'IG10 de la R2710T. Le numéro du télécopieur pour la réception de révisions est le (780) 497-3510

#### **IP10 OUVERTURE DES SOUMISSIONS**

En raison de la nature du présent appel d'offres, le dépouillement des soumissions n'aura pas lieu en public.

#### **IP11 ÉVALUATION**

1. L'enveloppe 1 - Proposition technique et proposition de gestion et d'organisation sera ouverte en privé. Elle sera ouverte d'abord afin que l'on puisse évaluer les exigences de la soumission selon le principe de la réussite ou de l'échec. Si une proposition échoue à l'égard de n'importe laquelle des exigences obligatoires, elle sera déclarée non recevable et rejetée d'emblée.
2. Chaque critère d'évaluation coté est associé à un nombre de points maximum qui reflète son importance dans le cadre de la soumission. Après avoir évalué dans quelle mesure la soumission respecte chacun de ces critères, une cote allant de 0 au nombre de points maximum sera attribuée à la soumission pour ce critère, 0 signifiant que la soumission ne respecte pas du tout le critère et la note maximale signifiant que la soumission le respecte pleinement.
3. À la section 4.1 de la proposition technique, la note de passage est de 50 %. Chaque soumission doit obtenir une note d'au moins 60 % pour l'ensemble de la proposition technique de même qu'une note d'au moins 60 % pour l'ensemble de la proposition de gestion et d'organisation. Les soumissions qui n'obtiendront pas cette note minimale pour un ou l'autre des volets seront considérées comme irrecevables sur le plan technique et rejetées d'emblée.
4. L'entrepreneur sera choisi en fonction du meilleur rapport qualité-prix, c'est-à-dire la meilleure note combinée, 60 % des points étant alloués au mérite (proposition technique, proposition de gestion et d'organisation, et considérations relatives aux possibilités pour les Autochtones) et 40 % étant alloués en fonction du prix.



5. Des points seront accordés après évaluation des considérations relatives aux possibilités pour les Autochtones. Aucune note de passage minimale n'est associée à ces considérations, mais les points connexes seront additionnés au nombre total de points de la soumission.
6. Enveloppe 2 - Prix : L'enveloppe 2 ne sera ouverte que pour les soumissionnaires qui auront respecté les exigences obligatoires pour la proposition technique et la proposition de gestion et d'organisation. La proposition de prix sera évaluée en fonction des critères obligatoires, et toute soumission qui ne respectera pas un de ceux-ci sera considérée comme irrecevable et rejetée d'emblée.

**IP12 MÉTHODE DE SÉLECTION - NOTE COMBINÉE, 60 % POUR LE MÉRITE, 40 % POUR LE PRIX**

1. L'entrepreneur sera choisi en fonction du meilleur rapport qualité-prix, c'est-à-dire la meilleure note combinée, 60 % des points étant alloués au mérite (proposition technique, proposition de gestion et d'organisation, et considérations relatives aux possibilités pour les Autochtones) et 40 % étant alloués en fonction du prix.
2. Afin d'établir les notes à accorder pour le prix, on attribuera une note parfaite à la soumission la moins-disante et une note proportionnelle aux autres soumissions. En fonction du résultat de l'évaluation, on recommandera l'attribution du marché au soumissionnaire dont la proposition aura obtenu le total de points combiné le plus élevé, pour autant que le prix de la soumission ne dépasse pas de plus de 15 % le prix de la soumission recevable la moins-disante. Si le prix de la soumission ayant obtenu le total de points combiné le plus élevé dépasse de plus de 15 % le prix de la soumission recevable la moins-disante, cette soumission sera déclarée irrecevable et rejetée d'emblée.
3. Calcul de la note combinée mérite/prix (à titre d'exemple uniquement)

Total de points disponibles = 200

Note de passage = 60 % ou 120 points minimum pour qu'on ouvre la proposition de prix

Importance attribuée à chaque volet de la proposition = Proposition technique/de gestion = 60 %

Proposition de prix = 40 %

Prix maximum payé = 15 % de plus de que la soumission recevable la moins-disante

## Sommaire des résultats de l'évaluation (à titre d'exemple uniquement)

Nom de l'entreprise	Prop. technique/gestion (passage = 120)	Prix évalué des soumissions (TPS incluse)	Note pondérée Mérite = 60 %	Note pondérée Prix = 40 %	Note totale
Soumissionnaire A	175/200	1 000 000 \$	53	40 (Moins-disante)	93 <b>Meilleur rapport qualité-prix</b>
Soumissionnaire B	165/200	1 100 000 \$	50	37	87
Soumissionnaire C	155/200	1 150 000 \$	47	35	82
Soumissionnaire D	150/200	1 400 000 \$	45	S.O. *	S.O. *
Soumissionnaire E	112/200**	S.O.	S.O.	S.O.	S.O.

\* Soumissionnaire D - Le prix dépasse de plus de 15 % le prix de la soumission techniquement recevable la moins-disante.

\*\* Soumissionnaire E - N'a pas obtenu la note de passage et est donc rejeté d'emblée.

ARTICLE	CATÉGORIE	Points disponibles
4.	Proposition technique	
4.1	<p><b>Installation, désinstallation et aspects logistiques</b> Fournir une description détaillée de la façon dont l'ensemble de l'équipement, du carburant, des matériaux, des conteneurs de déchets, des fournitures et du personnel visés par la proposition seront transportés aller-retour vers le site. Traiter notamment de ce qui suit.</p> <p><b>Installation et désinstallation</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Fournir une liste d'équipement et de fournitures à transporter sur place, étayée de photos, en précisant l'état et l'ancienneté (années/heures) de l'équipement lourd.</li> <li>Mentionner et décrire le moyen de transport maritime, aérien ou terrestre qui sera utilisé pour se rendre sur le site.</li> <li>Si le plan proposé comporte des lacunes, mentionner la solution de rechange à employer et le cadre décisionnel qui permettra d'établir à quel moment déployer cette solution de rechange.</li> <li>Fournir des précisions sur la gestion du carburant : type, volumes prévus, transport, entreposage et transfert.</li> <li>Fournir une description détaillée du plan de désinstallation, y compris l'enlèvement de l'équipement et la clôture du site.</li> <li>Fournir une méthodologie détaillée en lien avec les améliorations à apporter aux voies d'accès.</li> <li>Donner des détails sur la désaffectation des voies d'accès une fois le projet terminé.</li> <li>Résumer les risques connus et préciser les mesures d'atténuation connexes.</li> <li>Montrer sa compréhension des exigences réglementaires applicables à cette tâche et sa capacité à les respecter.</li> <li>Expliquer en détail les enjeux de santé et de sécurité propres à cette tâche. Faire la preuve de sa compréhension des risques chimiques, physiques et environnementaux liés à la tâche, dans des circonstances normales comme en cas d'urgence, et mentionner les mesures d'atténuation envisagées.</li> </ul>	<p>80</p> <p><b>Note de passage</b></p> <p><b>50 % (ou 40 points)</b></p>

Suite à la page suivante.

ARTICLE	CATÉGORIE	Points disponibles
	<b>Proposition technique</b>	
4.2	<p><b>Calendrier</b> Préparer un calendrier des activités illustrant la durée de chacune des tâches principales. Traiter notamment de ce qui suit.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Subdiviser chaque tâche en un nombre suffisant de sous-tâches pour que le représentant du Ministère puisse facilement surveiller l'avancement des travaux.</li> <li>• Préciser le chemin critique des activités prévues au calendrier et la marge de manœuvre incluse dans la durée de ces activités.</li> <li>• Indiquer clairement dans le calendrier l'ordonnancement des travaux.</li> <li>• Fournir l'assurance écrite que le calendrier sera respecté et que l'entrepreneur ne recevra aucune rémunération supplémentaire s'il lui faut plus de temps pour réaliser les travaux prévus au contrat que le temps prévu au calendrier (même si cela entraîne des coûts d'exploitation supplémentaires).</li> </ul>	<b>75</b>

Suite à la page suivante.

ARTICLE	CATÉGORIE	Points disponibles
	<b>Proposition technique</b>	
4.3	<p><b>Fourniture, exploitation et entretien d'un campement</b> Donner des détails sur l'exploitation et les installations du campement ainsi que sur les services qui y seront offerts. Traiter notamment de ce qui suit :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Décrire le campement, son emplacement et son aménagement.</li> <li>• Préciser la capacité du ou des campements, le nombre d'employés prévu, les heures de travail, la rotation des équipes et les vols.</li> <li>• Préciser la ou les sources d'eau domestique ainsi que le processus de traitement proposé, si nécessaire, durant la saison des travaux ainsi que durant les périodes de démarrage et de clôture. Inclure une estimation de la consommation quotidienne d'eau et du volume total nécessaire en provenance de chaque source.</li> <li>• Donner des détails sur le plan de gestion des eaux usées et des déchets solides. Inclure une estimation des volumes quotidiens d'eaux usées sanitaires ainsi que des volumes quotidiens ou hebdomadaires d'eaux grises.</li> <li>• Donner des détails sur le système de communication.</li> <li>• Donner des détails sur le plan de gestion des animaux sauvages.</li> <li>• Décrire les mesures prévues pour le représentant du Ministère au campement.</li> <li>• Résumer les risques liés à cette tâche et les mesures d'atténuation connexes.</li> <li>• Montrer sa compréhension des exigences réglementaires applicables à cette tâche et sa capacité à les respecter.</li> <li>• Expliquer en détail les enjeux de santé et de sécurité propres à cette tâche. Faire la preuve de sa compréhension des risques chimiques, physiques et environnementaux liés à cette tâche et mentionner les plans de secours médical d'urgence et d'évacuation.</li> </ul>	60

Suite à la page suivante

ARTICLE	CATÉGORIE	Points disponibles
	<b>Proposition technique</b>	
4.4	<p><b>Sols contaminés</b> Donner des précisions sur la méthode de gestion des sols contaminés. Traiter notamment de ce qui suit.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Donner des détails de la méthode d'excavation des sols contaminés.</li> <li>• Donner des détails sur la mise en conteneurs, le transport et l'élimination des sols contaminés pour les volumes devant être éliminés hors site, préciser le lieu d'élimination et fournir une lettre de l'installation confirmant l'acceptation des déchets proposés.</li> <li>• Préciser les risques et les mesures d'atténuation liés à cette tâche.</li> <li>• Montrer sa compréhension des exigences réglementaires applicables à cette tâche et sa capacité à les respecter.</li> <li>• Expliquer en détail les enjeux de santé et de sécurité propres à cette tâche. Faire la preuve de sa compréhension des risques chimiques, physiques et environnementaux liés à cette tâche et mentionner les exigences en matière d'équipement de protection individuelle.</li> </ul>	60
4.5	<p><b>Déchets dangereux</b> Donner des détails sur les méthodes de ramassage, d'entreposage et de transport des matières dangereuses aux fins d'élimination. Traiter notamment de ce qui suit.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Mentionner le type de conteneur à utiliser pour les matières dangereuses et donner une description générale des mesures à prendre pour les sécuriser, les étiqueter et en faire le suivi.</li> <li>• Mentionner le moyen de transport à utiliser pour l'élimination hors site.</li> <li>• Donner des détails sur les mesures d'entreposage temporaire et le regroupement des matières dangereuses mises en conteneurs.</li> <li>• Fournir une confirmation écrite de l'installation d'élimination des matières dangereuses désignée où seront transportés les déchets dangereux.</li> <li>• Donner des détails ainsi que la méthode à employer pour démolir les bâtiments et traiter les matériaux.</li> <li>• Préciser les risques et les mesures d'atténuation liés à cette tâche.</li> <li>• Montrer sa compréhension des exigences réglementaires applicables à cette tâche et sa capacité à les respecter</li> <li>• Expliquer en détail les enjeux de santé et de sécurité propres à cette tâche. Faire la preuve de sa compréhension des risques chimiques, physiques et environnementaux liés à cette tâche.</li> </ul>	60

Suite à la page suivante.

ARTICLE	CATÉGORIE	Points disponibles
	<b>Proposition technique</b>	
4.6	<b>Regroupement et transport des débris non dangereux</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>♦ Donner des détails sur les méthodes de ramassage, de regroupement et de transport hors site des déchets non dangereux vers l'installation d'élimination désignée. Traiter notamment de ce qui suit. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Préciser la méthode et l'endroit de tri des flux de déchets ainsi que de regroupement et de réduction du volume des déchets.</li> <li>• Préciser les risques et les mesures d'atténuation liés à cette tâche.</li> <li>• Montrer sa compréhension des exigences réglementaires applicables à cette tâche et sa capacité à les respecter</li> <li>• Expliquer en détail les enjeux de santé et de sécurité propres à cette tâche. Faire la preuve de sa compréhension des risques chimiques, physiques et environnementaux liés à cette tâche.</li> </ul> </li> </ul>	<b>45</b>
4.7	<b>Proposition claire, concise et complète</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>♦ Fournir une proposition claire, concise, complète et bien structurée. Aborder tous les critères dans l'ordre indiqué dans la demande de propositions, de manière suffisamment détaillée pour montrer une bonne compréhension des exigences et des services à fournir.</li> </ul>	<b>10</b>
4.8	<b>Compréhension du projet</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>♦ Faire preuve d'une bonne intendance de l'environnement et d'une bonne compréhension de la nature unique du projet et de la portée des travaux, en raison notamment des contraintes liées au travail en région nordique éloignée où le soutien et l'accès sont souvent limités. Souligner les principaux défis logistiques et environnementaux associés aux travaux proposés du fait qu'ils se font dans un lieu difficile d'accès.</li> </ul>	<b>10</b>
	<b>Total de points disponibles</b>	<b>400</b>
	<b>Nombre mimum de points acceptable (note de passage) pour l'ensemble de la proposition technique = 60 %</b> <b>Note de passage pour l'article 4.1 = 50 %</b>	<b>240</b>
	<b>Total de points accordés</b>	

Suite à la page suivante.

ARTICLE	CATÉGORIE	Points disponibles
5.0	<b>Proposition de gestion et d'organisation</b>	
5.1	<b>Qualifications et expérience de l'entreprise, de la coentreprise ou du consortium</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Donner des détails sur les qualifications de l'entreprise, de la coentreprise ou du consortium et sur ses antécédents afin de témoigner de son expérience précise du type de travaux à réaliser dans un endroit éloigné du Nord. Inclure des détails sur le système de gestion de la santé et de la sécurité de l'entreprise ou encore son certificat de reconnaissance ou un document équivalent.</li> </ul>	<b>20</b>
5.2	<b>Références de clients</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Témoigner d'au plus trois (3) projets d'assainissement semblables réalisés par l'entreprise auxquels ont participé des membres clés de l'équipe de projet proposée. Préciser le nom des membres de l'équipe du projet, leur rôle, les objectifs du projet, la portée des services offerts, le budget, la date d'achèvement et les produits livrés.</li> <li>Fournir également des lettres de recommandation des clients pour chaque projet mentionné. Ces lettres doivent être signées et datées par les clients. La date de signature doit se situer à l'intérieur de la période d'appel d'offres du présent projet.</li> </ul> <ol style="list-style-type: none"> <li>Dans quelle mesure le soumissionnaire a-t-il respecté le calendrier?</li> <li>Dans quelle mesure le soumissionnaire a-t-il respecté le budget?</li> <li>Dans quelle mesure le soumissionnaire a-t-il respecté l'objectif?</li> </ol> <p>Des points seront attribués au soumissionnaire en fonction de la maîtrise globale dont il a fait preuve dans chacune des trois sous-catégories plutôt que pour chaque projet.</p>	<b>20</b>

Suite à la page suivante.



ARTICLE	CATÉGORIE	Points disponibles
	<b>Proposition de gestion et d'organisation</b>	
5.3	<p><b>Qualifications des principaux employés</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>♦ Fournir un curriculum vitæ (de deux pages maximum) traitant de l'expérience du travail à des projets semblables, du travail en région éloignée dans le Nord et du travail au rôle proposé pour les personnes qui occuperont les postes suivants.</li> </ul> <p>A. Gestionnaire de projet et remplaçant <b>20/10</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Expérience manifeste de la gestion de projets d'assainissement de portée et de taille semblables à celles du projet proposé.</li> <li>- Expérience du contrôle des finances et du calendrier ainsi que de la liaison avec les clients.</li> </ul> <p>B. Surveillant de chantier et changement de quart de travail <b>25/20</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Expérience manifeste de la gestion du personnel dans un campement en région éloignée.</li> <li>- Expérience en tant que surveillant de chantier dans le cadre de projets d'assainissement de portée semblable à celle du projet proposé.</li> </ul> <p>C. Coordonnateur de la santé et de la sécurité sur place et hors site <b>10/10</b> -</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Expérience manifeste du travail en région éloignée à des projets d'assainissement de portée semblable à celle du projet proposé.</li> <li>- Expérience de l'élaboration et de la mise en œuvre de programmes de santé et de sécurité propres à un site dans le cadre de projets d'assainissement.</li> </ul> <p>D. Spécialiste des déchets dangereux <b>15</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Expérience manifeste sur le terrain de projets d'assainissement de portée semblable à celle du projet proposé.</li> <li>- Expérience de l'identification, de l'échantillonnage, de la caractérisation, de la mise en conteneurs, du transport et de l'élimination de matières dangereuses.</li> </ul> <p><b>N. B.</b> Les remplaçants sont les employés qui seront affectés au projet si les employés désignés ne sont plus disponibles pour cause de maladie, de démission, etc.</p> <p>Le personnel de changement de quart de travail relève régulièrement le personnel désigné lors des changements de quart de travail durant les travaux sur place.</p>	<b>110</b>

Suite à la page suivante.

ARTICLE	CATÉGORIE	Points disponibles
	<b>Proposition de gestion et d'organisation</b>	
5.4	<p><b>Organigramme</b></p> <p>Présenter un organigramme détaillé de l'équipe du projet sur lequel figurent AADNC, TPSGC, le représentant du Ministère, le personnel de l'entrepreneur et les sous-entrepreneurs.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Indiquer toutes les ressources, y compris le personnel de l'entrepreneur et des sous-entrepreneurs.</li> <li>• Préciser la personne responsable de l'ensemble du projet ainsi que des dispositions concernant le contrôle des coûts et le respect de l'énoncé des travaux.</li> <li>• Indiquer clairement les rapports hiérarchiques entre toutes les parties.</li> </ul>	10
	<b>Total de points disponibles</b>	<b>160</b>
	<b>Nombre mimum de points acceptables (note de passage) pour l'ensemble de la proposition de gestion et d'organisation = 60 %</b>	<b>96</b>
	<b>Total de points accordés</b>	

Suite à la page suivante.

ARTICLE	CATÉGORIE	Points disponibles
6.	<b>Considérations relatives aux possibilités pour les Autochtones</b>	
<b>*On considère la région visée par le contrat comme la région du Nunavik, délimitée dans l'Accord sur les revendications territoriales des Inuit du Nunavik.</b>		
6.1	<b>Formation et apprentissage</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Le soumissionnaire s'engage à offrir des programmes de formation en cours d'emploi et d'apprentissage aux Inuits de la région visée par le contrat, sans coût supplémentaire, dans le cadre du projet. On considérera que le soumissionnaire a respecté cette exigence lorsque les bénéficiaires auront acquis des aptitudes professionnelles susceptibles d'attestation, habituellement obtenue dans le cadre d'un processus indépendant géré par une tierce partie.</li> </ul>	15
6.2	<b>Recrutement de main-d'œuvre inuite</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Le soumissionnaire garantit clairement son intention d'embaucher des travailleurs inuits de la région visée par le contrat en vue de l'exécution des travaux. Les pourcentages indiqués ci-dessous se rapportent directement aux heures travaillées sur place, peu importe qu'il s'agisse du personnel de l'entrepreneur principal ou de celui de sous-entrepreneurs. Appuyer ces pourcentages d'une liste de postes donnés auxquels pourront être ou seront embauchés des Inuits.</li> <li>0 - 49 % du nombre total d'heures de travail : 0 point</li> <li>50 - 59 % du nombre total d'heures de travail : 6 – 8 points</li> <li>60 - 84 % du nombre total d'heures de travail : 9 – 17 points</li> <li>85 - 100 % du nombre total d'heures de travail : 18 – 20 points</li> </ul>	20
6.3	<b>Plan de recrutement de main-d'œuvre inuite</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Le soumissionnaire fournit un plan écrit des consultations à réaliser, des mesures à prendre et des procédures proposées pour réaliser les engagements en matière de recrutement d'employés inuits pris dans la soumission. Préciser comment seront obtenus les pourcentages donnés en dressant la liste des postes sur place qui seront occupés par des employés inuits.</li> </ul>	10
6.4	<b>Bureaux au Nunavik</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Présence du siège social, de bureaux administratifs avec personnel ou d'autres installations dans la Région visée par le règlement avec les Inuits du Nunavik.</li> </ul>	5

Suite à la page suivante.

ARTICLE	CATÉGORIE	Points disponibles
	<b>Considérations relatives aux possibilités pour les Autochtones</b>	
6.5	<p><b>Sous-entrepreneurs et fournisseurs</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>♦ Le soumissionnaire présente une garantie ferme d'avoir recours à des sous-entrepreneurs inuits de la région visée par le contrat pour obtenir des services, des fournitures et de l'équipement nécessaires au projet. Les fourchettes sont fondées sur les dépenses applicables à l'équipement, aux fournitures ou aux services en tant que <b>pourcentage du coût estimatif total du contrat d'assainissement</b> et non du nombre d'entreprises auxquelles on fera appel.</li> <li>♦ 0 - 39 % : 0 – 5 points</li> <li>♦ 40 - 59 % : 6 – 10 points</li> <li>♦ 60 - 79 % : 11 – 15 points</li> <li>♦ Plus de 80 % : 16 – 20 points</li> </ul> <p>N. B. Si l'entrepreneur principal est une entreprise appartenant à des Inuits, la valeur totale en dollars des marchés passés avec des Inuits comprend aussi la part du contrat d'assainissement revenant à l'entrepreneur principal.</p>	20
	<b>Total de points disponibles - Considérations relatives aux possibilités pour les Inuits du Nunavik - Aucun note de passage</b>	<b>70</b>

Suite à la page suivante.

ARTICLE	CATÉGORIE	Points disponibles
7.	<b>Considérations relatives aux possibilités pour les Autochtones</b>	
<b>*On considère la région visée par le contrat comme la région du Nunavut, délimitée dans l'Accord sur les revendications territoriales du Nunavut.</b>		
7.1	<b>Formation</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Le soumissionnaire s'engage à offrir des programmes de formation en cours d'emploi et d'apprentissage aux Inuits de la région visée par le contrat, sans coût supplémentaire, dans le cadre du projet. On considérera que le soumissionnaire a respecté cette exigence lorsque les bénéficiaires auront acquis des aptitudes professionnelles susceptibles d'attestation, habituellement obtenue dans le cadre d'un processus indépendant géré par une tierce partie.</li> </ul>	15
7.2	<b>Recrutement de main-d'œuvre inuite</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Le soumissionnaire garantit clairement son intention d'embaucher des travailleurs inuits de la région visée par le contrat en vue de l'exécution des travaux. Les pourcentages indiqués ci-dessous se rapportent directement aux heures travaillées sur place, peu importe qu'il s'agisse du personnel de l'entrepreneur principal ou de celui des sous-entrepreneurs. Appuyer ces pourcentages d'une liste de poste donnés auxquels pourront être ou seront embauchés des Inuits.</li> <li>0 - 49 % du nombre total d'heures de travail : 0 point</li> <li>50 - 59 % du nombre total d'heures de travail : 6 – 8 points</li> <li>60 - 84 % du nombre total d'heures de travail : 9 – 17 points</li> <li>85 - 100 % du nombre total d'heures de travail : 18 – 20 points</li> </ul>	20
7.3	<b>Plan de recrutement de main-d'œuvre inuite</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Le soumissionnaire fournit un plan écrit des consultations à réaliser, des mesures à prendre et des procédures proposées pour réaliser les engagements en matière de recrutement d'employés inuits pris dans la soumission. Préciser comment seront obtenus les pourcentages donnés en dressant la liste des postes sur place qui seront occupés par des employés inuits.</li> </ul>	10
7.4	<b>Bureaux au Nunavut</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Présence du siège social, de bureaux administratifs avec personnel ou d'autres installations dans la région du Nunavut.</li> </ul>	5

Suite à la page suivante.

ARTICLE	CATÉGORIE	Points disponibles
	<b>Considérations relatives aux possibilités pour les Autochtones</b>	
7.5	<p><b>Sous-entrepreneurs et fournisseurs</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Le soumissionnaire présente une garantie ferme d'avoir recours à des sous-entrepreneurs inuits de la région visée par le contrat pour obtenir des services, des fournitures et de l'équipement nécessaires au projet. Les fourchettes sont fondées sur les dépenses applicables à l'équipement, aux fournitures ou aux services en tant que <b>pourcentage du coût estimatif total du contrat d'assainissement</b> et non du nombre d'entreprises auxquelles on fera appel</li> <li>0 - 39 % : 0 – 5 points</li> <li>40 - 59 % : 6 – 10 points</li> <li>60 - 79 % : 11 – 15 points</li> <li>Plus de 80 % : 16 – 20 points</li> </ul> <p>N. B. Si l'entrepreneur principal est une entreprise appartenant à des Inuits, la valeur totale en dollars des marchés passés avec des Inuits comprend aussi la part du contrat d'assainissement revenant à l'entrepreneur principal.</p>	20
	<b>Total de points disponibles - Considérations relatives aux possibilités pour les Inuits du Nunavut - Aucune note de passage</b>	<b>70</b>
	<b>Total des points disponibles (pour toutes les sections)</b>	<b>700</b>

**ÉVALUATION ET COTE:**

	C A T É G O R I E S	Note maximum	5	10	15	20	25	30	35	40	45	50	55	60	65	70	75	80
Qualifié																		
	E X C E L L E N T	Exceptionnel. Devrait obtenir un excellent rendement.	5	10	14- 15	17- 20	22- 25	26- 30	30- 35	35- 40	39- 45	43- 50	47- 55	51- 60	54- 65	58- 70	63- 75	66- 80
	T R È S  B I E N	Au-dessus de la moyenne et plus que suffisant pour obtenir un bon rendement.	4	8-9	12- 13	13- 16	18- 21	21- 25	24- 29	28- 34	32- 38	35- 42	38- 46	41- 50	43- 53	46- 57	50- 62	53- 65
	B I E N	Dans la moyenne, devrait obtenir un bon rendement.	3	5-7	8- 11	10- 12	13- 17	15- 20	18- 23	20- 27	23- 31	25- 34	28- 37	30- 40	33- 42	35- 45	38- 49	40- 52
N O N - Q U A L I F I É	I N S A T I S F A I S A N T	Inacceptable. Ne suffit pas à l'obtention du rendement exigé.	2	0-4	0-7	0-9	0- 12	0- 14	0- 17	0- 19	0- 22	0- 24	0- 27	0- 29	0- 32	0- 34	0- 37	0- 39

---

**IP13 ÉTABLISSEMENT DE LA SOUMISSION**

L'entrepreneur doit établir la soumission d'après les documents pertinents énumérés dans les Instructions particulières aux soumissionnaires. Il lui appartient de demander des éclaircissements sur les clauses, les conditions ou les exigences techniques exprimées dans ce document.

**IP14 FONDS INSUFFISANTS**

Si la soumission conforme la plus basse dépasse le montant des fonds alloués par le Canada pour les travaux, le Canada pourra prendre l'une des mesures suivantes :

- a. annuler l'appel d'offres;
- b. obtenir des fonds supplémentaires et attribuer le contrat au soumissionnaire ayant présenté la soumission conforme la plus basse;
- c. négocier une réduction maximale de 15 % du prix offert et/ou de la portée des travaux avec le soumissionnaire ayant présenté la soumission conforme la plus basse. Si le Canada n'arrive pas à une entente satisfaisante, il exercera l'option a) ou b).

**IP15 COMPTE RENDU**

Après l'attribution du contrat, les soumissionnaires peuvent demander un compte rendu des résultats du processus de demande de soumissions. Les soumissionnaires devraient en faire la demande à l'autorité contractante dans les 15 jours ouvrables, suivant la réception des résultats du processus de demande de soumissions. Le compte rendu peut être fourni par écrit, par téléphone ou en personne.

**IP16 PÉRIODE DE VALIDITÉ DES SOUMISSIONS**

1. Le Canada se réserve le droit de demander une prorogation de la période de validité des soumissions tel que précisé à la SA04 du Formulaire de soumission et d'acceptation. Dès réception d'un avis écrit du Canada, les soumissionnaires auront le choix d'accepter ou de refuser la prorogation proposée.
2. Si la prorogation mentionnée à l'alinéa 1. de l'IP15 est acceptée par écrit par tous les soumissionnaires qui ont présenté une soumission, le Canada poursuivra alors sans tarder l'évaluation des soumissions et les processus d'approbation.
3. Si la prorogation mentionnée à l'alinéa 1. de l'IP15 n'est pas acceptée par écrit par tous les soumissionnaires qui ont présenté une soumission, le Canada pourra alors, à sa seule discrétion,
  - a. poursuivre l'évaluation des soumissions de ceux qui auront accepté la prorogation proposée et obtenir les approbations nécessaires;
  - b. annuler l'appel d'offres.
4. Les conditions exprimées dans les présentes ne limitent d'aucune façon les droits du Canada définis dans la loi ou en vertu de l'IG11 de R2710T.



---

**IP17 DOCUMENTS DE CONSTRUCTION**

On remettra à l'entrepreneur retenu une (1) copie papier des dessins, des spécifications et des modifications après acceptation de l'offre. Jusqu'à une (1) copie supplémentaire lui sera fournie gratuitement à sa demande. Il lui incombera de se procurer toute autre copie, à ses frais.

**IP18 SITES WEB**

La connexion à certains des sites Web se trouvant aux documents d'appel d'offres est établie à partir d'hyperliens. La liste suivante énumère les adresses de ces sites Web.

Appendice L du Conseil du Trésor, Compagnies de cautionnement reconnues

<http://www.tbs-sct.gc.ca/pol/doc-fra.aspx?id=14494&section=text#appl>

Achats et ventes <https://achatsetventes.gc.ca/>

Sanctions économiques canadiennes <http://www.international.gc.ca/sanctions/index.aspx?lang=fra>

Rapport d'évaluation du rendement de l'entrepreneur ( Formulaire PWGSC-TPSGC 2913)

<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/app-acq/forms/documents/2913.pdf>

Cautionnement de soumission (formulaire PWGSC-TPSGC 504)

<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/app-acq/forms/documents/504.pdf>

Cautionnement d'exécution (formulaire PWGSC-TPSGC 505)

<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/app-acq/forms/documents/505.pdf>

Cautionnement pour le paiement de la main-d'oeuvre et des matériaux (formulaire PWGSC-TPSGC 506)

<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/app-acq/forms/documents/506.pdf>

Guide des clauses et conditions uniformisées d'achats (CCUA)

<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>

TPSGC, Services de sécurité industrielle

<http://ssi-iss.tpsgc-pwgsc.gc.ca/index-fra.html>

TPSGC, Code de conduite pour l'approvisionnement

<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/app-acq/cndt-cndct/index-fra.html>

TPSGC, Consentement à la vérification de l'existence d'un casier judiciaire (PWGSC-TPSGC 229)

<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/app-acq/forms/formulaires-forms-fra.html#f229>

TPSGC, Formulaire relatifs à l'administration des contrats de construction et de services

d'experts-conseils <http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/app-acq/forms/formulaires-forms-fra.html>

---

**IP19 SANTÉ ET SÉCURITÉ OBLIGATOIRES - POUR LES TRAVAUX EXÉCUTÉS AUX TERRITOIRES DU NORD-OUEST ET À NUNAVUT****PROGRAMME DE CAT ET DE SÉCURITÉ**

1. Avant l'attribution du contrat, [Avant l'édition d'offre à commandes,] le soumissionnaire retenu remettra à l'autorité contractante les documents suivants:
2. un "Claim Cost Summary Territoires du Nord-Ouest et Nunavut" de la Commission des accidents du travail, ou la documentation équivalente d'une autre juridiction;
3. une lettre d'attestation de la commission sécurité au travail et de l'indemnisation des travailleurs, qui indique les directeurs, les supérieurs, les propriétaires et les partenaires qui seront sur le site ou qui prévoient l'être, et qui seront indemnisés, ou la documentation équivalente d'une autre juridiction; et;
4. un certificat de reconnaissance ou un plan de sécurité enregistré, accepté par l'autorité compétente. Un programme de santé et de sécurité, exigé par la loi sur la santé et la sécurité au travail de la province ou du territoire en question, serait accepté en remplacement du certificat de reconnaissance ou du plan de sécurité enregistré. Si aucun n'est requis par la loi, remplir et retourner plutôt le formulaire de déclaration ci annexé.
5. Le soumissionnaire retenu remettra tous les documents précités à l'autorité contractante au plus tard à la date précisée (habituellement trois à cinq jours après l'avis) par l'autorité contractante. Le défaut de répondre à la demande pourrait avoir pour conséquence que la soumission soit déclarée non conforme.

Exemption de l'application de programmes de sécurité génériques (le Territoires du Nord-Ouest / Nunavut seulement) - Les entrepreneurs ayant dix (10) employés ou moins n'ont pas besoin de programme écrit. Cependant, la preuve de l'existence d'un système de gestion de la santé et de la sécurité demeure une exigence.

---

**CONDITIONS SUPPLÉMENTAIRES (CS)****CS01 EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ, LIEU DE SAUVEGARDE DES DOCUMENTS**

Supprimer l'option non applicable

**CS02 LIMITATION DE LA RESPONSABILITÉ**

La CG1.6 de la R2810D est supprimée et remplacée par le texte suivant:

**CG1.6 Indemnisation par l'entrepreneur**

1. L'entrepreneur exonère et indemnise le Canada des réclamations, demandes d'indemnisation, pertes, frais, dommages, actions, poursuites ou procédures se rapportant aux pertes subies par le Canada ou aux réclamations de tierces parties et découlant, de quelque façon que ce soit, des activités de l'entrepreneur dans l'exécution des travaux, dans la mesure où ces réclamations sont causées par des actes négligents ou délibérés ou des omissions attribuables à l'entrepreneur, ou à quiconque dont il est responsable en vertu de la loi.
2. L'obligation de l'entrepreneur d'indemniser le Canada pour chacune des pertes liées à la responsabilité de première partie est limitée comme suit :
  - a. en ce qui a trait à chacune des pertes pour lesquelles une assurance doit être fournie en vertu des exigences en assurance du contrat, elle est limitée au plafond par sinistre, de l'assurance responsabilité civile des entreprises, comme il est indiqué aux exigences en assurance du contrat.
  - b. en ce qui a trait aux pertes pour lesquelles aucune assurance n'est requise, en vertu des exigences en assurance du contrat, elle est limitée au montant le plus élevé entre le montant du contrat et 5 000 000 \$, mais en aucun cas le montant ne doit être supérieur à 20 000 000 \$.

Les montants ci-dessus ne comprennent pas les intérêts ni les frais de justice et ne sont applicables à aucune violation des droits de propriété intellectuelle ou des obligations de garantie.

3. L'obligation de l'entrepreneur d'indemniser le Canada, pour des pertes liées à la responsabilité de tierces parties n'est assujettie à aucune limite, y compris la totalité des frais qu'il devra engager pour se défendre en cas de poursuite par une tierce partie. Lorsque le Canada l'exige, l'entrepreneur doit défendre le Canada contre toute réclamation présentée par une tierce partie.
4. L'entrepreneur acquitte l'ensemble des redevances et des droits de brevet nécessaires à l'exécution du contrat et assume à ses frais la défense du Canada contre toutes les réclamations, actions ou procédures déposées ou intentées contre le Canada et alléguant que les travaux, ou toute partie de ceux-ci, réalisés ou fournis par l'entrepreneur pour le Canada portent atteinte à des brevets, modèles industriels, droits d'auteur, marques de commerce, secrets industriels ou autres droits de propriété susceptibles d'exécution au Canada.
5. Un avis écrit d'une réclamation doit être donné dans un délai raisonnable après que les faits sur lesquels est fondée cette demande deviennent connus.

---

**CS03 CONDITIONS D'ASSURANCE****1) Polices d'assurance**

- a) L'entrepreneur souscrit et maintient, à ses propres frais, les polices d'assurance conformément aux exigences de l'Attestation d'assurance. L'assurance doit être souscrite auprès d'un assureur autorisé à faire affaire au Canada.
- b) Le respect des exigences en matière d'assurance ne dégage pas l'entrepreneur de sa responsabilité en vertu du contrat, ni ne la diminue. L'entrepreneur est responsable de décider si une assurance supplémentaire est nécessaire pour remplir ses obligations en vertu du contrat et pour se conformer aux lois applicables. Toute assurance supplémentaire souscrite est à la charge de l'entrepreneur ainsi que pour son bénéfice et sa protection.

**2) Période d'assurance**

- a) Les polices exigées à l'Attestation d'assurance doivent prendre effet le jour de l'attribution du contrat et demeurer en vigueur pendant toute la durée du contrat.
- b) Il incombe à l'entrepreneur de fournir et de maintenir la garantie pour produits/travaux complétés de sa police d'assurance responsabilité civile des entreprises, et ce pour un délai minimum de six (6) ans suivant la date du Certificat d'achèvement substantiel.

**3) Preuve d'assurance**

- a) Avant le début des travaux, et au plus tard trente (30) jours après l'acceptation de sa soumission, l'entrepreneur doit remettre au Canada une attestation d'assurance sur le formulaire fourni.
- b) À la demande du Canada, l'entrepreneur doit fournir les originaux ou les copies certifiées de tous les contrats d'assurance auxquels l'entrepreneur a souscrit conformément à l'attestation d'assurance.

**4) Indemnités d'assurance**

En cas de sinistre, l'entrepreneur doit faire sans délai toutes choses et exécuter tous documents requis pour le paiement de l'indemnité d'assurance.

**5) Franchise**

L'entrepreneur doit assumer le paiement de toutes sommes d'argent en règlement d'un sinistre, jusqu'à concurrence de la franchise.

---

**CS04 ASSURANCE DE RESPONSABILITÉ CIVILE COMMERCIALE (2008-05-12) G2001C**

1. L'entrepreneur doit souscrire et maintenir pendant toute la durée du contrat une police d'assurance responsabilité civile commerciale d'un montant équivalant à celui habituellement fixé pour un contrat de cette nature; toutefois, la limite de responsabilité ne doit pas être inférieure à 5 000 000\$ par accident ou par incident et suivant le total annuel.
2. La police d'assurance responsabilité civile commerciale doit comprendre les éléments suivants :
  - a. Assuré additionnel : Le Canada est désigné comme assuré additionnel, mais seulement en ce qui concerne les responsabilités qui peuvent découler de l'exécution du contrat par l'entrepreneur. L'intérêt du Canada devrait se lire comme suit : Le Canada, représenté par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.
  - b. Blessures corporelles et dommages matériels causés à des tiers découlant des activités de l'entrepreneur.
  - c. Produits et activités complétées : Couverture pour les blessures corporelles et dommages matériels découlant de biens ou de produits fabriqués, vendus, manipulés ou distribués par l'entrepreneur, ou découlant des activités complétées par l'entrepreneur.
  - d. Préjudice personnel : Sans s'y limiter, la couverture doit comprendre la violation de la vie privée, la diffamation verbale ou écrite, l'arrestation illégale, la détention ou l'incarcération et la diffamation.
  - e. Responsabilité réciproque/Séparation des assurés : Sans augmenter la limite de responsabilité, la police doit couvrir toutes les parties assurées dans la pleine mesure de la couverture prévue. De plus, la police doit s'appliquer à chaque assuré de la même manière et dans la même mesure que si une police distincte avait été émise à chacun d'eux.
  - f. Responsabilité contractuelle générale : La police doit, sur une base générale ou par renvoi explicite au contrat, couvrir les obligations assumées en ce qui concerne les dispositions contractuelles.
  - g. Les employés et (s'il y a lieu) les bénévoles doivent être désignés comme assurés additionnels.
  - h. Responsabilité de l'employeur (ou confirmation que tous les employés sont protégés par la Commission de la sécurité professionnelle et de l'assurance contre les accidents du travail (CSPAAT) ou par un programme semblable).
  - i. Formule étendue d'assurance contre les dommages, comprenant les activités complétées : Couvrir les dommages matériels de manière à inclure certains sinistres qui seraient autrement exclus en vertu de la clause d'exclusion usuelle de garde, de contrôle ou de responsabilité faisant partie d'une police d'assurance type.
  - j. Avis d'annulation : L'assureur s'efforcera de donner à l'autorité contractante un avis écrit de trente (30) jours en cas d'annulation de la police.

- 
- k. S'il s'agit d'une police sur la base des réclamations, la couverture doit être valide pour une période minimale de douze (12) mois suivant la fin ou la résiliation du contrat.
- l. Responsabilité civile indirecte du propriétaire ou de l'entrepreneur : Couvre les dommages découlant des activités d'un sous-traitant que l'entrepreneur est juridiquement responsable de payer.
- m. Assurance automobile des non-propriétaires : Couvre les poursuites contre l'entrepreneur du fait de l'utilisation de véhicules de location ou n'appartenant pas à l'entrepreneur.
- n. Modification de l'exclusion sur les engins nautiques, pour inclure les activités de réparation accessoires effectuées à bord des engins nautiques.
- o. Pollution subite et accidentelle (minimum 120 heures) : Pour protéger l'entrepreneur à l'égard des responsabilités découlant de dommages causés par la pollution accidentelle.
- p. Droits de poursuite : Conformément à l'alinéa 5 d) de la Loi sur le ministère de la Justice, L.R.C. 1993, ch. J-2, art. 1, si une poursuite est intentée par ou contre le Canada et que, indépendamment de la présente clause, l'assureur a le droit d'intervenir en poursuite ou en défense au nom du Canada à titre d'assuré additionnel désigné en vertu de la police d'assurance, l'assureur doit communiquer promptement avec le Procureur général du Canada, par lettre recommandée ou par service de messagerie, avec accusé de réception, pour s'entendre sur les stratégies juridiques.

Pour la province de Québec, envoyer à l'adresse suivante :

Directeur  
Direction du droit des affaires  
Bureau régional du Québec (Ottawa)  
Ministère de la Justice  
284, rue Wellington, pièce SAT-6042  
Ottawa (Ontario) K1A 0H8

Pour les autres provinces et territoires, envoyer à l'adresse suivante :

Avocat général principal  
Section du contentieux des affaires civiles  
Ministère de la Justice  
234, rue Wellington, Tour de l'Est  
Ottawa (Ontario) K1A 0H8

Une copie de cette lettre doit être envoyée à l'autorité contractante à titre d'information. Le Canada se réserve le droit d'intervenir en codéfense dans toute poursuite intentée contre le Canada. Le Canada assumera tous les frais liés à cette codéfense. Si le Canada décide de participer à sa défense en cas de poursuite intentée contre lui et qu'il n'est pas d'accord avec un règlement proposé et accepté par l'assureur de l'entrepreneur et les plaignants qui aurait pour effet de donner lieu à un règlement ou au rejet de l'action intentée contre le Canada, ce dernier sera responsable envers l'assureur de l'entrepreneur pour toute différence entre le montant du règlement proposé et la somme adjugée ou payée en fin de compte (coûts et intérêts compris ou en sus) au nom du Canada.

---

**CS05 ASSURANCE RESPONSABILITÉ EN MATIÈRE MARITIME (2008-05-12) G5003C**

1. L'entrepreneur doit souscrire une assurance protection et indemnisation mutuelle qui doit comprendre une responsabilité additionnelle en matière de collision et de pollution. L'assurance doit être souscrite auprès d'un membre du groupe international de sociétés d'assurance mutuelle, ou avec un marché fixe, et le montant ne doit pas être inférieur aux limites fixées par la Loi sur la responsabilité en matière maritime, L.C. 2001, ch. 6. La protection doit comprendre les membres d'équipage, s'ils ne sont pas couverts par l'assurance contre les accidents du travail décrite au paragraphe 2 ci-dessous.
2. L'entrepreneur doit souscrire une assurance contre les accidents du travail, qui couvre tous les employés effectuant des travaux conformément aux exigences réglementaires du territoire ou de la province. Ou même, les exigences réglementaires de l'État, de la résidence ou de l'employeur, ayant une autorité sur ces employés. Si la Commission des accidents du travail juge que l'entrepreneur fait l'objet d'une contravention supplémentaire en raison d'un accident causant des blessures ou la mort d'un employé de l'entrepreneur ou sous-traitant, ou découlant de conditions de travail dangereuses, cette contravention doit être aux frais de l'entrepreneur.
3. La police d'assurance protection et indemnisation mutuelle doit comprendre les éléments suivants:
  - a. Assuré additionnel : Le Canada est désigné comme assuré additionnel, mais seulement en ce qui concerne les responsabilités qui peuvent découler de l'exécution du contrat par l'entrepreneur. L'intérêt du Canada en tant qu'assuré additionnel devrait se lire comme suit : Le Canada, représenté par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.
  - b. Renonciation des droits de subrogation : L'assureur de l'entrepreneur doit renoncer à tout droit de subrogation contre le Canada, représenté par d'Affaires autochtones et Développement du Nord Canada et par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada relativement à toute perte ou dommage au navire, peu en importe la cause.
  - c. Avis d'annulation : L'assureur s'efforcera de donner à l'autorité contractante un avis écrit de trente (30) jours en cas d'annulation de la police.
  - d. Responsabilité réciproque/Séparation des assurés : Sans augmenter la limite de responsabilité, la police doit couvrir toutes les parties assurées dans la pleine mesure de la couverture prévue. De plus, la police doit s'appliquer à chaque assuré de la même manière et dans la même mesure que si une police distincte avait été émise à chacun d'eux.
  - e. Droits de poursuite : Droits de poursuite : Conformément à l'alinéa 5 d) de la Loi sur le ministère de la Justice, L.R.C. 1993, ch. J-2, art. 1, si une poursuite est intentée par ou contre le Canada et que, indépendamment de la présente clause, l'assureur a le droit d'intervenir en poursuite ou en défense au nom du Canada à titre d'assuré additionnel désigné en vertu de la police d'assurance, l'assureur doit communiquer promptement avec le Procureur général du Canada, par lettre recommandée ou par service de messagerie, avec accusé de réception, pour s'entendre sur les stratégies juridiques.

Pour la province de Québec, envoyer à l'adresse suivante :

Directeur  
Direction du droit des affaires  
Bureau régional du Québec (Ottawa)  
Ministère de la Justice  
284, rue Wellington, pièce SAT-6042  
Ottawa (Ontario) K1A 0H8

Pour les autres provinces et territoires, envoyer à l'adresse suivante :

Avocat général principal  
Section du contentieux des affaires civiles  
Ministère de la Justice  
234, rue Wellington, Tour de l'Est  
Ottawa (Ontario) K1A 0H8

Une copie de cette lettre doit être envoyée à l'autorité contractante à titre d'information. Le Canada se réserve le droit d'intervenir en codéfense dans toute poursuite intentée contre le Canada. Le Canada assumera tous les frais liés à cette codéfense. Si le Canada décide de participer à sa défense en cas de poursuite intentée contre lui et qu'il n'est pas d'accord avec un règlement proposé et accepté par l'assureur de l'entrepreneur et les plaignants qui aurait pour effet de donner lieu à un règlement ou au rejet de l'action intentée contre le Canada, ce dernier sera responsable envers l'assureur de l'entrepreneur pour toute différence entre le montant du règlement proposé et la somme adjugée ou payée en fin de compte (coûts et intérêts compris ou en sus) au nom du Canada.

**CS06 ASSURANCE RESPONSABILITÉS COUVRANT L'ATTEINTE À L'ENVIRONNEMENT  
(2008-05-12) G2040C**

1. L'entrepreneur doit souscrire et maintenir, pendant toute la durée du contrat, une assurance «Responsabilité légale en matière de pollution », « Responsabilité des entrepreneurs en matière de pollution» et « Responsabilité civile relative aux réservoirs de stockage» d'un montant équivalant à celui habituellement fixé pour un contrat de cette nature; toutefois, la limite de responsabilité ne doit pas être inférieure à 1 000 000 \$ par accident ou par incident et suivant le total annuel.
2. S'il s'agit d'une police sur la base des réclamations, la couverture doit être valide pour une période minimale de douze (12) mois suivant la fin ou la résiliation du contrat.
3. La police d'assurance «Responsabilité légale en matière de pollution », « Responsabilité des entrepreneurs en matière de pollution» et « Responsabilité civile relative aux réservoirs de stockage» doit comprendre les éléments suivants :
  - a. Assuré additionnel : Le Canada est désigné comme assuré additionnel, mais seulement en ce qui concerne les responsabilités qui peuvent découler de l'exécution du contrat par l'entrepreneur. L'intérêt du Canada en tant qu'assuré additionnel devrait se lire comme suit : Le Canada, représenté par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.
  - b. Avis d'annulation : L'assureur s'efforcera de donner à l'autorité contractante un avis écrit de trente (30) jours en cas d'annulation de la police.
  - c. Séparation des assurés : La police doit s'appliquer à chaque assuré de la même manière et dans la même mesure que si une police distincte avait été émise à chacun d'eux.



- 
- d. Responsabilité contractuelle générale : La police doit, sur une base générale ou par renvoi explicite au contrat, couvrir les obligations assumées en ce qui concerne les dispositions contractuelles.
- e. Transport incident : La police doit couvrir les pertes découlant de tout déchet, produit ou matériel transporté, expédié ou livré par le biais d'un moyen de transport vers un emplacement situé au-delà des limites du site où l'entrepreneur ou toute entité pour laquelle il est juridiquement responsable exécute ou a exécuté les activités décrites dans le contrat.
- f. Élimination des poussières d'amiante: Fournir couverture pour l'enlèvement et l'élimination des matériaux d'amiante
- g. Assurance de responsabilité civile relative aux réservoirs de stockage : La police doit couvrir les blessures corporelles et les dommages matériels causés hors site à des tiers par des rejets provenant de réservoirs de stockage (en surface et sous terre). La protection doit comprendre les mesures correctives et le nettoyage de ces rejets.
- h. Droits de poursuite : Conformément é l'alinéa 5 d) de la Loi sur le ministère de la Justice, L.R.C. 1993, ch. J-2, art. 1, si une poursuite est intentée par ou contre le Canada et que, indépendamment de la présente clause, l'assureur a le droit d'intervenir en poursuite ou en défense au nom du Canada à titre d'assuré additionnel désigné en vertu de la police d'assurance, l'assureur doit communiquer promptement avec le Procureur général du Canada, par lettre recommandée ou par service de messagerie, avec accusé de réception, pour s'entendre sur les stratégies juridiques.

Pour la province de Québec, envoyer à l'adresse suivante :

Directeur  
Direction du droit des affaires  
Bureau régional du Québec (Ottawa)  
Ministère de la Justice  
284, rue Wellington, pièce SAT-6042  
Ottawa (Ontario) K1A 0H8

Pour les autres provinces et territoires, envoyer à l'adresse suivante :

Avocat général principal  
Section du contentieux des affaires civiles  
Ministère de la Justice  
234, rue Wellington, Tour de l'Est  
Ottawa (Ontario) K1A 0H8

Une copie de cette lettre doit être envoyée à l'autorité contractante à titre d'information. Le Canada se réserve le droit d'intervenir en codéfense dans toute poursuite intentée contre le Canada. Le Canada assumera tous les frais liés à cette codéfense. Si le Canada décide de participer à sa défense en cas de poursuite intentée contre lui et qu'il n'est pas d'accord avec un règlement proposé et accepté par l'assureur de l'entrepreneur et les plaignants qui aurait pour effet de donner lieu à un règlement ou au rejet de l'action intentée contre le Canada, ce dernier sera responsable envers l'assureur de l'entrepreneur pour toute différence entre le montant du règlement proposé et la somme adjugée ou payée en fin de compte (coûts et intérêts compris ou en sus) au nom du Canada.

---

**CS07 ASSURANCE RESPONSABILITÉ CIVILE AUTOMOBILE (2008-05-12) G2020C**

1. L'entrepreneur doit souscrire et maintenir pendant toute la durée du contrat une police d'assurance automobile d'un montant équivalant à celui habituellement fixé pour un contrat de cette nature; toutefois, la limite de responsabilité ne doit pas être inférieure à 2 000 000 \$ par accident ou par incident.
2. La police d'assurance doit comprendre les éléments suivants :
  - (a) Assurance de responsabilité civile - limite minimale de 2 000 000 \$ par accident ou par incident;
  - (b) Assurance individuelle - lois de toutes les juridictions;
  - (c) Garantie non-assurance des tiers;
  - (d) Avis d'annulation : L'assureur s'efforcera de donner à l'autorité contractante un avis écrit de trente (30) jours en cas d'annulation de la police.
  - (e) FMPO/SEF/FAQ n° 4a - Avenant relatif au transport d'explosifs;

**CS08 MAIN D'OEUVRE**

L'article CG3.8 de la clause R2830D est modifié comme suit

1. Le titre a été modifié de « Main-d'œuvre et justes salaires » à « Main-d'œuvre ».
2. Annuler le paragraphe 1.

## CS09 LA SÉCURITÉ ET LA SANTÉ LIEU DE TRAVAIL

### 1. EMPLOYEUR/ENTREPRENEUR PRINCIPAL

1.1 Dans le cadre des règlements et de la loi sur la sûreté et la réglementation Territoires du Nord-Ouest et Nunavut, et pour la durée des travaux du contrat, l'entrepreneur doit :

1.1.1 agir en tant qu'employeur, lorsqu'il n'y a qu'un seul employeur sur le lieu du travail, en accord avec l'autorité compétente;

1.1.2 d'assumer le rôle d'entrepreneur principal où il y deux employeurs ou plus qui s'occupent du travail, en même temps et au même endroit, en conformité avec ce que veut l'autorité compétente;

1.1.3 s'il y a deux entrepreneurs ou plus qui travaillent simultanément et au même lieu de travail, sans limiter les conditions générales, de la commande du Canada\* :

1.1.3.1 d'assumer, en tant qu'entrepreneur principal, la responsabilité des autres entrepreneurs du Canada;

1.1.3.2 d'accepter un autre entrepreneur du Canada comme entrepreneur principal et de se soumettre au plan de santé et de sécurité propre au site de cet entrepreneur.

Définition : après l'attribution du contrat, l'entrepreneur obéit à des ordres de modification

### 2. SOUMISSION

2.1 L'entrepreneur doit fournir au Canada:

2.1.1 avant la réunion précédant le commencement des travaux, une télécopie et une copie d'un avis de projet dûment rempli de TPSGC (formulaire PWGSC - TPSGC 458) (le formulaire sera fourni à l'entrepreneur proposé avant l'attribution); comme envoyé à l'Autorité A Juridiction (AHJ) ; et

2.1.2 avant le commencement des travaux et sans limiter les dispositions des Conditions générales :

2.1.2.1 des copies de tous les autres permis, avis et documents connexes exigés par la portée des travaux/devis et/ou l'AC; et

2.1.2.2 un site Santé et Sécurité spécifiques planifient comme demandé.

NOTE : Il ne faut pas afficher de formulaires qui comportent des renseignements personnels portant sur des tiers, comme les noms des employés de l'entrepreneur ou autre information connexe.

---

### 3. COORDONNÉES DES RESPONSABLES DE LA MAIN-D'ŒUVRE

Les personnes citées ci-dessous sont les responsables de la main-d'œuvre de chaque province ou territoire. Elles ne sont pas des représentantes de la Commission des accidents du travail.

Veuillez ne pas communiquer avec les personnes ci-dessous pour des questions concernant la Commission des accidents du travail. Il faut adresser ce genre de demande à la Commission des accidents du travail, et lorsque cette dernière est composée de deux entités (main-d'œuvre et indemnisation), il faut s'adresser au responsable de l'indemnisation ou des services de l'employeur.

#### **NUNAVUT**

Commission de la sécurité au travail et de l'indemnisation des travailleurs

Territoires du Nord-Ouest et Nunavut

Services de prévention

C.P. 8888

Yellowknife, NT, X1A 2R3

Attention : Chef de la direction de la sécurité industrielle

Téléphone : (867) 669- 4403

Télécopieur : (867) 873- 0262

Solicitation No. - N° de l'invitation

EW699-141714/A

Client Ref. No. - N° de réf. du client

AANDC

Amd. No. - N° de la modif.

004

File No. - N° du dossier

NCS-3-36260

Buyer ID - Id de l'acheteur

ncs002

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

DÉCLARATION

DATE : \_\_\_\_\_

NOM DE L'ENTREPRISE : \_\_\_\_\_

ADRESSE : \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Cette entreprise est dispensée de l'exigence des règlements et de la Loi sur la sécurité des Territoires du Nord-Ouest / Nunavut d'avoir une politique et un programme de santé et sécurité formels, étant donné que l'entreprise ne compte pas, à l'heure actuelle, plus de dix (10) employés à temps plein, y compris ceux requis pour tous les projets en cours de tous les clients.

Nombre actuel d'employés à temps plein : \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
TITRE DE L'AGENT DE LA SOCIÉTÉ

\_\_\_\_\_  
SIGNATURE

## DOCUMENTS DU CONTRAT (DC)

### 1. Les documents suivants constituent le contrat :

- a. Page « Contrat » une fois signée par le Canada;
- b. Formulaire de soumission et d'acceptation et tout appendice s'y rattachant remplis en bonne et due forme;
- c. Dessins et devis;
- d. Conditions générales et clauses :
 

CG1	Dispositions générales	R2810D(2013-04-25);
CG2	Administration du contrat	R2820D(2012-07-16);
CG3	Exécution et contrôle des travaux	R2830D(2010-01-11);
CG4	Mesures de protection	R2840D(2008-05-12);
CG5	Modalités de paiement	R2850D(2010-01-11);
CG6	Retards et modifications des travaux	R2860D(2013-04-25);
CG7	Défaut, suspension ou résiliation du contrat	R2870D(2008-05-12);
CG8	Règlement des différends	R2880D(2012-07-16);
CG8	Règlement des différends	R2882D(2008-12-12);
CG9	Garantie contractuelle	R2890D(2012-07-16);
CG10	Assurances	R2900D(2008-05-12);
Conditions supplémentaires;		
Justes salaires et heures de travail - Conditions de travail		R2940D(2012-07-16);
Coûts admissibles pour les modifications de contrat sous CG6.4.1		R2950D(2007-05-25);
Échelles des taux de salaire pour des contrats fédéraux de construction		
- e. Toute modification émise ou toute révision de soumission recevable, reçue avant l'heure et la date déterminée pour la clôture de l'invitation;
- f. Toute modification incorporée d'un commun accord entre le Canada et l'entrepreneur avant l'acceptation de la soumission; et
- g. Toute modification aux documents du contrat qui est apportée conformément aux conditions générales.

### 2. Les documents identifiés par titre, numéro et date ci-dessus sont intégrés par renvoi et sont reproduits dans le Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat (CCUA) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC). Le guide des CCUA est disponible sur le site Web de TPSGC:

<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>

### 3. La langue des documents du contrat est celle du Formulaire de soumission et d'acceptation présenté.

Solicitation No. - N° de l'invitation

EW699-141714/A

Client Ref. No. - N° de réf. du client

AANDC

Amd. No. - N° de la modif.

004

File No. - N° du dossier

NCS-3-36260

Buyer ID - Id de l'acheteur

ncs002

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

## DE SOUMISSION ET D'ACCEPTATION (SA)

### SA01 IDENTIFICATION DU PROJET

Titre du projet : Assainissement du site de l'ancienne station météorologique/radio de l'île Nottingham, au Nunavut

Numéro du projet : R.057571.001

### SA02 NOM COMMERCIAL ET ADRESSE DU SOUMISSIONNAIRE

Nom : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_ Télécopieur : \_\_\_\_\_ NEA \_\_\_\_\_

### SA03 OFFRE

Le soumissionnaire offre à l'État de réaliser la totalité des travaux visés par le projet susmentionné conformément aux documents d'appel d'offres pour le **MONTANT TOTAL DE LA SOUMISSION INDIQUÉ À L'APPENDICE 1.**

### SA04 PÉRIODE DE VALIDITÉ DES SOUMISSIONS

La soumission ne peut être retirée pour une période de quatre-vingt-dix (90) jours suivant la date de clôture de l'invitation.

### SA05 ACCEPTATION ET CONTRAT

À l'acceptation de l'offre de l'entrepreneur par le Canada, un contrat exécutoire est formé entre le Canada et l'entrepreneur. Les documents constituant le contrat sont ceux mentionnés aux Documents du contrat.

### SA06 DURÉE DES TRAVAUX

La période du contrat s'étend du (date à déterminer) au 31 mars 2017. Les travaux doivent être réalisés entre (date approximative) l'été 2014 et l'été 2016, et tous les produits à livrer devront être prêts au plus tard le 31 mars 2017.

### SA07 GARANTIE DE SOUMISSION

Le soumissionnaire joint à sa soumission une garantie de soumission conformément à l'IG08 - Exigences relatives à la garantie de soumission de la R2710T - Instructions générales aux soumissionnaires.

### SA08 SIGNATURE

---

Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du soumissionnaire (caractères de frappe ou d'imprimerie)

---

Signature

---

Date

## APPENDICE 1 - FORMULAIRE DE PRIX COMBINÉS

- 1) Les prix unitaires seront retenus pour établir le montant total des prix calculés. Toute erreur arithmétique à cet appendice sera corrigée par le Canada.
- 2) Le Canada peut rejeter la soumission si quelconque des prix soumis ne tient pas fidèlement compte du coût de l'exécution de la partie des travaux à laquelle ce prix s'applique.

## MONTANT FORFAITAIRE

Le montant forfaitaire désigne la partie des travaux qui est assujettie à un arrangement à prix forfaitaire.

- (a) Les travaux inclus dans le montant forfaitaire représentent tous les travaux qui ne sont pas inclus dans le tableau des prix unitaires.

<b>MONTANT FORFAITAIRE (MF), taxes applicables en sus</b>	<b>\$</b>
---	-----------

## TABLEAU DES PRIX UNITAIRES

Le tableau des prix unitaires désigne la partie des travaux qui est assujettie à un arrangement à prix unitaires.

- a) Les travaux faisant partie de chaque article sont tels que décrits aux sections du devis en référence.
- b) Le prix unitaire ne doit pas inclure de montants pour des travaux qui ne sont pas inclus aux articles de prix unitaires.

Article	Renvoi aux spéc.	Catégorie de main-d'œuvre, d'installation ou de matériel	Unité de mesure	Quantité estimée (QE)	Prix unitaire, taxes applicables en sus (PU)	Montant calculé (QE x PU), taxes applicables en sus
1	01 31 19-3	Réunion saisonnière de suivi des progrès (inter-saison)	chacune	2		
2	01 31 19-4	Réunion mensuelle de suivi des progrès	chacune	6		
3	01 31 19-5	Réunion de construction	chacun	1		
4	01 31 19-6	Réunion communautaire (Salluit, Ivujivik et Cape Dorset)	chacun	18		
5	01 35 32-2	Surveillance de la faune avec VTT	jour	200		
6	01 52 00-1	Démarrage des installations	chacun	3		
7	01 52 00-2	Clôture des installations pour l'hiver	chacun	2		
8	01 54 00-2	Hébergement et repas du représentant du Ministère et de son personnel autorisé	personne/jour	250		
9	01 54 00-3	Repas occasionnels du personnel autorisé du représentant du Ministère	chacun	150		
10	01 54 00-4	Transport aller-retour du représentant du Ministère et de son personnel autorisé entre le chantier et Ivujivik ou Cape Dorset	aller-retour/personne	36		

Continued Next Page...



Article	Renvoi aux spéc.	Catégorie de main-d'œuvre, d'installation ou de matériel	Unité de mesure	Quantité estimée (QE)	Prix unitaire, taxes applicables en sus (PU)	Montant calculé (QE x PU), taxes applicables en sus
11	02 55 13-1	Excavation et mise en conteneurs des sols contaminés au HCP	mètre cube	3,400	\$	\$
12	02 55 13-2	Transport hors site des sols contaminés au métal Niveau II en conteneurs	mètre cube	600	\$	\$
13	02 55 13-3	Transport hors site des sols contaminés au HCP en conteneurs	mètre cube	3,400	\$	\$
14	02 55 13-4	Transport hors site des sols contaminés au métal Niveau II	mètre cube	600	\$	\$
15	02 55 13-5	Élimination hors site des sols contaminés au HCP en conteneurs	mètre cube	3,400	\$	\$
16	02 55 13-6	Élimination hors site des sols contaminés au métal Niveau II en conteneurs	mètre cube	600	\$	\$
17	02 61 33-1	Fourniture de conteneurs maritimes pour les déchets dangereux	chacun	50	\$	\$
18	02 61 33-2	Fourniture de conteneurs intermédiaires pour sols contaminés	mètre cube	4 000	\$	\$
19	02 61 33-3	Fourniture de conteneurs pour les déchets dangereux liquides	mètre cube	2,1	\$	\$
20	02 61 33-4	Mise en conteneurs des déchets dangereux	mètre cube	760	\$	\$
21	02 61 33-5	Transport hors site des déchets dangereux en conteneurs jusqu'à l'installation d'élimination des déchets dangereux désignée choisie par l'entrepreneur	mètre cube	760	\$	\$
22	02 61 33-6	Élimination hors site des déchets dangereux en conteneurs à l'installation d'élimination des déchets dangereux désignée choisie par l'entrepreneur	État du coût provisoire	1	100 000 \$	100 000 \$
23	31 22 15-1	Reprofilage	mètre carré	5 000	\$	\$
24	31 22 15-2	Remblai granulaire	mètre cube	700	\$	\$
25	31 22 15-3	Excavation de sols non classifiés	mètre cube	1 000	\$	\$
<b>MONTANT TOTAL ESTIMÉ (MTE), taxes applicables en sus</b>						<b>\$</b>

**MONTANT TOTAL DE LA SOUMISSION**

<b>MONTANT TOTAL DE LA SOUMISSION (MF+MTE), taxes applicables en sus</b>	<b>\$</b>
--	-----------

**LA SECTION SUIVANTE NE FAIT PAS PARTIE DU PROCESSUS D'ÉVALUATION.**

**LES TARIFS HORAIRES SUIVANTS POURRAIENT ÊTRE UTILISÉS SI LA PORTÉE DES TRAVAUX DEVAIT ÊTRE MODIFIÉE DURANT LA PÉRIODE DU CONTRAT.**

**N. B.** L'État peut accepter ou refuser les tarifs suivants et se réserve le droit de négocier.

**P1 - Main-d'œuvre**

**N. B.** Les tarifs horaires suivants doivent être fixes pour toute la durée du contrat. Pour l'administration de celui-ci, la majoration des tarifs horaires doit être soumise à TPSGC pour approbation. Indiquer tous les employés clés.

Article	Description	Unité	Prix unitaire
P1.1	Surveillant de chantier	heure	\$
P1.2	Ouvrier	heure	\$
P1.3	Conducteur d'équipement	heure	\$
P1.4	Conducteur de camion	heure	\$

**P2 - Équipement**

**N. B.** L'entrepreneur recevra, pour toute la durée du contrat, un paiement pour l'équipement en conformité aux tarifs fixés dans la plus récente édition du manuel des tarifs de location d'équipement et liste des membres de l'Alberta Roadbuilders and Heavy Construction Association.

Article	Description	Unité
P2.1	Équipement	heure
Majoration au pourcentage fixe ferme de _____ %.		

**P3 - Services**

**N. B.** Les tarifs suivants seront fixes pour la durée du contrat.

Article	Description	Unité	Prix unitaire
P3.1	Exploitation et entretien du campement (y compris : cuisinier, technicien médical, surveillant de la faune et tout autre personnel de soutien nécessaire)	jour	\$
P3.2	Vols en cas d'urgence	vol	\$
P3.3	Matériaux et fournitures	montant forfaitaire	\$
P3.4	Visite sur place subséquente à l'installation	montant forfaitaire	\$

**APPENDICE 2 - VENTILATION DES COÛTS APPROXIMATIFS****(POUR ÊTRE SOUMIS AVEC APPENDICE 1 - FORMULAIRE DE PRIX COMBINÉ)**

(Pour les fournitures, l'équipement et les services obtenus auprès de sous-traitants et d'entreprises inuits couverts par l'accord sur les revendications territoriales du Nunavut)

**Selon ANNEXE 1 - FORMULAIRE DE PRIX COMBINÉ & APPENDICE 2 - GARANTIE DE Nunavik et du Nunavut INUIT CONTENU**(Le tableau qui suit ne sera pas évalué et ne fera pas partie de la base du paiement)

Élément	Description des fournitures	Nom et emplacement du sous-traitant ou entreprise inuit (si possible)	Coût estimatif \$
1			\$
2			\$
3			\$
4			\$
5			\$
	<b>Total partiel du coût estimatif (TPS en</b>		<b>\$</b>
Élément	Description de l'équipement	Nom et emplacement du sous-traitant ou entreprise inuit (si possible)	Coût estimatif
1			\$
2			\$
3			\$
4			\$
5			\$
	<b>Total partiel du coût estimatif (TPS en</b>		<b>\$</b>
Élément	DESCRIPTION DES SERVICES	Nom et emplacement du sous-traitant ou entreprise inuit (si possible)	Coût estimatif
1			\$
2			\$
3			\$
4			\$
5			\$
	<b>Total partiel du coût estimatif (TPS en sus)</b>		<b>\$</b>
<b>A</b>	<b>Total du coût estimatif des fournitures, de l'équipement et des services obtenus auprès de sous-traitants ou entreprises inuits pour ce projet (TPS en sus)</b>		<b>\$</b>
<b>B</b>	<b>Total du coût estimatif pour ce projet (TPS en sus)</b>		<b>\$</b>
<b>C</b>	<b>Élément A / Élément B ce chiffre doit être présenté à L'PPENDICE 3 - GARANTIE DE CONTENU INUIT</b>		<b>\$</b>

### APPENDICE 3 - GARANTIE DE CONTENU INUIT

#### 1. Garantie de contenu inuit du Nunavik - Employés sur place de l'entrepreneur et des sous-entrepreneurs

Nom et titre du poste (Donner les noms si possible)	Employé inuit	Employé non inuit

#### **Entrepreneur et sous-entrepreneurs : % d'employés inuits du Nunavik**

\* **À remettre avec la soumission. Aucun point ne sera accordé si cette section n'est pas remplie.**

Nombre total estimé d'heures-personnes sur place pour le projet : \*

Nombre total estimé d'heures-personnes sur place  
par des Inuits du Nunavik pour le projet : \*

Nombre total estimé d'heures-personnes sur place par d'autres que des  
Inuits du Nunavik pour le projet : \*

Heures-personnes par des Inuits du Nunavik pour le projet = \* %  
Nombre total d'heures-personnes pour le projet

## 2. Garantie de contenu inuit du Nunavik - Passation de marchés avec des fournisseurs de services professionnels

Nom de l'entrepreneur et lieu de travail (si possible)	Entreprise inuite	Entreprise non inuite

### Garantie de contenu inuit du Nunavik - Passation de marchés

Valeur estimée du contenu inuit des marchés : % des sous-entrepreneurs et entreprises inuits

**\* À remettre avec la soumission. Aucun point ne sera accordé si cette section n'est pas remplie.**

Coût total estimé des fournitures, du matériel, de l'équipement et  
des services obtenus d'entreprises inuites du Nunavik pour le projet =  $\frac{\text{Coût total estimé des fournitures, du matériel, de l'équipement et des services obtenus d'entreprises inuites du Nunavik pour le projet}}{\text{Coût total estimé du projet}} \times 100\%$

**N. B.** Le pourcentage de contenu inuit aux fins de la passation de marchés est calculé en divisant la valeur totale des marchés attribués à des entreprises inuites du Nunavik par la valeur totale du marché pour la période précisée. Si l'entrepreneur principal est une entreprise inuite du Nunavik, la valeur totale des marchés attribués à des entreprises inuites du Nunavik doit aussi inclure la partie du marché qui lui est attribuée, soit la valeur totale du marché moins la valeur de tous les marchés attribués à des sous-entrepreneurs non inuits du Nunavik pour la période précisée.

3. **Garantie de contenu inuit du Nunavut - Employés sur place de l'entrepreneur et des sous-entrepreneurs**

Nom et titre du poste (Donner les noms si possible)	Employé inuit	Employé non inuit

**Entrepreneur et sous-entrepreneurs : % d'employés inuits du Nunavut**

\* **À remettre avec la soumission. Aucun point ne sera accordé si cette section n'est pas remplie.**

Nombre total estimé d'heures-personnes sur place pour le projet : \* \_\_\_\_\_

Nombre total estimé d'heures-personnes sur place  
par des Inuits du Nunavut pour le projet : \* \_\_\_\_\_

Nombre total estimé d'heures-personnes sur place par d'autres que des  
Inuits du Nunavut pour le projet : \* \_\_\_\_\_

Heures-personnes par des Inuits du Nunaut pour le projet = \* \_\_\_\_\_ %  
Nombre total d'heures-personnes pour le projet

4. **Garantie de contenu inuit du Nunavut - Passation de marchés avec des fournisseurs de services professionnels**

Nom de l'entrepreneur et lieu de travail (si disponible)	Entreprise inuite	Entreprise non inuite

**Garantie de contenu inuit du Nunavut - Passation de marchés**

**Valeur estimée du contenu inuit des marchés : % des sous-entrepreneurs et entreprises inuits**

**\* À remettre avec la soumission. Aucun point ne sera accordé si cette section n'est pas remplie.**

Coût total estimé des fournitures, du matériel, de l'équipement et

des services obtenus d'entreprises inuites du Nunavut pour le projet = \* \_\_\_\_\_ %

Coût total estimé du projet

**N. B.** Le pourcentage de contenu inuit aux fins de la passation de marchés est calculé en divisant la valeur totale des marchés attribués à des entreprises inuites du Nunavut par la valeur totale du marché pour la période précisée. Si l'entrepreneur principal est une entreprise inuite du Nunavut, la valeur totale des marchés attribués à des entreprises inuites du Nunavut doit aussi inclure la partie du marché qui lui est attribuée, soit la valeur totale du marché moins la valeur de tous les marchés attribués à des sous-entrepreneurs non inuits du Nunavut pour la période précisée.

---

## APPENDICE 4 - PRIMES, PÉNALITÉS ET LISTE DE VÉRIFICATION EN LIEN AVEC L'EMBAUCHE D'INUITS (DU NUNAVIK ET DU NUNAVUT)

### PRIMES ET PÉNALITÉ EN LIEN AVEC L'EMBAUCHE D'INUITS

1. Conformément aux dispositions du contrat proposé, si l'entrepreneur respecte les cibles d'embauche d'Inuits et de passation de marchés à des sous-entrepreneurs et fournisseurs inuits précisées et garanties dans sa soumission (voir **APPENDICE 3**), il recevra comme paiement la somme convenue dans le contrat.
2. Si l'entrepreneur n'atteint pas le nombre prévu d'heures de travail par des employés inuits garanti dans le contrat et n'arrive pas à prouver qu'il a fait preuve de diligence raisonnable pour atteindre les cibles fixées, un montant d'au plus 1 % de la valeur définitive du contrat sera déduit des retenues à titre de dommages-intérêts et versé à AADNC.
3. Si l'entrepreneur n'atteint pas le pourcentage garanti de la valeur totale des contrats devant être attribuée à des sous-entrepreneurs et fournisseurs inuits et n'arrive pas à prouver qu'il a fait preuve de diligence raisonnable pour atteindre les cibles fixées, un montant d'au plus 1 % de la valeur définitive du contrat sera déduit des retenues à titre de dommages-intérêts et versé à AADNC.
4. Si l'entrepreneur embauche pour travailler sur place des ressources inuites qui dépassent les cibles d'emploi garanties dans la soumission, le représentant du Ministère peut autoriser le versement d'une prime d'au plus 1 % de la valeur définitive du contrat, qui sera payée à l'entrepreneur à la fin du projet.
5. Si l'entrepreneur dépasse les cibles en matière de pourcentage de la valeur des contrats attribuée à des sous-entrepreneurs et fournisseurs inuits garantie dans la soumission, le représentant du Ministère peut autoriser le versement d'une prime d'au plus 1 % de la valeur définitive du contrat, qui sera payée à l'entrepreneur à la fin du projet.
6. Si l'entrepreneur dépasse la cible garantie en matière de considérations relatives aux Autochtones pour l'une des catégories, mais n'atteint pas cette cible dans l'autre catégorie, il se verra attribuer une pénalité et une prime selon les conditions établies en **2** et en **3**, ci-dessus, d'après les formules données à l'**APPENDICE 4**.



## PRIMES, PÉNALITÉS ET LISTE DE VÉRIFICATION EN LIEN AVEC L'EMPLOI D'INUITS (DU NUNAVIK ET DU NUNAVUT)

LISTE DE VÉRIFICATION - PRIMES ET PÉNALITÉS EN LIEN AVEC L'EMPLOI D'INUITS			
PROJET : ASSAINISSEMENT DU SITE DE L'ANCIENNE STATION MÉTÉOROLOGIQUE DE L'ÎLE NOTTINGHAM, AU NUNAVUT ENTREPRENEUR : _____			
ÉTAPE	DONNÉES DÉFINITIVES	% PROPOSÉ	% ATTEINT
1	Pourcentage des heures de travail sur place par des Inuits		
2	Pourcentage de la valeur des marchés attribués à des sous-entrepreneurs ou fournisseurs inuits		
3	Valeur définitive du contrat		\$
4	<p><b>Garantie d'emploi d'Inuits sur place : cible atteinte, dépassée ou non atteinte?</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li><b>Atteinte</b> - Aucune pénalité ni prime applicable.</li> <li><b>Dépassée</b> - L'entrepreneur peut être admissible à une prime d'au plus 1 % de la valeur définitive du contrat, versée à l'entrepreneur à la fin du projet.</li> </ul> <p><b>Passer au tableau 1A</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li><b>Non atteinte</b> - L'entrepreneur peut se voir imposer une pénalité d'au plus 1 % de la valeur définitive du contrat.</li> </ul> <p><b>Passer au tableau 2A</b></p>		
5	<p><b>Garantie de contrats attribués à des sous-entrepreneurs et fournisseurs inuits : cible atteinte, dépassée ou non atteinte?</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li><b>Atteinte</b> - Aucune pénalité ni prime applicable.</li> <li><b>Dépassée</b> - L'entrepreneur peut être admissible à une prime d'au plus 1 % de la valeur définitive du contrat, versée à l'entrepreneur à la fin du projet.</li> </ul> <p><b>Passer au tableau 1B.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li><b>Non atteinte</b> - L'entrepreneur peut se voir imposer une pénalité d'au plus 1 % de la valeur définitive du contrat.</li> </ul> <p><b>Passer au tableau 2B.</b></p>		
6	COMMENTAIRES		

TABLEAU 1A - ÉVALUATION DE LA PRIME EN LIEN AVEC L'EMBAUCHE D'INUITS POUR TRAVAILLER SUR PLACE			
ARTICLE	EXIGENCES	PONDÉRATION	NOTE
1	<p><b>DÉPASSEMENT DE LA CIBLE D'EMBAUCHE D'INUITS</b></p> <p><b>N. B.</b> La participation d'Inuits à des formations dont il a été tenu compte et qui ont été payés dans le cadre de ce contrat ou hors de ce cadre sera considérée comme inadmissible à une prime et donc exclue du calcul de celle-ci. Calculer le pourcentage de dépassement des cibles d'embauche d'Inuits pour le projet de la manière suivante :</p> <p>% de dépassement = <math>\frac{\text{Réel} - \text{proposé}}{100 \% - \% \text{ proposé}}</math></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>0 - 33 % du nombre d'heures de travail sur place : 0- 15 pts</li> <li>34 - 66 % du nombre d'heures de travail sur place : 16 - 45 pts</li> <li>67 - 100 % du nombre d'heures de travail sur place : 46 - 60 pts</li> </ul>	60	
2	<p><b>DILIGENCE RAISONNABLE DE L'ENTREPRENEUR</b></p> <p>Prendre compte, au cas par cas, des efforts que l'entrepreneur prouvera avoir faits pour rehausser le nombre d'Inuits embauchés pour travailler sur place. <b>Les points seront attribués selon les critères suivants :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>0-20 points - L'entrepreneur n'a pas prouvé avoir fait de grands efforts et ne semble pas avoir tenté d'atteindre les cibles.</li> <li>21-30 points - L'entrepreneur a prouvé avoir fait des efforts modérés pour atteindre les cibles.</li> <li>31-40 points - L'entrepreneur a prouvé avoir fait des efforts exemplaires pour atteindre les cibles.</li> </ul>	40	
3	<b>NOTE ÉVALUÉE TOTALE</b>	100	
4	<p><b>PRIME RECOMMANDÉE</b></p> <p>(valeur définitive du contrat) x 1 % x (note évaluée totale/100)</p>		\$
5	<b>COMMENTAIRES/JUSTIFICATIONS</b>		
6	<p><b>SIGNATURE DES MEMBRES DU COMITÉ D'ÉVALUATION</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Représent du Ministère (TPSGC) : _____</li> <li>Chef de projet (AADNC) : _____</li> <li>Agent de négociation des marchés (TPSGC) : _____</li> </ul>		

TABLEAU 1B - ÉVALUATION DE LA PRIME EN LIEN AVEC LA PASSATION DE MARCHÉS À DES SOUS-ENTREPRENEURS ET FOURNISSEURS INUITS			
ARTICLE	EXIGENCES	PONDÉRATION	NOTE
1	<b>DÉPASSEMENT DE LA CIBLE</b> Calculer le pourcentage de dépassement de la valeur cible des marchés attribués à des sous-entrepreneurs ou fournisseurs autochtones pour le projet d'après la formule suivante :  $\% \text{ de dépassement} = \frac{\text{Réel} - \text{proposé}}{100 \% - \% \text{ proposé}}$ <ul style="list-style-type: none"> <li>0 - 33 % de la valeur totale des marchés : 0 - 15 points</li> <li>34 - 66 % de la valeur totale des marchés : 16 - 45 points</li> <li>67 - 100 % de la valeur totale des marchés : 46 - 60 points</li> </ul>	60	
2	<b>DILIGENCE RAISONNABLE DE L'ENTREPRENEUR</b> Prendre compte, au cas par cas, des efforts que l'entrepreneur prouvera avoir faits pour rehausser la valeur des marchés attribués à des Inuits. <b>Les points seront attribués selon les critères suivants :</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>0-20 points - L'entrepreneur n'a pas prouvé avoir fait de grands efforts et ne semble pas avoir tenté d'atteindre les cibles.</li> <li>21-30 points - L'entrepreneur a prouvé avoir fait des efforts modérés pour atteindre les cibles.</li> <li>31-40 points - L'entrepreneur a prouvé avoir fait des efforts exemplaires pour atteindre les cibles.</li> </ul>	40	
3	<b>NOTE ÉVALUÉE TOTALE</b>	100	
4	<b>PRIME RECOMMANDÉE</b> (valeur définitive du contrat) x 1 % x (note évaluée totale/100)		\$
5	<b>COMMENTAIRES/JUSTIFICATIONS</b>		
6	<b>SIGNATURE DES MEMBRES DU COMITÉ D'ÉVALUATION</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Représentant du Ministère (TPSGC) : _____</li> <li>Chargé de projet (AADNC) : _____</li> <li>Agent de négociation des marchés (TPSGC) : _____</li> </ul>		

TABLEAU 2A - ÉVALUATION DE LA PÉNALITÉ EN LIEN AVEC L'EMBAUCHE D'INUITS POUR TRAVAILLER SUR PLACE			
ARTICLE	EXIGENCES	PONDÉRATION	NOTE
1	<p><b>Calculer le pourcentage d'atteinte de la cible proposée d'embauche d'Inuits pour travailler sur place au moyen de la formule suivante :</b></p> <p>Pourcentage de la cible = <math>\frac{\text{Atteint}}{\text{Proposé}} = \frac{\quad}{\quad} \%</math></p> <p>51% - 100 % = 30 - 60 points</p> <p><b>N. B.</b> Les soumissionnaires qui n'auront pas atteint 50 % de la cible proposée recevront la note 0.</p>	60	
2	<p><b>DILIGENCE RAISONNABLE DE L'ENTREPRENEUR</b></p> <p>Prendre compte, au cas par cas, des efforts que l'entrepreneur prouvera avoir faits pour rehausser le nombre d'Inuits embauchés pour travailler sur place.</p> <p><b>Les points seront attribués selon les critères suivants :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>0-20 points - L'entrepreneur n'a pas prouvé avoir fait de grands efforts et ne semble pas avoir tenté d'atteindre les cibles.</li> <li>21-30 points - L'entrepreneur a prouvé avoir fait des efforts modérés pour tenter d'atteindre les cibles.</li> <li>31-40 points - L'entrepreneur a prouvé avoir fait des efforts exemplaires pour tenter d'atteindre les cibles.</li> </ul>	40	
3	<b>NOTE ÉVALUÉE TOTALE</b>	100	
4	<p><b>PÉNALITÉ TOTALE CALCULÉE</b></p> <p>(100 - note évaluée totale) % x (valeur définitive du contrat) x (1 %)</p>		\$
5	<b>COMMENTAIRES/JUSTIFICATIONS</b>		
6	<p><b>SIGNATURE DES MEMBRES DU COMITÉ D'ÉVALUATION</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Représentant du Ministère (TPSGC) : _____</li> <li>Chargé de projet (AADNC) : _____</li> <li>Agent de négociation des marchés (TPSGC) : _____</li> </ul>		

**TABLEAU 2B - ÉVALUATION DE LA PÉNALITÉ EN LIEN AVEC LA PASSATION DE MARCHÉS À DES SOUS-ENTREPRENEURS ET FOURNISSEURS INUITS**

ARTICLE	EXIGENCES	PONDÉRATION	NOTE
1	<p><b>Calculer le pourcentage d'atteinte de la cible proposée de contenu inuit au moyen de la formule suivante :</b></p> <p>Pourcentage de la cible = <math>\frac{\text{Atteint}}{\text{Proposé}} = \frac{\quad}{\quad} \%</math></p> <p>51 % - 100 % = 30 - 60 points</p> <p><b>N. B.</b> Les soumissionnaires qui n'auront pas atteint 50 % de la cible proposée recevront la note 0.</p>	60	
2	<p><b>DILIGENCE RAISONNABLE DE L'ENTREPRENEUR</b></p> <p>Prendre compte, au cas par cas, des efforts que l'entrepreneur prouvera avoir faits pour rehausser la valeur des marchés attribués à des sous-entrepreneurs et fournisseurs inuits.</p> <p><b>Les points seront attribués selon les critères suivants :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>0-20 points - L'entrepreneur n'a pas prouvé avoir fait de grands efforts et ne semble pas avoir tenté d'atteindre les cibles.</li> <li>21-30 points - L'entrepreneur a prouvé avoir fait des efforts modérés pour tenter d'atteindre les cibles.</li> <li>31-40 points - L'entrepreneur a prouvé avoir fait des efforts exemplaires pour tenter d'atteindre les cibles.</li> </ul>	40	
3	<b>NOTE ÉVALUÉE TOTALE</b>	100	
4	<p><b>PÉNALITÉ TOTALE CALCULÉE :</b></p> <p>(100 - note évaluée totale) % x (valeur définitive du marché) x (1 %)</p>	\$	
5	<b>COMMENTAIRES/JUSTIFICATIONS</b>		
6	<p><b>SIGNATURE DES MEMBRES DU COMITÉ D'ÉVALUATION</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Représentant du Ministère (TPSGC) : _____</li> <li>Chargé de projet (AADNC) : _____</li> <li>Agent de négociation des marchés (TPSGC) : _____</li> </ul>		



## ANNEXE A - TABLEAU DE VENTILATION DES COÛTS (le tableau ci-dessous n'est fourni qu'à titre d'information)

Avant l'attribution du contrat, le soumissionnaire/entrepreneur dont la proposition présentera le meilleur rapport qualité-prix évalué devra remplir le tableau suivant. **Le prix évalué total devra être égal au prix total de la soumission d'après le formulaire de prix (APPENDICE 1) soumis à la clôture de l'appel d'offres.**

Section	Description	Unité	Quantité estimée	Prix unitaire	Total
BOPC-1	Tous les autres coûts du projet - inclure tous les coûts indirects qui ne sont pas directement attribuables aux articles payés, notamment : - Majoration - Supervision - Frais généraux - Administration - Assurance responsabilité civile générale - Commission de la sécurité au travail - Réparations d'équipement - Présence aux réunions - Coûts indirects associés à des prix unitaires précis, etc.	montant forfaitaire	1	\$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$	\$
01 11 00-1	Séminaire d'orientation des travailleurs	chacun	1		\$
01 31 19-1	Réunion préalable au début des travaux	chacune	1		\$
01 31 19-2	Visite du site préalable à l'installation	chacune	1		\$
01 31 19-3	Réunion saisonnière de suivi des progrès (inter-saison)	chacune	2	\$	\$
01 31 19-4	Réunion mensuelle de suivi des progrès	chacune	6	\$	\$
01 31 19-5	Réunion de construction	chacune	1	\$	\$
01 31 19-6	Réunion communautaire (Salluit, Ivujivik et Cape Dorset)	chacune	18	\$	\$
01 33 00-1	Photos	montant forfaitaire	1		\$
01 35 32-1	Plan de santé et sécurité propre au site	montant forfaitaire	1		\$
01 35 32-2	Surveillant de la faune avec VTT	jour	200	\$	\$
01 35 43-1	Fournitures de protection de l'environnement	montant forfaitaire	1		\$
01 52 00-1	Démarrage des installations	chacun	3	\$	\$
01 52 00-2	Clôture des installations pour l'hiver	chacune	2	\$	\$
01 53 00-1	Installation - inclure l'ensemble de l'équipement et des matériaux	montant forfaitaire	1		\$
01 53 00-2	Désinstallation - inclure l'ensemble de l'équipement et des matériaux	montant forfaitaire	1		\$
01 54 00-1	Fourniture, exploitation et entretien des installations du ou des campements	montant forfaitaire	1		\$

Section	Description	Unité	Quantité estimée	Prix unitaire	Total
01 54 00-2	Hébergement et repas du représentant du Ministère et de son personnel autorisé	personne/jour	250	\$	\$
01 54 00-3	Repas occasionnels du personnel autorisé du représentant du Ministère	chacun	150	\$	\$
01 54 00-4	Transport aller-retour du représentant du Ministère et de son personnel autorisé entre le chantier et Ivujivik ou Cape Dorset	aller-retour/personne	36	\$	\$
01 54 00-5	Fourniture, installation et exploitation d'une ligne de communication satellite ou à longue distance pour le représentant du Ministère et son personnel autorisé	montant forfaitaire	1		\$
01 71 01-1	Arpentage	montant forfaitaire	1		\$
01 78 00-1	Documentation du projet	montant forfaitaire	1		\$
02 41 16-1	Démolition : hangar 01	montant forfaitaire	1		\$
02 41 16-2	Démolition : ancienne cuisine	montant forfaitaire	1		\$
02 41 16-3	Démolition : nouveau bâtiment de radio et petit hangar	montant forfaitaire	1		\$
02 41 16-4	Démolition : ancien bâtiment de radio	montant forfaitaire	1		\$
02 41 16-5	Démolition : toilette sèche	montant forfaitaire	1		\$
02 41 16-6	Démolition : hangar 02	montant forfaitaire	1		\$
02 41 16-7	Démolition : bâtiment d'entreposage	montant forfaitaire	1		\$
02 41 16-8	Démolition : poulailler	montant forfaitaire	1		\$
02 41 16-9	Démolition : dortoir	montant forfaitaire	1		\$



Section	Description	Unité	Quantité estimée	Prix unitaire	Total
02 41 16-10	Démolition: bâtiment de la génératrice	montant forfaitaire	1		\$
02 41 16-11	Démolition: maison et garage	montant forfaitaire	1		\$
02 41 16-12	Démolition: hangar	montant forfaitaire	1		\$
02 41 16-13	Démolition: maison	montant forfaitaire	1		\$
02 41 16-14	Démolition: bâtiment et 4mâts de bois	montant forfaitaire	1		\$
02 41 16-15	Démolition: 2 - 73,000 L RHS	montant forfaitaire	1		\$
02 41 16-16	Fourniture de conteneurs pour les déchets non dangereux	montant forfaitaire	1		\$
02 41 16-17	Transport et élimination hors site des déchets non dangereux	montant forfaitaire	1		\$
02 41 23-1	Enlèvement des débris connus	montant forfaitaire	1		\$
02 41 23-2	Brûlage des débris de bois non traité	montant forfaitaire	1		\$
02 55 13-1	Excavation et mise en conteneurs des sols contaminés au HCP	mètre cube	3,400	\$	\$
02 55 13-2	Transport hors site des sols contaminés au métal Niveau II en conteneurs	mètre cube	600	\$	\$
02 55 13-3	Transport hors site des sols contaminés au HCP en conteneurs	mètre cube	3,400	\$	\$
02 55 13-4	Transport hors site des sols contaminés au métal Niveau II	mètre cube	600	\$	\$
02 55 13-5	Élimination hors site des sols contaminés au HCP en conteneurs	mètre cube	3,400	\$	\$
02 55 13-6	Élimination hors site des sols contaminés au métal Niveau II en conteneurs	mètre cube	600	\$	\$
02 61 33-1	Fourniture de conteneurs maritimes pour les déchets dangereux	chacun	50	\$	\$
02 61 33-2	Fourniture de conteneurs intermédiaires pour sols contaminés	mètre cube	4000	\$	\$
02 61 33-3	Fourniture de conteneurs pour les déchets dangereux liquides	mètre cube	2,1	\$	\$
02 61 33-4	Mise en conteneurs des déchets dangereux	mètre cube	760	\$	\$
02 61 33-5	Transport hors sites des déchets dangereux en conteneurs jusqu'à l'installation d'élimination des déchets dangereux désignée choisie par l'entrepreneur	mètre cube	760	\$	\$

Solicitation No. - N° de l'invitation

EW699-141714/A

Amd. No. - N° de la modif.

004

Buyer ID - Id de l'acheteur

ncs002

Client Ref. No. - N° de réf. du client

AANDC

File No. - N° du dossier

NCS-3-36260

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

Section	Description	Unit	Estimated Quantity	Unit Price	Total
02 61 33-6	Élimination hors site des déchets dangereux en conteneurs à l'installation d'élimination des déchets dangereux désignée choisie par l'entrepreneur	État du coût provisoire	1	100 000 \$	100 000 \$
31 22 15-1	Reprofilage	mètre carré	5 000	\$	\$
31 22 15-2	Remblai granulaire	mètre cube	700	\$	\$
31 22 15-3	Excavation des sols non classifiés	mètre cube	1 000	\$	\$
31 22 15-4	Aménagement et entretien des routes et des voies d'accès	montant forfaitaire	1		\$
<b>Total des coûts ventilés - taxes applicables en sus</b>					\$

Solicitation No. - N° de l'invitation

EW699-141714/A

Amd. No. - N° de la modif.

004

Buyer ID - Id de l'acheteur

ncs002

Client Ref. No. - N° de réf. du client

AANDC

File No. - N° du dossier

NCS-3-36260

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

**ANNEXE B - SPÉCIFICATIONS (voir la pièce jointe séparément, en format électronique)**

Solicitation No. - N° de l'invitation

EW699-141714/A

Amd. No. - N° de la modif.

004

Buyer ID - Id de l'acheteur

ncs002

Client Ref. No. - N° de réf. du client

AANDC

File No. - N° du dossier

NCS-3-36260

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

**ANNEXE C - FORMULAIRE D'ATTESTATION D'ASSURANCE (voir la pièce jointe séparément, en format électronique).**

Solicitation No. - N° de l'invitation

EW699-141714/A

Client Ref. No. - N° de réf. du client

AANDC

Amd. No. - N° de la modif.

004

File No. - N° du dossier

NCS-3-36260

Buyer ID - Id de l'acheteur

ncs002

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

**Les questions et réponses suivantes sont fournies pour clarifier le document de demande de propositions.**

**Question 2: Où est le coût de la liaison aller?**

réponse: BOPC-1

**Question 3: Si le prix est supérieur de 15% plus bas soumissionnaire conforme plainte, sommes-nous sortir?**

réponse: Oui, comme indiqué dans la demande de propositions

**Question 4: RE: assurance p. 28 (Noel) Section SC03 Point B - est .... 6 années clause - il approprié?**

réponse: Oui, comme indiqué dans la demande de propositions

**Question 5: La visite du site, est-il obligatoire?**

Réponse:Non

Solicitation No. - N° de l'invitation

EW699-141714/A

Amd. No. - N° de la modif.

004

Buyer ID - Id de l'acheteur

ncs002

Client Ref. No. - N° de réf. du client

AANDC

File No. - N° du dossier

NCS-3-36260

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

**Les questions et les Réponses sont fournis dans la référence aux spécifications pour la clarification. Voir le document anglais.**

PART 1        GENERAL

1.1            Related Requirements

- .1    Section 02 41 23 – Debris and Miscellaneous Removal
- .2    Section 02 55 13 – Contaminated Soil
- .3    Section 02 61 33 – Hazardous Waste Material
- .4    Section 02 82 00.01 – Asbestos Abatement Minimum Precautions
- .5    Section 02 82 00.02 – Asbestos Abatement Intermediate Precautions

1.2            References

.1            Definitions:

- .1    Hazardous Materials: dangerous substances, dangerous goods, hazardous commodities and hazardous products, include but not limited to: poisons, corrosive agents, flammable substances, ammunition, explosives, radioactive substances, or materials that endanger human health or environment if handled improperly.
- .2    Contractor's Designated Hazardous Waste Disposal Facility: The Licensed Hazardous Waste Disposal Facility, designated by Contractor and pre-approved by Departmental Representative, for the disposal of all hazardous waste specified under the provisions of this contract. Contractor must be able to provide documentation from the Designated Hazardous Waste Disposal Facility indicating full responsibility for all hazardous waste accepted from Nottingham Island.
- .3    Non-Hazardous Waste: Material which does not meet the definition of Hazardous Waste Materials as defined in Section 02 61 33 - Hazardous Waste Material. Asbestos that has been packaged in accordance with Federal and TDGA legislation is to be considered as Non-Hazardous Waste Material.
- .4    Contractors Designated Non-Hazardous Waste Disposal Facility: The Non-Hazardous Waste Disposal Facility, designated by Contractor and pre-approved by Departmental Representative, for the disposal of all non-hazardous waste specified under the provisions of this contract. Contractor must be able to provide documentation from the Designated Non-hazardous Waste Disposal Facility indicating full responsibility for all non-hazardous waste accepted from Nottingham Island.
- .5    PCB Amended Painted (PAP) Material: Material that is coated with PCB amended paint that has been analyzed and determined to contain PCB concentrations in excess of 50 ppm and therefore deemed to be Hazardous Material.
- .6    Leachable-Lead Painted Material: that is coated with lead based paint that has been analyzed and determined to contain leachable lead concentrations in excess of 5 mg/L (as specified in TDGA regulations for TCLP test - leachable lead).
- .7    Untreated Wood Debris: Wooden debris that is not painted or treated in any way and is suitable for on-site incineration.

.2            Reference Standards:

- .1    National Building Code of Canada, 2010
- .2    SOR/2008-273, PCB Regulations
- .3    Conduct all work in accordance with all appropriate Federal and Territorial legislation, and international conventions including:
  - .1    Canadian Federal Legislation

- .1 Canadian Environmental Protection Act.
- .2 Transportation of Dangerous Goods Act.
- .3 Motor Vehicle Safety Act.
- .4 Labour Code of Canada – Part II.
- .2 Territorial Legislation
  - .1 Nunavut Safety Act
- .3 Guidelines for the packing of cargo, other than bulk cargo into or onto cargo transport units (CTU's) applicable to transport operations by all surface and water modes of transport.
- .4 Canadian Environmental Protection Act (CEPA), 1999
  - .1 CCME PN 1326-[2008], Environmental Code of Practice for Aboveground and Underground Storage Tank Systems for Petroleum Products and Allied Petroleum Products.
- .5 CSA
  - .1 CSA S350-[M1980(R2003)], Code of Practice for Safety in Demolition of Structures.
- .6 Transport Canada
  - .1 Transportation of Dangerous Goods Act (TDGA), 1992, c.
- .7 Occupational Safety and Health Guidance Manual for Hazardous Waste Site Activities: NIOSH Publication No. 85-115 (EPA)
- .8 Hazardous Waste Worker Training Manual: Canadian LIUNA Contractors Training Council, 1992

### 1.3 Administrative Requirements

- .1 Pre-Demolition Meetings:
  - .1 Convene pre-demolition meeting 1 week prior to beginning the work of this Section with the Contractor's Representative, Departmental Representative in accordance with Section 01 31 19 - Project Meetings in order to:
    - .1 Verify project requirements.
    - .2 Verify existing site conditions adjacent to demolition work.
  - .2 Hold project meetings every week.
  - .3 Ensure that all key personnel attend.
  - .4 The Contractor must provide a written report on status of waste diversion activity at each meeting.
  - .5 The Departmental Representative will provide written notification of change to meeting schedule established upon contract award 24 hours prior to scheduled meeting.
- .2 Scheduling:
  - .1 All efforts must be made to meet project time lines without compromising specified minimum rates of material diversion.
    - .1 In event of unforeseen delay notify the Departmental Representative in writing.
- .3 Work Description:
  - .1 Demolish, remove, and dispose of all structures and utilities (and related ancillary facilities) as indicated on the Drawings and/or as indicated in the Demolition Tables in Appendix D (and related ancillary facilities) including the following:



- .1 Supply to the site of containers, bracing, dunnage, and polyethylene sheets required for the containerization of PCB-Amended Painted (PAP) Material.
- .2 Demolition, packaging/containerization and transportation to the on-site Temporary Storage Area all Non-Hazardous Waste building components, building contents, storage tanks and utility lines identified for demolition.
- .3 Removal, segregation and containerization of asbestos material in accordance with Specification Sections 02 82 00.01 and 02 82 00.02.
- .4 Removal of Hazardous Waste Material in accordance with Section 02 61 33 - Hazardous Waste Material.
- .5 Application of appropriate labeling and placards to the containers in the Temporary Storage Area.
- .6 Reshaping or regrading of all areas affected by demolition work in accordance with Section 31 22 15 - Grading.
- .7 Preparation and maintenance of an inventory of hazardous and non-hazardous waste containers and their contents.
- .8 Provision of a photographic record of the internal contents of all completed hazardous containers prior to closure.

#### 1.4 Action and Informational Submittals

- .1 Submit in accordance with Section 01 33 00 - Submittal Procedures.
- .2 The Contractor is responsible for fulfilment of reporting requirements.
- .3 Submit copies of certified weigh bills, bills of lading, receipts, etc from authorized disposal sites and reuse and recycling facilities for material removed from site on a upon the request of the Departmental Representative.
  - .1 Written authorization from the Departmental Representative is required to deviate from haulers, facilities and/or receiving organizations listed in the Waste Reduction Workplan specified in Section 02 61 33.
- .4 Shop Drawings: NOT REQUIRED
- .5 Sustainable Design Submittals:
  - .1 Erosion and Sedimentation Control: submit erosion and sedimentation control plan.
  - .2 Construction Waste Management:
    - .1 Submit project Waste Management Plan highlighting recycling and salvage requirements.
    - .2 Submit calculations on end-of-project recycling rates, salvage rates, and landfill rates demonstrating the percentage of construction wastes that were recycled or salvaged.

#### 1.5 Quality Assurance

- .1 Regulatory Requirements: Ensure Work is performed in compliance with applicable Provincial/Territorial and Municipal regulations.

#### 1.6 Environmental Protection

- .1 Ensure Work is done in accordance with Section 01 35 43 - Environmental Procedures.

- .2 Ensure Work does not adversely affect adjacent watercourses, groundwater and wildlife, or contribute to excess air and noise pollution.
- .3 Fires and burning of waste or materials is not permitted on site except for unpainted wood debris that may be burned in a controlled fashion as described in Section 02 41 23 – Debris and Miscellaneous Removal.
- .4 Do not bury rubbish waste materials.
- .5 Do not dispose of waste or volatile materials including but not limited to: mineral spirits, oil, petroleum based lubricants, or toxic cleaning solutions into watercourses.
- .6 Ensure proper disposal procedures are maintained throughout project.
- .7 Do not pump water containing suspended materials into watercourses.
- .8 Control disposal or runoff of water containing suspended materials or other harmful substances in accordance with authorities having jurisdiction as directed by the Departmental Representative and/or the Consultant.
- .9 Protect trees, plants and foliage on site and the surrounding areas.
- .10 Prevent extraneous materials from contaminating air beyond the work area by providing temporary enclosures during demolition work.
- .11 Cover or wet down dry materials and waste to prevent blowing dust and debris. Control dust on all temporary roads.

1.7

Existing Conditions

- .1 The information presented on the Drawings and in the Specifications that describe the structures to be demolished is based upon site conditions described in the Remedial Action Plan, Former Weather Station, Nottingham Island, Nunavut, EBA, April 2013.

- .2 The information presented in the Appendices, including photographs and inventory tables, provide brief descriptions for structures and facilities to be demolished. These tables and drawings indicate only the major construction details and building systems, and are not to be construed as exact for final demolition requirements. Be responsible for all work described in this Section, which includes the complete demolition, removal and disposal or containerization of all facilities and structures designated for demolition.
- .3 The information presented in the Appendices indicates types and quantities of Hazardous Waste Materials that have been previously identified, and must be removed and disposed of in accordance with these Specifications. Should other potentially Hazardous Waste Material, other than that already identified, be encountered in the course of demolition work, stop work immediately, and notify Departmental Representative. Do not proceed until written instructions have been received from Departmental Representative.
- .4 Structures to be demolished are based on their condition at time of examination prior to tendering.
- .5 Contractor shall assume structures and utilities to be demolished based on their condition on the date that Contractor mobilizes to the site.
- .6 Contractor is advised that site buildings to be demolished have been in a coldsoaked condition, and as a result, paint flaking/chipping and mould may be extensive. Paint flakes/chips are to be removed as described in this Section.

A listing of the components of each facility is presented in Appendix D. Not all painted surfaces of facilities and structures to be demolished have been sampled and tested for PCBs, Leachable Lead, or asbestos. Further testing by Departmental Representative at the beginning of the first construction season may identify further PCB-Amended Painted (PAP) Material, leachable lead paint material, or asbestos.

## PART 2      PRODUCTS

### 2.1      Equipment

- .1 Equipment and heavy machinery:
  - .1 Off-road vehicles to: EPA CFR 86.098-10.
- .2 Machinery should be shut down when not in use unless extreme temperatures require that equipment be left running.

## PART 3      EXECUTION

### 3.1      Preparation

- .1 Develop a Construction Waste Management Plan related to the Work of this Section
- .2 Inspect site and verify with Departmental Representative items designated for demolition.

- .3 Temporary Erosion and Sedimentation Control:
  - .1 Provide temporary erosion and sedimentation control measures to prevent soil erosion and discharge of soil-bearing water runoff or airborne dust to adjacent properties and walkways and the sediment and erosion control plan specific to site.
  - .2 Inspect, repair, and maintain erosion and sedimentation control measures during demolition.
  - .3 Remove erosion and sedimentation controls and restore and stabilize areas disturbed during removal after completion of demolition work.
- .4 Surface Preparation:
  - .1 Remove rodent and vermin as required by the Departmental Representative and/or Consultant.

### 3.2 Work

- .1 Before commencing demolition, remove all Hazardous Waste Materials and asbestos-containing products as detailed in Section 02 61 33, Section 02 82 00.01 and Section 02 82 00.02. Hazardous Waste Material and asbestos removal work must be completed and accepted in writing by the Departmental Representative prior to the start of general demolition.
- .2 Before commencing demolition of fuel storage tanks, remove and dispose of remaining contents and tank sludge, and clean tanks, in accordance with Section 02 61 33 - Hazardous Waste Material.
- .3 Remove and dispose of demolition debris as specified in this Section.

### 3.3 Safety and Personal Protection

- .1 Unless otherwise specified, carry out demolition work in accordance with Section 01 11 00 - Summary of Work and Section 01 35 32 - Site Specific Health and Safety for Contaminated Sites.
- .2 Some areas designated for demolition under this contract involve materials which contain PCBs and leachable lead-based paints, as well as other contaminants which are considered hazardous to human health. PCB containing material with PCBs at concentrations in excess of 50 ppm are considered to be hazardous substances. Storage, handling, and disposal of PCBs are regulated under the Canadian Environmental Protection Act and the Federal Transportation of Dangerous Goods Act. Comply with all applicable regulations.
- .3 During the removal of PCB-amended painted materials, follow the Personnel Protection Requirements specified for the removal of asbestos materials as indicated in Section 02 82 00.02 - Asbestos Abatement - Intermediate Precautions.

- .4 When working with PCB-containing materials, leachable lead-based paints, asbestos, and other contaminants, workers are to wear protective clothing and equipment acceptable to Labour Canada or Territorial Labour Department as suitable for exposure in the work area. Follow National Institute for Occupational Safety and Health (NIOSH) guidelines in providing protection for on-site personnel including contract employees, subcontractors, Departmental Representative, Departmental Representative's staff, and other authorized personnel.
- .5 Fluorescent lamp ballasts are to be handled, and general safety precautions followed, as stated below:
  - .1 Some ballasts in the buildings to be demolished may contain PCB-filled capacitors.
  - .2 Appropriate health and safety precautions should be taken as per Contractor's SSHSP while handling ballasts.
  - .3 Refer to Environment Canada Publication, "Identification of Fluorescent Lamp Ballasts Containing PCBs".
- .6 Transformers are to be handled, and general safety precautions followed, as stated below:
  - .1 Some transformers in the buildings to be demolished may contain PCBs or PCB residues.
  - .2 Appropriate health and safety precautions should be taken as per Contractor's SSHSP while handling.

#### 3.4

##### Removal of Hazardous PAP and Leachable-Lead Painted Materials

- .1 Minimize the amount of Leachable-Lead Painted Material containerized from the structures to be demolished by disassembling the structures and containerizing only Hazardous Leachable-Lead Painted Material.
- .2 Prior to dismantling structures and facilities, remove all loose paint and place in a polyethylene bag. The use of heat to remove loose paint is not permitted. Place bags of loose paint materials in the Hazardous Waste Containers specified in Section 02 61 33 - Hazardous Waste Material.
- .3 During facility dismantling operations, contain paint particles and dust by the use of polyethylene sheets or other measures to seal facilities. Use drop sheets, as required, to collect paint particles that become removed from surfaces during dismantling operations. Establish a control area around these activities to provide protection to personnel from airborne paint particles. Construct control area to prevent the escape of paint chips.
- .4 The use of heat (e.g. cutting torches) to cut or dismantle facilities containing paint materials is not permitted unless the paint has been removed from the areas to be cut such that excessive heating of the remaining paint does not occur. Notify Departmental Representative prior to torching activities.
- .5 Make note of PAP asbestos locations.
- .6 Perform work required for the containerization for PCB-amended painted materials.

3.5

Demolition

- .1 Work under this section shall include the demolition, removal, and disposal of all structures, related ancillary facilities and adjacent debris as indicated on the Demolition Inventory in Appendix D.
- .2 Supply and transport to the site, containers, bracing, dunnage, and polyethylene sheets, etc, as required for the proper containerization of Hazardous and Non-Hazardous Materials.
- .3 Provide off-site disposal to a suitable Non-Hazardous Waste Landfill of all Non-Hazardous Waste building components, building contents, storage tanks, etc identified for demolition.
- .4 Provide for removal and segregation of all Hazardous Waste Material from the identified structures.
- .5 Remove and dispose all asbestos material in accordance with Specification Sections 02 82 00.01 and 02 82 00.02.
- .6 Remove all Hazardous Waste Material in accordance with Section 02 61 33 - Hazardous Waste Material.
- .7 Establish a Temporary Storage Area for storage of waste designated to be shipped off-site.
- .8 Restore and re-grade all areas affected by demolition work in accordance with Section 31 22 15 - Grading.
- .9 Prepare an inventory list of hazardous containers and their contents.
- .10 Provide a photographic record of the internal contents of all completed hazardous containers prior to closure.
- .11 Perform on-site burning of Unpainted Wood Debris, including obtaining burn permit if required.
- .12 Blasting operations not permitted during demolition.
- .13 Crush concrete and masonry generated due to demolition of foundations and footings to size suitable for recycling as fill material at the site as directed by the Departmental Representative and/or the Consultant.
- .14 Collect all paint chips and loose paint from structures prior to demolition. Containerize all paint in accordance with Section 02 61 33 - Hazardous Waste Material.
- .15 Where cutting is required, collect all cuttings and sawdust associated with demolition of structures in accordance with Section 02 61 33 - Hazardous Waste Material. Conduct cutting operations such that toxins from paint or other building materials are not released to the atmosphere.
- .16 Remove existing equipment, services, finishes and furnishings from buildings.

- .17 Disconnect piping before tank removal and empty tanks as specified.
- .18 Remove and dispose of all piping above ground as indicated and described in Section 02 61 33 - Hazardous Waste Material.
- .19 Purge harmful and flammable vapours from fuel storage tanks in accordance with referenced standards prior to cutting tanks. Upon request, submit the Lower Explosive Limit (LEL) results of Volatile Organic Compound (VOC) testing to Departmental Representative.
- .20 Cut structural steel and bulk fuel tanks in accordance with referenced standards.
- .21 Vent non-ventilated gas cylinders in a remote and safe area acceptable to Departmental Representative. Stockpile empty and ventilated gas cylinders as Non-Hazardous Waste. Do not explode or vent cylinders known or suspected to contain any ozone depleting substance including chlorodifluoromethane (freon) or halon. Containerize these materials in accordance with TDGA packaging standards.
- .22 Structure foundations are to be included in the demolition of all structures. Remove completely or cut off all creosote-treated timber foundations at 300 millimetres below ground level. Cut off all other timber foundations at ground level.
- .23 Completely wrap the removed creosote-treated timbers in polyethylene sheeting as specified in this Section. Bind the polyethylene sheeting with tape or other materials as required. It is not necessary to wrap each timber individually.
- .24 At end of each day's work, leave Work in safe condition so that no part is in danger of toppling or falling.
- .25 Demolish to minimize dusting. Keep dusty materials wetted with water only.
- .26 Demolish masonry and concrete walls in small sections. Remove and lower structural framing and other heavy or large objects in a safe manner.
- .27 Submit to Departmental Representative upon completion of demolition activities, a detailed inventory of all copper components removed from facilities to be demolished. The information is to include a description and dimensions of each copper component.
- .28 Segregate Hazardous PCB-Amended Painted (PAP) and Leachable Lead Materials and containerize in accordance with this Section and Section 02 61 33 - Hazardous Waste Material. Segregate PAP Asbestos from non-PAP Asbestos.

### 3.6 Site Grading and Restoration

- .1 Upon completion of demolition work, remove debris and leave work sites clean to a condition satisfactory to Departmental Representative.
- .2 Grade building sites and restore all areas affected by demolition work in accordance with Section 31 22 15 - Grading.

- .3 Reshape or backfill with Granular Fill in accordance with Section 31 22 15 - Grading, areas excavated to facilitate demolition requirements. Place Granular Fill in holes from which timber piles were removed.

### 3.7 Temporary Storage Area

- .1 Establish a Temporary Storage Area (TSA) for the storage of Non-Hazardous and Hazardous Waste Materials generated during demolition operations at a location approved by Departmental Representative. The Temporary Storage Area is to be located as follows:
  - .1 More than 100 metres away from any water body or drainage course.
  - .2 On stable ground not subject to flooding or seasonal saturation.
  - .3 In an area not routinely accessed or essential to Contractor's workforce or site personnel.
  - .4 More than 30 metres away from flammable materials.
- .2 Establish the location and size of the Temporary Storage Area to minimize the handling of materials, isolate materials from other work operations and to provide for the collection and removal of these materials from the site. Refer to Section 31 22 15 - Grading, for the grading requirements of the Temporary Storage Area.
- .3 Segregate materials within the TSA as follows:
  - .1 Containerized Contaminated Soil
  - .2 Containerized Hazardous Waste Materials.
  - .3 Containerized Non-Hazardous Waste Materials
- .4 Provide Departmental Representative with a detailed inventory of the Temporary Storage Area indicating the location and contents of each container, the container and assigned Environment Canada Registration numbers and packaging configuration.
- .5 Place rows of storage containers at a minimum of one (1) metre offset so that Container and Environment Canada Registration numbers remain visible.
- .6 Store sufficient sorbent materials or an approved spill kit near the Temporary Storage Area for an emergency clean up.

### 3.8 Salvage of Demolition Material

- .1 The facilities and structures to be demolished may have salvage value. Contractor will continue to be responsible for the disposal of materials for reuse/recycling.
- .2 Fuel storage tanks designated for disposal cannot be reused or salvaged, except if approved by the Departmental Representative for on-site temporary storage of wastewater or effluent.
- .3 Sign a Waiver Form provided by the Departmental Representative for any salvaged materials.

### 3.9 On-Site Burning of Untreated Wood Debris

- .1 Burn all Untreated Wooden Debris.



- .2 Provide an ash collection system capable of containing ash until it is sampled. A water-tight metal tray with sides of at least 300 millimeters high is acceptable. A tray from materials on-site is acceptable. Provide means to protect the ash from wind and water until it is sampled.
- .3 A leachate extraction test is to be carried out by Departmental Representative on the solid residual material resulting from the burning process. The leachate toxicity of the material will be determined in accordance with CEPA regulations (IMHWR and EIHWHRM). Residual materials found to be non-hazardous must be packaged and transported to the Contractor's designated off-site Non-Hazardous Waste Disposal Facility. Dispose of materials found not to be leachate toxic, but exceeding Tier II contaminated soil criteria as described in Section 02 55 13 - Contaminated Soil. Package leachate toxic material in accordance with CEPA regulations (IMHWR and EIHWHRM), as required, and dispose of as described in this Section and Section 02 61 33 – Hazardous Waste.
- .4 Adhere to all requirements of the Land Use Permit burning exemption.

3.10 Disposal of Demolition Materials

- .1 Dispose of Non-Hazardous, Asbestos and Hazardous Waste Materials in accordance with this Section, Sections 02 82 00.01, 02 82 00.02 - Asbestos Abatement and Section 02 61 33 - Hazardous Waste Material.

3.11 Qualifications

- .1 The Contractor is to be thoroughly familiar with, and knowledgeable about, existing site conditions, scope of work and requirements of the Specification.
- .2 Only Contractor's personnel capable of demonstrating a history of satisfactory experience in the area of hazardous waste management and who can satisfy Federal and Territorial requirements will be permitted to carry out the work of this Section. Contractor's Superintendent responsible for the work of this Section is to have appropriate level of experience in the area of hazardous waste management.
- .3 Follow at all times, guidelines such as those established in Occupational Safety and Health Guidance Manual for Hazardous Waste Site Activities: NIOSH Publication No. 85-115, or Hazardous Waste Worker Training Manual: Canadian LIUNA Contractors Training Council, 1992.
- .4 All activities involving the handling of hazardous materials are to be directly supervised by Contractor's personnel who have successfully completed a 40 hour training course for Hazardous Waste Activities in compliance with OSHA 29 CFR 1910.120 or other approved equivalent training courses such as the Canadian Hazardous Waste Workers Program.
- .5 Contractor's personnel trained as described above are to instruct and direct all workers with respect to the waste management procedures and labour and safety practices to be followed in carrying out the work.
- .6 Provide workers with protection appropriate to the potential type and level of exposure. Establish specific safety protocols prior to commencing clean up activities.

- .7 Provide suitable safety clothing and equipment as required during the course of the work.
- .8 Trained and certified personnel are required to complete all Transportation of Dangerous Goods Act (TDGA) documentation and recording requirements.

3.12 Demolition Drawings / Approvals

- .1 Where required by authorities having jurisdiction, submit for approval drawings, diagrams or details showing sequence of disassembly work.
- .2 Do not commence demolition work, including asbestos abatement and paint removal, until Contractor has demonstrated to Departmental Representative that all required permits to be acquired by Contractor for the work have been obtained.

3.13 Protection

- .1 Unless otherwise specified, carry out demolition work in accordance with Section 01 11 00 - Summary of Work and Section 01 35 32 - Site Specific Health and Safety Plan.
- .2 Perform work in an environmentally acceptable manner. Comply with requirements of Section 01 35 43 - Environmental Procedures, and all other applicable standards and licenses.
- .3 All personnel engaged in demolition activities are to wear and use protective clothing and equipment. Protect the environment from fugitive waste materials resulting from demolition activities.
- .4 Prevent damage and minimize stripping of natural terrain, features and vegetation. Make good all damage.
- .5 Provide safe passage of persons around area of demolition.
- .6 Do not proceed with demolition work when weather conditions constitute a hazard to the workers and site. Prevailing weather conditions and weather forecast are to be considered.
- .7 Cover and wet down dry materials, ash and rubbish to prevent blowing dust and debris. Provide dust control for existing and temporary roads.

3.14 Fires

- .1 Comply with all regulatory requirements and obtain Burn Permit, if required.
- .2 Burning of any painted materials is strictly prohibited.
- .3 Where fires or burning are permitted, prevent staining or smoke damage to structures, materials or vegetation which are to be preserved. Restore, clean and return to new condition stained or damaged work.
- .4 Provide supervision, attendance and fire protection measures in accordance with Section 01 35 32 – Site Specific Health and Safety Plan.

3.15 Measurement for Payment

- .1 Include all direct costs for the following work items in the lump sum prices for Demolition, Items 02 41 16-1 to 02 41 16-15 for each facility to be demolished as indicated in the Basis of Payment Schedule. Work indicated under each lump sum item includes, but is not limited to:
  - .1 Removal, segregation, and packaging of asbestos materials.
  - .2 Demolition, removal, segregation and disposal of Non-Hazardous Waste demolition debris.
  - .3 Demolition, removal, and segregation of Total Lead and Leachable Lead Painted Materials.
  - .4 Removal and containerization of fluorescent lamp ballasts.
  - .5 Supply and placement of on-site borrow material, as required by Departmental Representative, to backfill areas excavated to facilitate demolition requirements.
  - .6 General site grading of areas disturbed by demolition operations.
  - .7 Demolition, removal, segregation, and containerization of PCB-Amended Painted Materials, including provisions for containment of paint chips.  
Containerization of Hazardous Waste is to meet all the requirements of the TDG Act and Regulation, CEPA regulations including Interprovincial Movement of Hazardous Waste Regulations (IMHWR) and EIHWHRRM and all other applicable regulations.
  - .8 Demolition, removal, segregation, and containerization of Leachable-Lead Painted Materials, including provisions for containment of paint chips.  
Containerization of Hazardous Waste is to meet all the requirements of the TDG Act, CEPA regulations (IMHWR and EIHWHRRM) and all other applicable regulations.
  - .9 Removal and containerization of all other hazardous waste items, including, but not limited to, fluorescent lamp ballasts, mercury thermostats, switches and batteries.
  - .10 The demolition, removal and containerization, as required, including supply of containers, of sewage and sewage sludge from sewage tanks and sewage lines to be demolished, including line supports, marker posts and barrels.
  - .11 Demolition, removal, segregation, and packaging of non-hazardous demolition debris.
  - .12 The above work items will not be measured for payment.
  - .13 The lump sum price Items 02 41 16-1 to 02 41 16-14 are itemized as follows:
    - .1 Item 02 41 16-1, Demolition: Storage Shed 01
    - .2 Item 02 41 16-2, Demolition: Old Kitchen
    - .3 Item 02 41 16-3, Demolition: New Radio Bldg & Small Shed
    - .4 Item 02 41 16-4, Demolition: Old Radio Building
    - .5 Item 02 41 16-5, Demolition: Outhouse
    - .6 Item 02 41 16-6, Demolition: Storage Shed 02
    - .7 Item 02 41 16-7, Demolition: Storage Building
    - .8 Item 02 41 16-8, Demolition: Chicken Coop, Caged Area
    - .9 Item 02 41 16-9, Demolition: Bunkhouse
    - .10 Item 02 41 16-10, Demolition: Generator Building
    - .11 Item 02 41 16-11, Demolition: House and Garage

- .12 Item 02 41 16-12, Demolition: Shed
  - .13 Item 02 41 16-13, Demolition: House
  - .14 Item 02 41 16-14, Demolition: Building & 4 Wood Poles
  - .15 Item 02 41 16-15, Demolition: 2 - 73,000 L ASTs
- .2 Containerization and on-site transport to the temporary storage area of Hazardous Waste Materials resulting from demolition activities will not be considered for payment under this section, but will instead be measured and paid under item 02 61 33-4 Containerization of Hazardous Waste Materials.
- .3 All indirect costs associated with the work described in this Section including supervision, overhead, profit, etc. are to be included in Item BOPC-1, Balance of Project Costs.
- .4 The off-site transport and disposal of all containerized Hazardous Waste Material to Contractor's Designated Hazardous Waste Disposal Facility is to be provided as indicated in Section 02 61 33 - Hazardous Waste Material.
- .5 Except as indicated above, work under this section will not be measured. Include all costs in Item BOPC-1, Balance of Project Costs in the Basis of Payment Schedule. Indicate the cost of this work as a separate line item in the cost breakdown specified in Section 01 32 18 - Construction Progress Schedules - Bar (GANTT) Chart.
- .6 Include all direct costs for the Supply of Packaging Materials/Containers for the securing of non-hazardous waste for transport over land and water in the lump sum price for Supply of Non-Hazardous Waste Packaging Materials/Containers, Item 02 41 16-16. The packaging materials/containers supplied are to be suitable for non-hazardous waste derived from Structure Demolition (as described in this section), Debris and Miscellaneous removal (as described in Section 02 41 23), and Buried Debris Excavation (as described in Section 31 23 11).
- .7 The off-site transportation and disposal of all non-hazardous waste including, but not limited to items related to structure demolition (including ash from burning untreated wood), debris removal, and buried debris excavation at the Contractor's Designated Non-Hazardous Waste Disposal Facility will be paid under Item 02 41 16-17.
- .8 Construction of Temporary Storage Areas will not be included for payment under this section, but is to be provided as indicated in Section 01 52 00 – Construction Facilities.
- .9 Regrading of concrete foundation pads will not be included for payment under this section, but will be paid for as indicated in Section 31 22 15 – Grading.
- .10 Handling and containerization of transformers will not be considered for payment under Section 02 41 16 - Structure Demolition, but will be negotiated with Departmental Representative using the Labour and Materials rates provided in the Contract Documents.

**END OF SECTION**

PART 1  
1.1

GENERAL  
Related Requirements

- .1 Section 02 41 16 – Structure Demolition
- .2 Section 02 41 23 – Debris and Miscellaneous Removal
- .3 Section 02 61 33 – Hazardous Waste Material
- .4 Section 02 82 00.01 – Asbestos Abatement Minimum Precautions
- .5 Section 02 82 00.02 – Asbestos Abatement Intermediate Precautions
- .6 Section 31 22 15 – Grading

1.2

Description

- .1 This Section specifies the requirements for the excavation, on-site transport, containerization, off-site transport and off-site disposal of all contaminated soils from the site areas.
  - .1 Tier I, Tier II, Type A and Hazardous Contaminated Soils:
    - .1 Excavation and containerization of the contaminated soil.
    - .2 On-site transport of containerized contaminated soil to the Temporary Storage Area.
  - .2 Type B PHC Contaminated Soil:
    - .1 Excavation and on-site transport.

1.3

References

- .1 Definitions:
  - .1 Hazardous Contaminated Soil: Contaminated soil classified as hazardous in accordance with the Transportation of Dangerous Goods Act and Regulations (including CEPA and leachable soil).
  - .2 Petroleum Hydrocarbons (PHC): Hydrocarbon products described by laboratory analyses as lubricating oil and grease, fuel oil, diesel and/or gasoline.
  - .3 F1/F2 Hydrocarbon Contaminated Soil: Soil exceeding the concentration within hydrocarbon fractions F1, F2 and F3 as defined in the INAC 2009 Abandoned Military Site Remediation Protocol for PHC in Soil.
  - .4 F3/F4 Hydrocarbon Contaminated Soil: Soil exceeding the concentration within hydrocarbon fractions F3 and F4 as defined in the INAC 2009 Abandoned Military Site Remediation Protocol for PHC in Soil.
  - .5 Free Product: The presence of a layer of separated phase liquid petroleum hydrocarbon product.

- .6 Clean Soil: Soil that has been sampled, analyzed, and determined to have contaminant concentrations below those outlined in Clause 3.3 of this section.
- .7 Contaminated Soil Containers: Lined Intermediate Containers consisting of either collapsible wooden containers with an interior volume of 2.3 cubic metres or one (1) cubic metre contaminated soil plastic bags.
- .8 Contaminated Soil: includes the following contaminated soil which are defined further in this section:
  - .1 Tier I Contaminated Soil
  - .2 Tier II Contaminated Soil
  - .3 Type A PHC Contaminated Soil
  - .4 Type B PHC Contaminated Soil
  - .5 Hazardous Contaminated Soil
- .9 Tier I Contaminated Soil: Soils containing concentrations of any or all of the contaminants listed as follows:
  - Lead - >200 ppm; <500 ppm
  - PCBs - >1 ppm; <5 ppm
- .10 Tier II Contaminated Soil: Soils containing concentrations of any or all of the contaminants listed as follows:
  - Arsenic - > 30 ppm
  - Cadmium - > 5 ppm
  - Chromium - > 250 ppm
  - Cobalt - > 50 ppm
  - Copper - > 100 ppm
  - Lead - > 500 ppm
  - Mercury - > 2 ppm
  - Nickel - > 107 ppm (site specific criteria)
  - Zinc - > 500 ppm
  - PCBs - > 5 ppm; < 50 ppm
- .11 Type A PHC Contaminated Soil: Soil exceeding the concentration within PHC fractions F3 and F4 as defined in the INAC 2009 Abandoned Military Site Remediation Protocol for PHC in Soil.
- .12 Type B PHC Contaminated Soil: Soil exceeding the concentration within PHC fractions F1, F2 and F3 as defined in the INAC 2009 Abandoned Military Site Remediation Protocol for PHC in Soil.
  - Near Shore Criteria (<30 metres from a water body)
    - F1 Fraction - 1,290 ppm
    - F2 Fraction - 330 ppm
  - Far Shore Criteria (>30 metres from a water body)
    - TPH (F1+F2+F3 Fractions) - 2,500 ppm
- .13 Hazardous Contaminated Soil: Contaminated soil classified as hazardous in accordance with the Canadian Environmental Protection Act (CEPA), including CEPA PCB Contaminated Soil, and Leachable Soil.

- .14 CEPA PCB Contaminated Soil: Soil containing concentrations of PCBs equal to or in excess of 50 parts per million. Materials contaminated with PCBs at concentration levels equal to or in excess of 50 parts per million (mg/kg) are legislated as hazardous materials. Storage, handling, and disposal of PCBs are regulated under the Canadian Environmental Protection Act and the Federal Transportation of Dangerous Goods Act. Comply with all applicable regulations.
- .15 Leachable Soil: Soil containing contaminants that when subject to the Toxicity Characteristic Leaching Procedure (TCLP) analysis, leach contaminants at concentrations in excess of those specified in CEPA regulations EIHWHMR and IMHWR.

1.4

Qualifications

- .1 Be thoroughly familiar with and knowledgeable about existing site conditions, scope of work and requirements of the Specification.
- .2 Only Contractor's personnel capable of demonstrating a history of satisfactory experience in the area of hazardous waste management and who can satisfy Federal and Territorial requirements will be permitted to carry out the work of this Section. Contractor's Superintendent responsible for the work of this Section is to have appropriate level of experience in the area of hazardous waste management.
- .3 Follow at all times, guidelines such as those established in Occupational Safety and Health Guidance Manual for Hazardous Waste Site Activities: NIOSH Publication No. 85-115, or Hazardous Waste Worker Training Manual: Canadian LIUNA Contractors Training Council, 1992.
- .4 All activities involving the handling of hazardous materials, are to be directly supervised by Contractor's personnel who have successfully completed a 40 hour training course for Hazardous Waste Activities in compliance with OSHA 29 CFR 1910.120 or other approved equivalent training courses such as the Canadian Hazardous Waste Workers Program.
- .5 Contractor's personnel trained as described in this Section are to instruct and direct all workers with respect to the waste management procedures and labour and safety practices to be followed in carrying out the work.
- .6 Provide workers, Department Representative and Department Representative's staff when required with protection appropriate to the potential type and level of exposure. Establish specific safety protocols in the Site Specific Health and Safety Plan.
- .7 Provide suitable safety clothing and equipment as required during the course of the work.
- .8 Trained and certified personnel are required to complete all Transportation of Dangerous Goods Act (TDGA) and Interprovincial Movement of Hazardous Waste Regulation (IMHWR) documentation and recording requirements.



1.5 Site Conditions

- .1 Suspend operations whenever climatic conditions are unsatisfactory for excavating or backfilling to conform with this Specification.
- .2 After occurrence of heavy rains, do not operate equipment in designated areas until the material has dried sufficiently to prevent excessive rutting.
- .3 Contractor is advised that the ground in low-lying areas may often be saturated. Dewater saturated ground and ponded areas as required, complying with this Section.
- .4 Prior to the commencement of the work, remove debris, snow, ice and standing water from areas to be excavated and backfilled.
- .5 During excavation of contaminated soil, maintain a stable excavation and dewater as required or as directed by the Department Representative.

1.6 Protection

- .1 Environmental protection measures are to be in accordance with the requirements specified in Section 01 35 43 - Environmental Procedures.
- .2 The release of all water resulting from the dewatering of ponded contaminated soil areas and the decontamination of equipment is to conform to the Wastewater Discharge Criteria outlined in Section 01 35 43 - Environmental Procedures and Section 01 35 15 - Special Project Procedures for Contaminated Sites.

1.7 Personal Protection

- .1 Some areas designated for cleanup under this contract involve soils and hazardous materials which contain inorganic elements, hydrocarbons, and other contaminants which are considered hazardous to human health.
- .2 Materials containing polychlorinated biphenyls (PCBs) at concentrations equal to or in excess of 50 ppm are considered to be hazardous substances. Storage, handling and disposal of PCBs are regulated under the Canadian Environmental Protection Act and the Federal Transportation of Dangerous Goods Act. Comply with all applicable regulations.
- .3 When working with inorganic elements, PCB containing materials, hydrocarbons, and other contaminants, workers are to wear protective clothing and equipment acceptable to Labour Canada or Territorial Labour Department as suitable for exposure in the work area. Follow National Institute for Occupational Safety and Health (NIOSH) guidelines in providing protection for on-site personnel including contract employees and subcontractor, Department Representative and other authorized site personnel. Provide details of protective clothing and equipment required for each work area in the Site Specific Health and Safety Plan as required by Section 01 35 32 – Site Specific Health and Safety Plan.
- .4 Supply sufficient quantities of designated protection equipment to fit all site personnel including Department Representative and authorized visitors. Educate workers as to risks, and train in safe work practices.



1.8 Submittals

None

1.9 Measurement for Payment

- .1 The excavation and containerization of PHC Contaminated Soil to be shipped off-site, excluding buried debris areas, will be measured for payment by the cubic metre of contaminated soil as determined from surveyed measurements of the excavation and/or as placed in the Contaminated Soil Container. Excavation and Containerization of PHC Contaminated Soil will be paid under Item 02 55 13-1 of the Basis of Payment Schedule.
- .2 The excavation and containerization of Tier II Metal Contaminated Soil to be shipped off-site, excluding buried debris areas, will be measured for payment by the cubic metre of contaminated soil as determined from surveyed measurements of the excavation and/or as placed in the Contaminated Soil Container. Excavation and Containerization of Tier II Metal Contaminated Soil will be paid under Item 02 55 13-2 of the Basis of Payment Schedule
- .3 The scope of work under Item 02 55 13-1, Excavation of PHC Contaminated Soil, includes the initial excavation of soil and backfilling (including supply and placement of fill).
- .4 The scope of work under Item 02 55 13-2, Excavation of Tier II Metal Contaminated Soil, includes the initial excavation of soil and backfilling (including supply and placement of fill).
- .5 The scope of work for Payment Item 02 55 13-1 Excavation and Containerization of PHC Contaminated Soils for off-site disposal is to include the containerization and on-site transport to the Temporary Storage Area (as defined in Section 02 61 33 – Hazardous Waste Material).
- .6 The scope of work for Payment Item 02 55 13-2 Excavation and Containerization of Tier II Metal Contaminated Soils for off-site disposal is to include the containerization and on-site transport to the Temporary Storage Area (as defined in Section 02 61 33 – Hazardous Waste Material).
- .7 The off-site transport of containerized PHC Contaminated Soils will be measured for payment by the cubic metre as placed in the PHC Contaminated Soil Container as described in this Specification, and paid under Item 02 55 13-3 - Off-Site Transportation of Containerized PHC Contaminated Soils from known PHC contaminated soil areas of the Basis of Payment Schedule.
- .8 The off-site transport of containerized Tier II Metal Contaminated Soils will be measured for payment by the cubic metre as placed in the Tier II Metal Contaminated Soil Container as described in this Specification, and paid under Item 02 55 13-4 - Off-Site Transportation of Containerized Tier II Metal Contaminated Soils from known Tier II contaminated soil areas of the Basis of Payment Schedule.
- .9 The scope of work for Payment Items 02 55 13-3 and 02 55 13-4 is to include handling and transport of containerized soil from the Nottingham Island site to

Contractor's Designated Contaminated Soil Disposal Facilities. Items 02 55 13-3 and 02 55 13-4 also include, but is not limited to:

- .1 Preparation and submission to Departmental Representative of waste transport manifests to meet all requirements relative to the TDGA Regulations.
  - .2 Provision of transportation for the containerized soil to Contractor's Designated Contaminated Soil Disposal Facilities.
  - .3 Preparation and management of temporary storage area as required during transportation activities.
  - .4 Permitting, transport and off-loading of the containerized hazardous waste at the Contractor's Designated Contaminated Soil Disposal Facility.
- .9 The supply and transport to the containers for PHC contaminated soil will be considered for payment under Item 02 61 33-2 Supply of PHC Soil Containers - Contaminated Soils.
- .10 The supply and transport to the site of intermediate containers for Tier II Metal Contaminated Soil will be considered for payment under Item 02 61 33-3 Supply of Tier II Metal Intermediate Soil Containers - Contaminated Soils.
- .11 The off-site disposal of containerized PHC Contaminated Soils will be paid for by the cubic metre as placed in the PHC Contaminated Soil Container as described in this Specification under Item 02 55 13-5 in the Basis of Payment Schedule.
- .12 The off-site disposal of containerized Tier II Metal Contaminated Soils will be paid for by the cubic metre as placed in the Tier II Metal Contaminated Soil Container as described in this Specification under Item 02 55 13-6 in the Basis of Payment Schedule
- .13 The scope of work for Payment Items 02 55 13-5 and 02 55 13-6 are to include all costs of Disposal of soil at Contractor's Designated Contaminated Soil Facility.
- .14 No extra payment will be made for soil removed from beyond the specified limits of excavation, unless such removal has been specifically directed by Departmental Representative. The volume of contaminated soil excavation beyond the specified limits that have been approved by Departmental Representative will be determined by survey.
- .15 All costs associated with the cleanup or treatment of contamination of areas within or surrounding the contaminated soil handling areas due to the migration of contaminants from those areas as a result of Contractor's actions or inactions are to become the responsibility of Contractor. These costs are to include all costs of investigation to determine the extent of contamination migration, as well as soil excavation and treatment costs.
- .16 Grading of the Temporary Storage Area at Nottingham Island, including the supply, placement, and compaction of granular fill, as required, will be measured for payment as described in Section 31 22 15 - Grading.
- .17 The following activities are considered incidental to the work identified by Items 02 55 13-1 through 02 55 13-6 in the Basis of Payment and will not be measured separately:
- .1 Preparation of container inventory summarizing the contents of the Assembly of Contaminated Soil Containers.

- .2 Installation of monitoring equipment as required to confirm and/or calibrate process requirements, as applicable
- .3 Testing for the disposal and disposal of wastewater or other process effluents, as applicable
- .4 Provision of signage at the Contaminated Soil Handling Area
- .5 Provision of all necessary safety equipment and clothing.
- .6 Any necessary excavation to facilitate testing of contaminated soils
- .7 Equipment decontamination including preparation and operation of the equipment decontamination area.
- .8 Provision of all necessary safety equipment and clothing, as specified in Section 01 35 32-Site Specific Health and Safety Plan.
- .9 On-site transport of containerized soil to the transport staging area.
- .10 Any requirements of permits.
- .11 Grading of backfilled excavations to prevent ponding and blend in with the surrounding terrain, as directed by Departmental Representative.
- .12 Excavation of contaminated soils within permafrost-affected zones.
- .18 Costs for the dewatering of excavations will not be measured for payment. Include all costs for collection of wastewater from contaminated soil areas and associated storage, treatment and discharge in Item BOPC-1, Balance of Project Costs in the Basis of Payment Schedule.
- .19 Except as indicated above, work under this section will not be measured. Include all costs in Item BOPC-1, Balance of Project Costs in the Basis of Payment Schedule. Indicate the cost of this work as a separate line item in the cost breakdown specified in Section 01 32 18 - Construction Progress Schedules - Bar (GANTT) Chart.

## PART 2      PRODUCTS

### 2.1      Environmental Protection Supplies

- .1 Environmental Protection Supplies: as per Section 01 35 43 - Environmental Procedures.

### 2.2      Contaminated Soil Containers

- .1 Contaminated Soil Containers as per Section 02 61 33 - Hazardous Waste Material.
- .2 Typical interior volume of Contaminated Soil Containers will be determined by Departmental Representative by averaging a minimum of three (3) measurements of the interior length, height and width for each type of Contaminated Soil Container.

## PART 3      EXECUTION

### 3.1      Excavation of Contaminated Soil and Backfilling

- .1 Lay out and excavate areas of contaminated soil to the limits as indicated. All layouts are to be field verified by Department Representative prior to excavation.
- .2 Remove all surface debris prior to excavation. Remove all debris from excavated soil, sort, and containerize appropriately.

- .3 Suppress dust generated during excavation operations with a water spray. Prevent surface water from entering the excavated area.
- .4 Dewater ponded contaminated soil areas, as required. Manage and treat Wastewater as indicated in Section 01 35 43 - Environmental Procedures and Section 01 35 15 – Special Project Procedure to Contaminated Sites.
- .5 When excavating in the vicinity of a drainage course or a body of water, erect silt fences, floating silt curtains and/or containment berms to prevent the release of sediment and deleterious materials into the water.
- .6 Clean the excavating equipment including the bucket, tracks, etc., of soil lumps and particles prior to mobilizing to the next contaminated soil area. Collect and dispose of the removed material in accordance with the contaminated soil designation. Take special precautions to mitigate the tracking of contaminated soil over the site area.
- .7 The Department Representative will collect confirmatory soil samples after reaching the contaminated soil excavation depths indicated on Drawings. No further excavation of the soil will proceed until the results of confirmatory samples are assessed by the Departmental Representative.
- .8 Do not operate equipment in contaminated soil areas that have been excavated until Department Representative has confirmed, based on the results of confirmatory testing, that no further excavation of contaminated soil in the area is required.
- .9 As directed by the Department Representative, supply Granular Fill to backfill excavation areas as specified in Section 31 22 15 – Grading.

3.2

Erosion, Sediment and Drainage Controls

- .1 Conduct Excavation and backfilling operations in accordance with Section 01 35 43 Environmental Protection.
- .2 Erosion, sediment and drainage controls are to be maintained during all stages of work.
- .3 At the completion of contaminated soil excavation, remove the erosion, sediment and drainage controls, as directed by Departmental Representative. Dispose of all nongranular erosion, sediment and drainage control materials off-site.

3.3

Equipment Decontamination

- .1 Decontaminate equipment which comes into direct contact with the contaminated soils by steam cleaning or other means acceptable to Department Representative in a secure area capable of containing the waste water generated by the washing operation.
- .2 Collect and dispose of any contaminated soil that leaks, spills or otherwise leaves the piece of equipment during transport from the area of work to the decontamination area.
- .3 Filter liquid waste resulting from the decontamination operation through an oil-absorbent material. The disposal requirements for the oil-absorbent material are

dependent on the results of testing to be carried out by Contractor. If test results indicate:

- PCBs < 2 ppm;
- Chlorine < 1,000 ppm;
- Cadmium < 2 ppm;
- Chromium < 10 ppm; and
- Lead < 100 ppm,

Then incinerate the oil-absorbent material on-site. Package oil-absorbent material containing contaminants in excess of the above criteria in accordance with TDGA and dispose off-site at a licensed disposal facility.

- .4 Dispose of liquid waste in accordance with the Wastewater Discharge Criteria outlined in Section 01 35 43 – Environmental Procedures.
- .5 Treat any waste soil resulting from the decontamination procedure as contaminated or hydrocarbon contaminated soil, depending on the source of the material, and handle accordingly.

#### 3.4 Containerization and Off-Site Disposal Of Contaminated Soil

- .1 Assemble, load and secure Contaminated Soil Containers according to manufacturers recommendations. Do not exceed containers specified load limit.

- .2 Do not transport off-site loaded containers that have suffered structural damage during handling or on-site transport. Repair or replace damaged containers prior to off-site shipment.
- .3 Provide a numbering system and maintain an inventory of all contaminated soil containers with contaminated soil to be transported and disposed of off-site.
- .4 Label all containers, using spray paint or other means, with the container number and contents (e.g. Tier I Soil, Type A Soil, Tier II Soil, Haz Soil, etc.)
- .5 Submit to Departmental Representative a copy of the inventory of the contents of each container.
- .6 Supply the Departmental Representative with acceptance and disposal manifests for all Contaminated Soil delivered to the Contractor's Designated Waste Disposal Facility.

**END OF SECTION**

PART 1  
1.1

GENERAL  
Related Requirements

- .1 Section 02 41 16 – Structure Demolition
- .2 Section 02 55 13 – Contaminated Soil
- .3 Section 02 61 33 – Hazardous Waste Material
- .4 Section 02 82 00.01 – Asbestos Abatement Minimum Precautions
- .5 Section 02 82 00.02 – Asbestos Abatement Intermediate Precautions

1.2

Description

- .1 This Section specifies the requirements for the removal, sorting, handling and disposal, incineration, off-site disposal or off-site transport and disposal of partially buried and scattered debris at the Nottingham Island site.
- .2 An inventory of the known debris, including estimated un-crushed volumes, at the Nottingham Island Site is provided in Appendix E.

1.3

Definitions

- .1 Known Debris: Scattered visible debris on the existing ground surface, including open storage areas, or visible, partially buried debris within 0.5 metres of the existing ground surface or debris located within a two (2) metre depth of water (less than 10 metres from low water line) and consisting of hazardous and non-hazardous material, and that:
  - .1 Has been identified in Appendices and/or Drawings as to be removed; or
  - .2 Is located approximately within 50 metres of any access road or water course on the site.
  - .3 Is located within a water body, within 10 metres of shore.
- .2 Unknown Debris: Scattered debris on the existing ground surface and/or partially buried debris consisting of hazardous and non-hazardous material other than the Known Debris described above.
- .3 Untreated Wooden Debris: Wooden debris that is free of painted coatings. These materials are to be either incinerated on-site if the Land Use Permit allows for on-site burning or containerized and shipped off-site for disposal if burning is not permitted. If these materials are burned, the residual burn material and ash are to be collected containerized and shipped off-site for disposal.
- .4 Hazardous Waste Materials: Waste materials that are designated as hazardous under Territorial or Federal Legislation or as dangerous goods under the TDGA or CEPA (See Section 02 61 33 - Hazardous Materials).
- .5 Non-Hazardous Waste Materials: Waste materials that are not designated as hazardous under Territorial or Federal Legislation.

- .6 Non-Hazardous Waste Container: Containers suitable for shipping non-hazardous contaminated soil or debris.
- .7 Lead-Painted Materials: materials painted with lead amended paint that contains leachable lead levels below 5 mg/L but total lead concentrations above 600 ppm.

## 1.4

## Measurement for Payment

- .1 Include all direct costs for the collection, sorting, stockpiling, dismantling or size reduction, and packaging/containerization of known debris in the lump sum price for Known Debris Removal, Item 02 41 23-1 in the Basis of Payment Schedule.
- .2 The scope of work for payment Item 02 41 23-1, known Debris Removal, is to include, but is not limited to:
  - .1 Collection, segregation, and consolidation of known Debris from the Nottingham Island Site.
  - .2 Segregation of hazardous and non-hazardous waste prior to containerization.
  - .3 On-site transport of containers to the Temporary Storage Area.
  - .4 On-site transport of barrels or Unknown Hazardous Waste items to the Hazardous Waste Material Processing Area as described in Section 02 61 33 - Hazardous Waste Materials.
  - .5 Burning of untreated wooden surface debris including, but not limited to:
    - .1 Provision of an ash collection system;
    - .2 Collection, sorting and on-site transportation of all untreated wood to the burning location.
  - .6 Processing of barrels and barrel contents as described in Section 02 61 33 - Hazardous Waste Materials.
  - .7 Provision and operation of a barrel crusher on site, including provision of all sorbent materials required to contain spills and/or contaminated run-off. Excavation and disposal of contaminated soils produced from the barrel crushing operations will be at Contractor's cost.
- .3 Off-site transport and proper off-site disposal of all non-hazardous known Debris and ash from burning unpainted wood debris will be paid under Item 02 41 16-17.
- .4 All costs for the collection and disposal of unknown non-hazardous surface debris will not be considered for payment under Section 02 41 23 - Debris and Miscellaneous Removals, but will be negotiated with Departmental Representative using the Labour and Materials rates provided in the Potential Additional Work section of the Basis of Payment Schedule.
- .5 The burning of all untreated Wooden Debris will be will be paid for as a lump sum under Item 02 41 23-2.
- .6 The scope of work for Payment Item 02 41 23-2 (Burning of Unpainted Wood Debris) is to include, but not limited to:
  - .1 Obtaining necessary burn permits from Authorities Having Jurisdiction.
  - .2 Provision of an ash collection system capable of containing ash until it is sampled. A water-tight metal tray with sides of at least 300 millimetres high is acceptable. A tray salvaged from materials on-site is acceptable. Provide means to protect the ash from wind and water until it is sampled.



- .3 Collection, sorting and onsite transport of all untreated wood to the burning location.
- .7 The collection off-site transportation and disposal of vehicles (except those classified as Hazardous Waste Material) will not be measured. Payment will be included under Item 02 41 16-17, Known Debris Removal, as indicated in the Basis of Payment Schedule.
- .8 Collection and disposal of liquids from within vehicles to be disposed of will be negotiated with the Departmental Representative using the Labour and Materials rates provided in the Contract Documents.
- .9 The following work items will be incidental to the work described in this Section, and will not be measured separately:
  - .1 Collection and sorting, as required of all Non-Hazardous Waste debris.
  - .2 Cutting, crushing and placement of this material in preparation for off-site removal and disposal.
  - .3 Reshaping associated with the removal of debris.
- .10 Except as indicated above, work under this section will not be measured. Include all costs in Item BOPC-1, Balance of Project Costs in the Basis of Payment Schedule. Indicate the cost of this work as a separate line item in the cost breakdown specified in Section 01 32 18 - Construction Progress Schedules - Bar (GANTT) Chart.

## PART 2

### PRODUCTS

#### 2.1

##### Materials

- .1 Hazardous Waste Containers for hazardous waste materials to be in accordance with Section 02 61 33 - Hazardous Waste Material.

## PART 3

### EXECUTION

#### 3.1

##### Protection

- .1 When excavating in the vicinity of a drainage course or a body of water, erect silt fences and/or floating silt curtains to prevent the release of sediment or deleterious materials into the water.
- .2 Environmental protection measures, including containment of ash from burning of unpainted wood, are to be in accordance with the requirements specified in Section 01 35 43 - Environmental Procedures.
- .3 Remove oil, fuel, antifreeze and brake fluid from vehicles and equipment to be disposed of.

#### 3.2

##### Removal and Sorting

- .1 Examine the area(s) to assess the material type and nature of the debris.

- .2 Proceed with the collection and removal of debris if, based on the visual assessment, the debris is determined to be non-hazardous.
- .3 Contractor's Hazardous Materials Specialist to continuously monitor the operation to identify potentially hazardous material.
- .4 Immediately suspend the operation if suspected Hazardous Waste Material or debris is encountered and allow visual confirmation of the nature of the material or debris to be established.
- .5 Store suspicious material in a secured area in secured containers. If the nature of the material or debris can't be confirmed, notify Departmental Representative about the findings. Testing for classification of hazardous products will be carried out and paid for by Departmental Representative.
- .6 Completely remove partially buried debris unless otherwise directed by Departmental Representative.
- .7 Advise Departmental Representative of any stained soils encountered during debris removal operations. If authorized by Departmental Representative, excavate stained and contaminated soil areas, identified during debris removal operations, in accordance with the requirements of Section 02 55 13 - Contaminated Soil. Testing for classification and confirmatory testing will be carried out and paid for by Departmental Representative.
- .8 Clean empty barrels in accordance with the requirements of Section 02 61 33 - Hazardous Waste Material. Crush the clean empty barrels in a manner to reduce the total original barrel volume by a minimum of 75 percent.

### 3.3

#### On-Site Burning of Untreated Wood Debris

- .1 Contain and collect all ash generated from any burning activities and dispose of as described in this Section.
- .2 A burning Permit is required for on-site burning of untreated wooden debris and must be adhered to at all times.
- .3 A leachate extraction test is to be carried out by Departmental Representative on the solid residual material resulting from the burning process. The leachate toxicity of the material will be determined in accordance with Appendix 4 of Part 2 of the TDGA. Dispose of non-leachate toxic materials found not to exceed Tier II contaminated soil criteria as Non-Hazardous Waste in a licensed off-site facility. Dispose of materials found not to be leachate toxic, but exceeding Tier II contaminated soil criteria as described in Section 02 55 13 – Contaminated Soil. Package leachate toxic material in accordance with TDGA regulations, as required, and dispose of as described in Section 02 61 33 Hazardous Waste Material.

**END OF SECTION**

PART 1

GENERAL

1.1 Related Requirements

- .1 Section 02 41 16 – Structure Demolition
- .2 Section 02 41 23 – Debris and Miscellaneous Removal
- .3 Section 02 55 13 – Contaminated Soil
- .4 Section 02 82 00.01 – Asbestos Abatement Minimum Precautions
- .5 Section 02 82 00.02 – Asbestos Abatement Intermediate Precautions
- .6 Section 31 22 15 – Grading

1.2

Scope:

- .1 This section specifies the requirements for the collection, containerization, transport and disposal of hazardous waste.
- .2 An inventory of known Hazardous Waste Materials is provided in the Demolition Inventory and Debris Inventory tables in Appendix D and E.

1.3

References

- .1 Definitions:
- .2 Hazardous Materials: dangerous substances, dangerous goods, hazardous commodities and hazardous products, include but not limited to: poisons, corrosive agents, flammable substances, ammunition, explosives, radioactive substances, or materials that endanger human health or environment if handled improperly. Hazardous Wastes are those that are designated as “hazardous” under Territorial or Federal legislation or guidelines; or as “dangerous goods” under the TDGA. The following items, typical of remote arctic sites, have been specifically identified as Hazardous Waste at the project site:
  - .1 Asbestos Waste
  - .2 Organic Liquid Wastes in Above-Ground Storage Tanks (AST's)
  - .3 Aqueous Liquid Wastes in Drums
  - .4 Total Lead and Leachable Lead Paint on Waste
  - .5 Total Lead Paint on Above-Ground Storage Tanks (AST's)
  - .6 Total Lead and Leachable Lead Paint on Asbestos Panels
  - .7 Compressed Gas Cylinders
  - .8 Fire Extinguishers
  - .9 Creosote Treated Wood
  - .10 Contaminated (Petroleum Hydrocarbon-Impacted) Soils
  - .11 Mercury switches and thermostats
  - .12 Petroleum, Oil, or Lubricating (POL) materials not meeting incineration criteria, as defined in clause 3.6.6 of this Section.
  - .13 Tank Sludge.
  - .14 Hazardous PCB-Amended Painted Material, as defined in Section 02 41 16 - Structure Demolition.
  - .15 Leachable Lead painted material.
  - .16 Soils and paint chips containing PCBs at concentrations in excess of 50 ppm (mg/kg) and/or leachable lead in excess of 5 mg/L.
  - .17 Materials, including wastewater, groundwater and surface water, identified to be hazardous as the result of testing.
  - .18 Other Hazardous Waste:
    - .1 Batteries (acids and lead)
    - .2 Fluorescent Lights (mercury vapour)
    - .3 Light Ballasts (PCB's)

- .4 Electrical Parts (including but not limited to items like capacitors, transformers, etc that may contain PCB's, Tantalum, lead and mercury solder, etc)
- .5 Liquids (Anti-freeze, oils, fuels and other vehicle fluids)
- .3 Waste Reduction Workplan (WRW): written report which addresses opportunities for reduction, reuse, or recycling of materials. WRW is based on information acquired from the Waste Audit (WA).
- .4 Processing: The sampling, testing, packaging and containerization of Hazardous and suspected Hazardous Wastes Materials
- .5 Hazardous Liquid Waste Containers: The intermediate container necessary to contain liquid from Hazardous Waste Material, as required by the TDGA.
- .6 Contaminated Soil Containers: The intermediate container necessary to contain the hazardous soil placed in it as required by the TDGA.
- .7 Marine Shipping Container: The container into which the intermediates containers are placed for purposes of shipping to a disposal facility.
- .8 Temporary Storage Area: The designated area, approved by the Departmental Representative, for the storage of packaging and/or shipping containers prior to transport off-site. Requirements for the Temporary Storage Area are outlined in this Section.
- .9 Contaminated Groundwater: The groundwater encountered during contaminated soil, debris or landfill excavation that contains free product or does not conform to the Wastewater Discharge Criteria outlined in Section 01 35 15 - Special Project Procedures for Contaminated Soils.
- .10 Contractor's Designated Hazardous Waste Disposal Facilities: The Licensed Hazardous Waste Disposal Facilities designated by Contractor and pre-approved by Departmental Representative, for the disposal of all hazardous waste specified under the provisions of this contract. Contractor must be able to provide documentation from the Designated Hazardous Waste Disposal Facilities indicating full responsibility for all hazardous waste accepted from Nottingham Island.

1.4 Action and Informational Submittals

- .1 Submit in accordance with Section 01 33 00 - Submittal Procedures.
- .2 The Contractor is responsible for fulfilment of reporting requirements.
- .3 Submit copies of certified weigh bills, bills of lading, receipts, etc from authorized disposal sites and reuse and recycling facilities for material removed from site upon the request of the Departmental Representative.
  - .1 Written authorization from the Departmental Representative is required to deviate from haulers, facilities and/or receiving organizations listed in the Waste Reduction Workplan.
- .4 Sustainable Design Submittals:
  - .1 Erosion and Sedimentation Control: submit erosion and sedimentation control plan. Construction Waste Management:
    - .1 Submit project Waste Management Plan highlighting recycling and salvage requirements.

- .2 Submit calculations on end-of-project recycling rates, salvage rates, and landfill rates demonstrating the percentage of construction wastes that were recycled or salvaged.
- .3 Reporting requirements:
  - .1 Submit waste transport manifests, chain of custody documentation and transport documentation to the Departmental Representative and to other AHJ, prior to shipment off-site, in accordance with applicable regulations.
  - .2 In the event of an environmental incident or damage to waste containers, notify the Departmental Representative and applicable AHJ.

1.5 Quality Assurance

- .1 Regulatory Requirements: Ensure Work is performed in compliance with applicable Provincial/Territorial and Municipal regulations.

1.6 Environmental Protection

- .1 Ensure Work is done in accordance with Section 01 35 43 - Environmental Procedures.
- .2 Ensure Work does not adversely affect adjacent watercourses, groundwater and wildlife, or contribute to excess air and noise pollution.
- .3 Fires and burning of waste or materials is not permitted on site except for controlled burning of untreated wood materials as described in Section 02 41 23.
- .4 Do not bury rubbish waste materials.
- .5 Do not dispose of waste or volatile materials including but not limited to: mineral spirits, oil, petroleum based lubricants, or toxic cleaning solutions into watercourses, storm or sanitary sewers.
  - .1 Ensure proper disposal procedures are maintained throughout project.
- .6 Do not pump water containing suspended materials into watercourses, storm or sanitary sewers, or onto adjacent properties.
- .7 Control disposal or runoff of water containing suspended materials or other harmful substances in accordance with authorities having jurisdiction as directed by the Departmental Representative.
- .8 Protect trees, plants and foliage on site and adjacent properties where indicated.
- .9 Prevent extraneous materials from contaminating air beyond application area, by providing temporary enclosures during demolition work.
- .10 Cover or wet down dry materials and waste to prevent blowing dust and debris. Control dust on all temporary roads.

1.7 Existing Conditions

- .1 If material resembling spray or trowel applied asbestos or other designated substance listed as hazardous are encountered in course of demolition, stop work, take preventative measures, and notify the Departmental Representative immediately. Proceed only after receipt of written instructions have been received from the Departmental Representative.

- .2 Structures to be demolished are based on their condition at time of examination prior to tendering.
- .3 Remove, protect and store salvaged items as directed by the Departmental Representative.

1.8 Qualifications and Personal Protection

- .1 Be thoroughly familiar with and knowledgeable about existing site conditions, scope of work and requirements of the Specification.
- .2 Only Contractor's personnel capable of demonstrating a history of satisfactory experience in the area of hazardous waste management and can satisfy Federal and Territorial requirements will be permitted to supervise and direct the work of this Section. Contractor's Superintendent responsible for the work of this Section is to have appropriate level of experience in the area of hazardous waste management.
- .3 Follow at all times, guidelines such as those established in Occupational Safety and Health Guidance Manual for Hazardous Waste Site Activities: NIOSH Publication No. 85-115, or Hazardous Waste Worker Training Manual: Canadian LIUNA - Contractors Training Council, 1992.
- .4 All activities involving the handling of hazardous materials are to be directly supervised by Contractor's personnel who have successfully completed a 40 hour training course for Hazardous Waste Activities in compliance with OSHA 29 CFR 1910.120 or other approved equivalent training courses such as the Canadian Hazardous Waste Workers Program. Contractor's key personnel responsible for the removal of leachable lead coatings are to demonstrate appropriate level of experience in the lead control, removal and abatement industry.
- .5 Contractor's personnel trained as described in this Section are to instruct and direct all workers with respect to the waste management procedures and labour and safety practices to be followed in carrying out the work.
- .6 Provide workers with protection appropriate to the potential type and level of exposure. Establish specific safety protocols prior to commencing cleanup activities.
- .7 Provide suitable safety clothing and equipment as required during the course of the work. Supply sufficient quantities of protection equipment to fit all site personnel including Departmental Representative, Departmental Representative's staff, and site visitors.
- .8 Trained and certified personnel are required to complete all Transportation of Dangerous Goods Act (TDGA) documentation and recording requirements.
- .9 Transformers are to be handled, and general safety precautions followed, as stated below:
  - .1 Transformers may be present as Unknown Hazardous Debris in Dumps or Buried Debris Areas.
  - .2 Appropriate health and safety precautions should be taken as per Contractor's SSHSP while handling.

1.9

Measurement for Payment

- .1 The supply and transport to the site of Marine Shipping Containers for the containerization of Hazardous Waste Materials will be measured for payment by the number of containers supplied and transported to the site. Supply of Marine Shipping Containers - Hazardous Waste Materials will be paid under Item 02 61 33-1, as indicated in the Basis of Payment Schedule. Payment of this Item includes identification labels, signage and materials to be placed within the base of the barge containers to serve as a means for containing materials within the container (drip trays), and all bracing, locks, dunnage and strapping.
- .2 The supply and transport to the site of containers for the containerization of PHC Contaminated Soils will be measured for payment by the cubic meters of containers supplied and transported to the site and will be paid under Item 02 61 33-2, as indicated in the Basis of Payment Schedule.
- .3 The supply and transport to the site of intermediate containers for the containerization of Tier II Metal Contaminated Soils will be measured for payment by the cubic meters of containers supplied and transported to the site and will be paid under Item 02 61 33-3, as indicated in the Basis of Payment Schedule.
- .4 The supply and transport to the site of containers for hazardous liquid waste will be measured for payment by the cubic metre based on the volume of Hazardous Waste Material liquid placed in the container. Supply of Hazardous Liquid Waste Containers to site will be paid under Item 02 61 33-4 in the Basis of Payment Schedule.
- .5 The containerization of Hazardous Waste Materials, from the Nottingham Island site, will be measured for payment by cubic metre, as placed in the container. Containerization of Hazardous Waste Materials includes the placement of hazardous materials in containers and the on-site transport of containers to the temporary storage area. Containerization of Hazardous Waste Materials will be paid under Item 02 61 33-5 as indicated in the Basis of Payment Schedule.
- .6 The off-site transport of containerized Hazardous Waste Materials to the Contractor's Designated Hazardous Waste Disposal Facilities will be measured for payment by cubic metre, as placed in the container and will be paid under Item 02 61 33-6 in the Basis of Payment Schedule.
- .7 The scope of work for payment item 02 61 33-6 (Off-site Transport of Containerized Hazardous Waste Material to Contractor's Designated Hazardous Waste Disposal Facilities) is to include, but is not limited to:
  - .1 Preparation and submission to Departmental Representative of waste transport manifests to meet all requirements of the TDG Regulations.
  - .2 Provision of transportation for the containerized Hazardous Waste Materials to Contractor's Designated Hazardous Waste Disposal Facility.
  - .3 Preparation and management of temporary hazardous materials storage area as required during transportation activities.
  - .4 Permitting, transport, off-loading and disposal of the containerized Hazardous Waste Material at Contractor's Designated Hazardous Waste Disposal Facilities.
- .8 The off-site disposal of containerized Hazardous Waste Material to the Contractors designated hazardous waste disposal facility will be paid as a provisional cost sum under Item 02 61 33-7 as indicated in the Basis of Payment Schedule.



- .9 Be responsible for all costs associated with any repackaging of container contents resulting from the failure by Contractor to properly pack and secure the container and/or contents.
- .10 The development of the Temporary Storage Area, including signs and barricades, will not be measured for payment. Include all costs for signs and barricades in Item BOPC-1, Balance of Project Costs.
- .11 The development of the Hazardous Materials Processing Area, including signs and barricades, will not be measured for payment. Include all costs for the Hazardous Materials Processing Areas, including signs and barricades in Item BOPC-1, Balance of Project Costs.
- .12 Costs for the collection and containerization of Unknown Hazardous Waste Material will be negotiated with Departmental Representative using Contractor's Labour and Equipment Rates provided in the Potential Additional Work Schedule. The scope of work for the Collection and Containerization of Unknown Hazardous Waste Material includes, but is not limited to the following:
  - .1 Supply and transport of containers to the site for Unknown Hazardous Waste Materials.
  - .2 Equipment and labour for the containerization and on-site transportation of Unknown Hazardous Waste Materials to the Temporary Storage Area.
  - .3 Collection, sorting, and classification of Unknown Hazardous Waste Materials for disposal requirements.
  - .4 Supply and transport to the site of detergents and solvent, required for barrel processing.
  - .5 On-site transport of Unknown Hazardous Waste Materials following their confirmation as Hazardous Waste Material by Departmental Representative.
  - .6 Containerization and transport of Unknown Hazardous Waste Materials to the on-site Temporary Storage Area.
  - .7 Processing of barrel contents from Unknown Hazardous Waste Materials.
  - .8 Disposal of empty barrels resulting from the collection and consolidation of Unknown Hazardous Waste Materials.
  - .9 Off-site Transport and disposal of Unknown Hazardous Waste Material to Contractor's Designated Hazardous Waste Disposal Facility.
- .13 Costs for the collection and on-site incineration of POL fluids meeting the incineration criteria will be based on the unit rate provided in the Contract Documents.
- .14 Except as indicated above, work under this section will not be measured. Include all costs in Item BOPC-1, Balance of Project Costs in the Basis of Payment Schedule. Indicate the cost of this work as a separate line item in the cost breakdown specified in Section 01 32 18 - Construction Progress Schedules - Bar (GANTT) Chart.

PART 2  
2.1

PRODUCTS  
Equipment

- .1 Equipment and heavy machinery:
  - .1 Off-road vehicles to: EPA CFR 86.098-10
- .2 Leave machinery running only while in use, except where extreme temperatures prohibit shutting machinery down.



## 2.2 Hazardous Waste Material Containers

- .1 Hazardous Waste Containers:
  - .1 Containers are to satisfy the requirements of the latest edition of the Transportation of Dangerous Goods (TDG) Act and Regulations, and in particular, the requirements for Intermediate Bulk Containers for marine transport of hazardous materials.
  - .2 Submit details of the containers to Departmental Representative for review prior to commencement of the work. These details are to include written confirmation from Transport Canada that Contractor's proposed containers satisfy TDGA regulatory requirements for marine transport.
  - .3 Containers are to include all necessary liners to satisfy the TDGA requirements for marine transport.
- .2 For packaging and containerization requirements of Hazardous Waste Materials, all requirements of the TDG Act and Regulations must be met.
- .3 Polyethylene sheeting:
  - .1 6 mil (0.15 millimetre) minimum thickness for containing PAP material, paint particles, and wrapping of creosote timbers.
- .4 Intermediate Containers for the storage of Hazardous Waste Materials and Containers for the storage of Contaminated Soils:
  - .1 New wooden TDG-approved containers, with dimensions of 1.2 metres (4 feet) by 1.2 metres (4 feet) by 1.83 metres (6 feet).
  - .2 Provide approval from Transport Canada for the use of containers for the transportation of Leachable-Lead Painted Materials.
- .5 Marine Shipping containers for the Storage of hazardous waste materials must conform to the following:
  - .1 Containers are to be of steel plate construction, with sufficient support to withstand the vertical and lateral pressures exerted by the materials placed in them. The containers are to be leakproof, of sufficient durability to prevent the contents from being affected by the weather and suitable for transport by sea barge, ship, semi-trailer roadway vehicles, and rail, and for international shipment requirements.
  - .2 Containers are to be in new condition, with dimensions of 8 feet by 8 feet by 20 feet (2.44 metres by 2.44 metres by 6.10 metres).
  - .3 Containers are to include sufficient lashing fittings, attached to the frame members or panels, in order to secure cargo.
  - .4 Containers are to have drip trays composed of metal or polyethylene with plywood protection as described previously in this section.
  - .5 Submit documented approval from Transport Canada for the use of marine shipping containers for the transportation of hazardous materials forty-five (45) days prior to mobilization
  - .6 Containers are to be designed to support full gross weight for bottom lift by forklift or equivalent.
  - .7 Containers are to be end-loading type. Seal opening to prevent the escape of paint chips, flakes, and/or dust upon opening of the container.

- .8 Submit details of the containers to Departmental Representative for review, including all required approvals, as well as a description of the type, volume and number of containers, prior to commencement of the work.
  - .9 The containers are to maintain a current Transport Canada inspection certification.
  - .10 Securely affix to the entrance of the container, a black and white weatherproof label measuring 150 millimetres by 150 millimetres in accordance with TDGA requirements (specific to the type of material containerized).
  - .11 Securely affix to a visible side of the container, a black and white weatherproof label measuring 76 millimetres by 76 millimetres bearing the unique Environment Canada Registration number. Do not obstruct the view of the barge container number or Environment Canada Registration number. Environment Canada PCB labels to be provided by Departmental Representative.
  - .12 These containers remain the property of Contractor.
- 
- .6 Provide drip tray material for all on-site Marine Shipping containers consisting of 60 mil high-density polyethylene (HDPE) or 6 mil (0.15 millimetre) polyethylene with minimum 12.5 millimetres thick plywood for protection.
  - .7 Provide dunnage, locks, and bracing material for securing material placed in Marine Shipping containers.
  - .8 Contain asbestos in accordance with Sections 02 82 00.01 Asbestos Abatement–Minimum Precautions, Section 02 82 00.02 Asbestos Abatement-Intermediate Precautions and Section 02 82 00.03 Asbestos Abatement-Maximum Precautions.
  - .9 For transport by cargo vehicle or vessel, package liquids containing PCBs at concentrations greater than 50 ppm in accordance with TDG Act and Regulations in a combination packaging where the inner package is made of earthenware, plastic or metal, and is leak-proof, and the outer packaging is a drum or box made of steel, aluminium, plywood, fibre or plastic. Provide sufficient absorbent material between the inner and outer packaging to prevent any liquid from escaping the outer packaging. There is no quantity limit per package for cargo vehicle or vessel transport.
  - .10 Provide access for Departmental Representative to inspect all Hazardous Waste Material Packaging as directed by Departmental Representative.
  - .11 Rigid Intermediate Bulk Containers: for the containerization of PCB-Amended Painted Materials (>50 ppm PCBs) and Leachable Lead Painted Materials (>5.0 mg/L in TCLP test). Submit documented approval from Transport Canada for the use of Rigid Intermediate Bulk Containers for the transportation of PCB-Amended Painted Materials and/or Leachable Lead Painted Materials forty-five (45) days prior to mobilization.

### 2.3

#### Solvent (Barrel Rinse)

- .1 Minimum flash point: 60 degrees Celsius. Prior to shipment to the site, submit to Departmental Representative Material Safety Data Sheets (MSDS). The solvent shipped to the site is to remain the property of Contractor.

PART 3 EXECUTION

3.1 General Requirements

- .1 Conduct all work in accordance with all appropriate Federal, Territorial and Provincial legislation, and international conventions.
- .2 Individuals shipping and receiving hazardous waste materials are to be licensed under the TDGA and Regulations, and appropriate territorial environmental Acts and regulations.
- .3 Only trained individuals or individuals working under the direct supervision of trained persons are to handle or transport dangerous goods.
- .4 Establish a Hazardous Material Processing Area for the placement of potentially hazardous waste materials for inspection, testing, classification and packaging, as well as for the consolidation and packaging of barrel liquids and sediments, and for the cleaning of barrels. Provide measures to mitigate release of contaminants to the environment including, but not limited to liners, silt fences, sorbent materials, ditching and grading, etc.
- .5 Establish a Temporary Storage Area, subject to approval by Departmental Representative, to provide a secure area for Hazardous Waste Material prior to shipment for disposal as described in this Section.
- .6 Develop a Construction Waste Management Plan related to Work of this Section.

3.2 Protection

- .1 Perform work in an environmentally acceptable manner. Comply with requirements of Section 01 35 43 - Environmental Procedures.
- .2 Avoid releasing any Hazardous Waste Materials into the environment during handling.
- .3 In the event of a spill, invoke the emergency response plan and take appropriate action.
- .4 Provide a full range of cleanup and protective equipment at the site to contain and cleanup spills, and protect personnel, as required. The cleanup equipment is to include booms (sorbent and containment), sorbents for cleanup, fire extinguishers for A-B-C fires, overpacks for contaminated soils, pumps, hand shovels, picks and containment barriers, such as plastic sheeting. Personnel protective equipment is to include clothing, protective suits, respirators, etc. to comply with potential emergency conditions and in accordance with NIOSH guidelines.
- .5 When working with PCB-containing materials, leachable lead-based paints, asbestos, and other contaminants, workers are to wear protective clothing and equipment acceptable to Labour Canada or Territorial Labour Department as suitable for exposure in the work area. Follow National Institute for Occupational Safety and Health (NIOSH) guidelines in providing protection for on-site personnel including contract employees, subcontractors, Departmental Representative, Departmental Representative's staff, and other authorized personnel.

- .6 Handle materials containing asbestos in accordance with Section 02 82 00.01 Asbestos Abatement-Minimum Precautions and Section 02 82 00.02 Asbestos Abatement-Intermediate Precautions.
- .7 The release of all water resulting from the cleaning of fuel tanks, pipelines and barrels is to conform to the Wastewater Discharge Criteria outlined in Section 01 35 43 - Environmental Procedures. Treat wash water to conform to the Wastewater Discharge Criteria, outlined in Section 01 35 15 Special Project Procedures, or dispose of any liquid effluent not conforming to the guidelines or Water License as Hazardous Waste Material at Contractor's own cost, in accordance with the requirements of this Section.
- .8 Departmental Representative is to carry out baseline soil sampling and analyses of the Temporary Storage Area and Hazardous Materials Processing Area prior to commencing work, and confirmatory sampling following the decommission of this area. The Contractor is responsible for any soil contamination resulting from the improper storage and handling of hazardous materials, including removal storage, handling and disposal, over the duration of site remediation activities. In the event of such contamination, the Contractor is to submit to Departmental Representative a plan for site remediation in accordance with all Federal and Territorial Regulations to be enacted upon immediately following approval by Departmental Representative. All cleanup costs, including but not limited to excavation and disposal, will be borne by Contractor.
- .9 Have available, a full range of cleanup and protective equipment at the site of debris removal to contain and cleanup spills, and protect personnel as required. The cleanup is to include booms (sorber and containment), sorbents for cleanup, overpacks for barrels and contaminated soils, pumps, hand shovels, and picks.
- .10 Personnel protective equipment, as per Section 01 35 32, Site Specific Health and Safety Plan, is to include clothing, protective suits, respirators, etc. in accordance with NIOSH Guidelines and to comply with anticipated and potential emergency conditions.
- .11 Site personnel in the vicinity of the debris removal operations or handling Hazardous Waste Material are required to wear environmental protection equipment in accordance with NIOSH guidelines.

### 3.3 Hazardous Waste Material Processing Area

- .1 Establish a Hazardous Waste Material Processing Area for the purpose of:
  - .1 Sorting, packaging, sampling, and processing Hazardous Waste Materials;
  - .2 Processing of barrels and barrel contents, including consolidation of compatible liquids and sediments, packaging for shipment, and cleaning of barrels.
- .2 Establish the Hazardous Waste Material Processing Area to:
  - .1 Be of sufficient size and capacity to accommodate the volume of material and number of barrels to be processed at any one time.

- .2 Provide for the sampling, testing, and packaging of Hazardous Waste Materials, barrel contents and wash water:
  - .3 Minimize the handling of Hazardous Waste Materials:
  - .4 Isolate hazardous materials, barrel contents and wash water from other work operations:
  - .5 Provide access for consolidation, packaging, cleaning of barrels, and transporting containers to the Temporary Storage Area:
  - .6 Be leak-proof and to contain all runoff water, spills, and leaks so as not to contaminate the environment.
  - .7 Provide safe working conditions for personnel working in and around these areas.
  - .8 Meet requirements of AHJ's.
- .3 Immediately clean up any spills, leaks, or other releases of liquid or sediment from this area using appropriate techniques.
  - .4 Submit details of the Hazardous Waste Material Processing Area to Departmental Representative for review and approval prior to commencing remediation activities.
  - .5 The Hazardous Waste Material Processing Areas are to be located as follows:
    - .1 More than 30 metres away from any water body or drainage course.
    - .2 On stable ground not subject to flooding or seasonal saturation.
    - .3 In a previously disturbed area if possible.
    - .4 In a location that will not impede other work required.
  - .6 Do not use the Hazardous Waste Material Processing Areas until baseline sampling has been completed by the Departmental Representative.

### 3.4 Removal and Sorting of Suspected Hazardous Waste Materials

- .1 Continually monitor the remediation operation to identify potentially hazardous material.
- .2 Immediately suspend the work component of operation if suspected hazardous material or debris is identified and allow visual confirmation of the nature of the material or debris to be established.
- .3 Store suspicious material in a secured area or secured containers, if the nature of the material or debris can not be confirmed. Advise Departmental Representative about the findings. Material needs to be seized until the nature of the material is confirmed by Departmental Representative. Testing for classification will be carried out and paid for by Departmental Representative.
- .4 Submit details of the containers for handling and disposal of hazardous waste materials to Departmental Representative for review prior to commencement of site remediation activities. Include all required approvals, as well as a description of the type, volume and weight of containers.

### 3.5 Containerization of Hazardous PCB – Amended and Leachable-Lead Painted Materials

- .1 Place dismantled Hazardous PCB-Amended Painted and Leachable Lead Painted Materials in the containers described in this section, in a manner to minimize voids within the container. Sort and provide separate containers for the various components coated with PCB amended paint and/or Leachable-Lead painted materials as follows:

- .1 Segregation and placement Leachable- Lead painted materials into Intermediate containers:
  - .1 Segregate and place materials into separate intermediate containers designated for that type of waste
  - .2 Place into intermediate containers all material that is sized or that can be easily sized to fit within the lined intermediate containers
  - .3 Place the material in the intermediate container such that no movement of the material will occur during normal conditions of transport
  - .4 Place loaded and closed intermediate containers into Marine Shipping Container.
- .2 Placement of Leachable-Lead Painted Materials into Marine Shipping Containers:
  - .1 Prior to loading materials into barge containers, place a drip tray into the bottom of the container to serve as a drip tray. The drip tray is to extend a distance of at least 400 millimetres up the sides of the container.
  - .2 Place neatly into the barge containers, all filled Intermediate containers and larger demolition materials that cannot fit within the intermediate containers.
  - .3 Construct a wooden frame at the rear and front of the container to prevent the movement of materials within the container and to prevent pressure on the door. Anchor the bracing material to the structural frame of the container
  - .4 Distribute the weight of the material evenly over the floor of the container. Where cargo items of a varying weight are to be packaged into a container or where a container will not be full, arrange the material so that the centre of gravity of the cargo is close to the mid-length of the container. Do not concentrate heavy loads on small areas of the container floor.
  - .5 Position materials within the container so that the centre of gravity is below the half-height of the container.
  - .6 Position materials within the container such that lateral bracing for the load is NOT provided by the sidewalls of the container. Provide and use wood bracing material or strapping to ensure that the material does not move during transport. Anchor the strapping material to the fastening loops built into the frame of the containers. Anchor the bracing material to the structural frame of the container
  - .7 Do not leave any gaps between Intermediate containers, larger materials and front or side walls of the barge containers that would allow cargo shifting
- .2 Provide a photographic record of the interior of all completed Marine Shipping containers prior to closing. Submit the photographic record to Departmental Representative together with the corresponding inventory of each container upon completion of work. Trained and certified Contractor personnel are required to complete all Transportation of Dangerous Goods Act (TDGA) and Regulations documentation and recording requirements. Departmental Representative will represent the generator of the waste and will sign all documentation as required.
- .3 Clearly mark on all containers the contents in accordance with the requirements of the Canadian Environmental Protection Act for the Storage of PCB Materials (SOR/92-507), and with the Transportation of Dangerous Goods Regulations.



- .4 Securely affix to the entrance of the Marine Shipping container, a black and white weatherproof label measuring 150 millimetres by 150 millimetres (Specific to the type of material containerized).
- .5 Securely affix to a visible side of the Marine Shipping container with hazardous waste material, a black and white weatherproof label measuring 76 millimetres by 76 millimetres bearing the unique Environment Canada Registration number. Environment Canada PCB Registration labels to be provided by Departmental Representative.
- .6 Lock or place Marine Shipping containers within the Temporary Storage Area in a manner that prevents access to the contents by unauthorized personnel.
- .7 Remove contamination from clothing before leaving work areas containing PCB-amended or leachable lead painted materials before leaving work area, and place in polyethylene bags. Remove outer clothing before leaving work area and place in doubled polyethylene bags. Place bags in Hazardous Waste Material Containers specified in this Section.
- .8 Decontaminate all equipment that comes into direct contact with PCB-amended and leachable lead based paint. Place all rags or cloths used during the equipment decontamination in polyethylene bags. Place bags in the Hazardous Waste Material Containers specified in this Section.
- .9 Prior to their removal from the facility, spray or dampen with water all drop cloths placed to collect paint particles that become removed during dismantling operations. Place the drop cloths in polyethylene bags, and place the bags in the Hazardous Waste Material Containers specified in this Section.

### 3.6

#### Barrel Processing

- .1 A flow diagram for the methodology for the processing, cleanup and disposal of barrels is shown on the figure at the end of this Section.
- .2 Inspection:
  - .1 All barrels are to be inspected by Departmental Representative and Contractor. The purpose of the inspection is to identify the process for opening, sampling, testing and handling of the barrels. The inspection is to address the following items as a minimum:
    - .1 Symbols, words, or other marks on the barrel that identify its contents, and/or that its contents are hazardous; e.g. radioactive, explosive, corrosive, toxic, flammable.
    - .2 Symbols, words, or other marks on the barrel that indicate that it contains discarded laboratory chemicals, reagents, or other potentially dangerous materials in small-volume containers.
    - .3 Signs of deterioration such as corrosion, rust, or leaks at seams, rims, and V grooves.
    - .4 Evidence of spills or other contamination on the top and sides of the barrel.
    - .5 Signs that the barrel is under pressure such as bulging and swelling.

- .3 Test areas around barrels that show evidence of holes, rust points, or openings using a Volatile Organic Compound (VOC) instrument prior to movement. If levels exceed 20 percent Lower Explosive Limit (LEL) as measured by the VOC, conduct all handling, storage, and transportation operations in accordance with the appropriate sections of the National Institute for Occupational Safety and Health (NIOSH) guidelines, National Fire Code of Canada, and the TDGA for flammable and combustible materials.
- .4 Barrel opening:
  - .1 Pressurized barrels are extremely hazardous. Open with extreme caution. Use only non-sparking equipment to open barrels. Provide all personnel responsible for opening barrels with appropriate safety equipment and clothing. Open barrels in accordance with the procedures outlined in the Occupational Safety and Health Administration (OSHA) Code of Federal Regulations Title 29, Part 1910, Section 120 (29 CFR 1910.120) Hazardous Waste Operations and Emergency Response (HAZWOPER)
  - .2 If the bungs of a barrel can be readily moved, then open the barrel slowly, allowing time for any pressure in the barrel to be released before the bungs are fully removed.
  - .3 If the bungs of a barrel cannot be readily moved, or if barrel inspection suggests that opening of the barrel may present a special hazard, vent the barrels remotely to relieve any internal pressure that may be present prior to opening. Conduct remote barrel venting using a suitable device such as a sharp weighted spear dropped from an appropriate height or released from a tube housing a spring to penetrate the barrel. Drive the spear into the barrel such that the barrel pressure is vented.
  - .4 Conduct the remote venting operation at a safe distance from other site operations, and from behind suitable walls or barricades.
  - .5 All barrels are to be clearly numbered and cross-referenced to sample numbers.
  - .6 Do not transport barrels until it has been displayed that they are not pressurized, do not leak, and are sufficiently sound for transport.
- .5 Sampling and testing of barrel contents:
  - .1 Samples of the contents of barrels are to be extracted by Departmental Representative.
  - .2 Combine barrel contents as directed by Departmental Representative.
  - .3 Consolidate barrel contents in the Hazardous Waste Material Processing Area.
  - .4 Do not consolidate barrel contents consisting of black oil.
  - .5 Liquid samples are to be inspected and classified by Departmental Representative as containing water or organic materials.
  - .6 Based on the results of the analysis by Departmental Representative, treat barrel contents in accordance with the requirements detailed in Figure 02090-1.



- .6 Disposal of barrel contents:
- .1 Dispose of barrels containing rust and sediment as empty barrels as described below.
  - .2 For small volumes, agitation with oil-absorbent material to remove any organic material, is acceptable.
  - .3 Collect wastewater for treatment and discharge in accordance with wastewater discharge criteria, Section 01 35 43 - Environmental Procedures.
  - .4 Test used oil-absorbent material to determine treatment and disposal requirements. Incinerate oil-absorbent material meeting the following criteria on-site (in accordance with site permit requirements) or package for disposal off-site at a licensed disposal facility:
    - .1 PCBs < 2 ppm
    - .2 Chlorine < 1000 ppm
    - .3 Cadmium < 2 ppm
    - .4 Chromium < 10 ppm
    - .5 Lead < 100 ppm

Package oil-absorbent material containing contaminants in excess of the above criteria in accordance with TDGA regulations, as required, and package for disposal off-site at a licensed disposal facility.

- .5 Incinerate the contents of barrels containing water with <2% glycol and/or alcohol and meeting the criteria indicated above, on-site.
- .6 Package the contents of barrels containing >2% glycol and/or alcohol or materials in excess of the concentrations indicated above, in accordance with TDGA regulations, as required, for disposal at an off-site licensed disposal facility. Contents may be combined with compatible materials for shipping purposes in accordance with TDGA regulations, as required.
- .7 A leachate extraction test is to be carried out by Departmental Representative on the solid residual material resulting from the incineration process. The leachate toxicity of the material will be determined in accordance with Appendix 4 of Part 2 of the TDGA. Dispose of materials found not to be leachate toxic as Tier II contaminated soil as described in Section 02 55 13 - Contaminated Soil. Package leachate toxic material in accordance with TDGA regulations, as required.

.7 Cleaning and disposal of barrels:

- .1 Steam clean empty barrels resulting from the consolidation of barrel contents. Clean to remove oil, sludge, wax, tar and other fuel residue adhering to the surface.
- .2 If residue remains, apply a manual cleaning method. For heavily oil-soaked surfaces, a second application may be required. Steam clean barrels after detergent application.
- .3 Only in the event that two-time detergent application proves ineffective, utilize an appropriate solvent rinse for residue removal. Solvent rinsate material is to be tested by Departmental Representative to determine disposal requirements. If the solvent rinsate meets the criteria indicated above, incinerate the material on site. If the solvent rinsate is in excess of the criteria, package the material in accordance with TDGA regulations, as required, for disposal off-site at a licensed disposal facility.

- .4 Recycling of steam cleaning rinsate is permitted. Direct steam cleaning rinsate to an oil-water separator. Removal of oily waste residue by agitation with oil-absorbent material to remove any organic material is permitted.
- .5 The resulting rinsate is to be tested by Departmental Representative for the Wastewater Discharge Criteria - Section 01 35 15 - Special Project Procedures for Contaminated Soils. If the concentrations of these elements are greater than the indicated levels, then package the rinsate in accordance with TDGA regulations, as required, for disposal off-site at a licensed disposal facility.
- .6 Dispose of the used oil-absorbent material and/or oily liquid waste in excess of the concentrations indicated in this section.
- .7 Crush all empty barrels prior to containerization. Crush the barrels in a manner to reduce the total original barrel volume by a minimum of 75 percent. Containerize empty barrels as non-hazardous waste in accordance with Section 02 41 23 – Debris and Miscellaneous Removals.

### 3.7 Cleaning of Fuel Tanks and Pipelines

- .1 The Contractor is advised that debris to be containerized at this site may consist of fuel tanks and pipelines which may contain fuel.
- .2 Prior to the demolition and removal of fuel tanks and pipelines:
  - .1 Drain and flush all products in connected piping in a manner as to prevent spillage.
  - .2 After initial draining, remove all residual fuel by passing a "Teflon Ring Pig" through the line.
  - .3 Isolate the line to prevent the passage of vapours using a standard plumber's plug on the end of a tee handle.
  - .4 Cut the pipe for eventual disposal in a container.
  - .5 Incinerate all liquids contained in the tank. Incinerate in a container to prevent ground or water contamination, in an oxygen-rich environment to promote complete combustion, and in accordance with Section 01 35 32 – Site Specific Health and Safety Plan.
  - .6 Rinse tanks with water to remove any residual product. Filter the wash water through an oil-absorbent material.
  - .7 Test the used oil-absorbent material to determine disposal requirements. Incinerate oil-absorbent material meeting the following criteria on-site or package for disposal off-site at a licensed disposal facility:
    - .1 PCBs < 2 ppm
    - .2 Chlorine < 1000 ppm
    - .3 Cadmium < 2 ppm
    - .4 Chromium < 10 ppm
    - .5 Lead < 100 ppmTreat and Discharge remaining waste wash water in accordance with the Wastewater Discharge Criteria outlined in Section 01 35 15 - Special Project Procedures for Contaminated Sites.
  - .8 Package oil-absorbent material containing contaminants in excess of the above criteria in accordance with TDGA regulations, as required, for disposal off-site at a licensed disposal facility.

- .9 Degas all tanks in accordance with the requirements of Report 88-5 (December 1988) of the Petroleum Association for Conservation of the Canadian Environment (PACE). Use nitrogen for degassing, as required, if ventilation and purging methods fail. Monitor area surrounding tanks and pipelines for vapour build up during degassing.
- .10 Following degassing, interior explosive vapour concentrations are to be less than 20 percent LEL prior to demolition.

### 3.8 Inventory of Containers

- .1 Provide a numbering system and maintain an inventory of all containers to be transported and disposed of off-site.
- .2 Label all containers, using spray paint or other means, with the Container number and contents (e.g. Haz Soil, Haz Debris, etc.).
- .3 Submit to Departmental Representative, a copy of the inventory of the contents of each container.

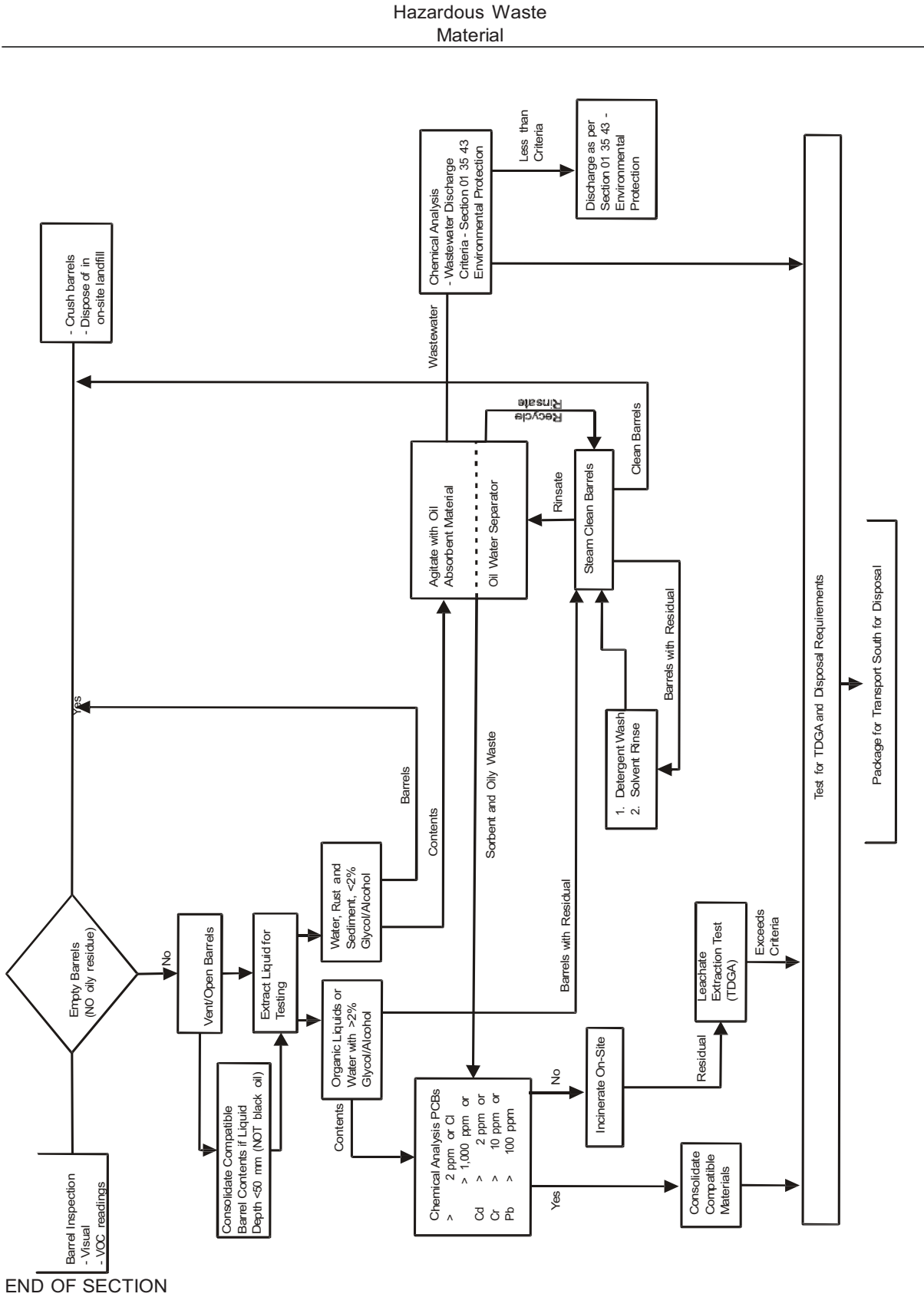
### 3.9 Packaging, Labelling and Inventory

- .1 Provide a numbering system and maintain an inventory of all containers with Hazardous Waste Materials to be transported and disposed of off-site.
- .2 Package and label each "hazardous material" in accordance with the "Class" and "Packaging Group" as per the TDGA.
- .3 Submit to Departmental Representative, a copy of the inventory of the contents of each container

### 3.10 Temporary Storage Area

- .1 Establish the location and size of the Temporary Storage Area to minimize the handling of materials, isolate materials from other work operations and to provide for the collection and removal of these materials from the site.
- .2 Segregate materials within the Temporary Storage Area as follows:
  - .1 Hydrocarbon Contaminated Soil (refer to Section 02 55 13 – Contaminated Soil)
  - .2 Metal Contaminated Soil (refer to Section 02 55 13 – Contaminated Soil)
  - .3 Containerized Barrel Contents
  - .4 Other Containerized Hazardous Waste Materials.
- .3 For storage of Hazardous Waste Material, no stacking of Marine Shipping containers will be allowed.
- .4 In accordance with Section 01 78 00 - Closeout Submittals, submit to Departmental Representative a detailed inventory of the Temporary Storage Area indicating the location and contents of each container and assigned Environment Canada Registration numbers (as required) and packaging configuration.

**END OF SECTION**



PART 1        GENERAL

1.1            Description

- .1        Comply with requirements of this Section when performing following work:
  - .1        Removing ceiling tiles that are asbestos-containing material, if the tiles cover an area less than 7.5 square metres and are removed without being broken, cut, drilled, abraded, ground, sanded or vibrated.
  - .2        Removing non-friable asbestos-containing materials, other than ceiling tiles, if the material is removed without being broken, cut, drilled, abraded, ground, sanded or vibrated.
  - .1        Break, cut, grind, sand, drill, scrape, vibrate or abrade non-friable asbestos containing materials using non-powered hand-held tools, and the material is wetted to control the spread of dust or fibres.
  - .2        Removing less than one square metre of drywall in which joint-filling compounds that are asbestos containing materials have been used.
- .2        This section shall apply to following building materials and locations:
  - .1        Asbestos Panels (containing Chrysotile and/or Crocidolite asbestos)
    - .1        Storage Shed 01
    - .2        New Radio Building (& Small Shed)
    - .3        Storage Building
    - .4        Bunkhouse
    - .5        Generator Building
    - .6        House and Garage
    - .7        Shed
    - .8        House
  - .2        Asbestos Vinyl Floor Tiles (containing Chrysotile asbestos)
    - .1        New Radio Building (& Small Shed)
  - .3        Light Fixture Backings (containing Chrysotile asbestos)
    - .1        New Radio Building (& Small Shed)
    - .2        House and Garage

- .4 Asbestos Asphalt Shingles (containing Chrysotile asbestos)
  - .1 Outhouse
  - .2 Storage Shed
  - .3 Chicken Coop
  
- .5 Asbestos Exterior White Siding (containing Chrysotile asbestos)
  - .1 Storage Shed
  - .2 New Radio Building (& Small Shed)
  - .3 Storage Building
  - .4 House and Garage
  
- .6 Asbestos Furnace Gaskets (containing Chrysotile asbestos)
  - .1 Bunkhouse

## 1.2

### References

- .1 Environment Canada (EC).
  - .1 Canadian Environmental Protection Act, 1999 (CEPA).
- .2 Transport Canada (TC).
  - .1 Transportation of Dangerous Goods Act, 1992 (TDGA).

## 1.3

### Definitions

- .1 HEPA vacuum: High Efficiency Particulate Air filtered vacuum equipment with filter system capable of collecting and retaining fibres greater than 0.3 microns in any direction at 99.97% efficiency.
- .2 Amended Water: water with non-ionic surfactant wetting agent added to reduce water tension to allow thorough wetting of fibres.
- .3 Asbestos-Containing Materials (ACMs): materials that contain 0.5 per cent or more asbestos by dry weight and as identified under Existing Conditions including fallen materials and settled dust.
- .4 Asbestos Work Area: area where work takes place which will, or may, disturb ACMs.
- .5 Authorized Visitors: Department Representative or designated representatives, and representatives of regulatory agencies.

- .6 Competent worker, in relation to specific work, means a worker who:
  - .1 Is qualified because of knowledge, training and experience to perform the work.
  - .2 Is familiar with the [provincial] [federal] laws and with the provisions of the regulations that apply to the work.
  - .3 Has knowledge of all potential or actual danger to health or safety in the work.

- .2 .7 Friable material: means material that:
  - .1 When dry, can be crumbled, pulverized or powdered by hand pressure, or
  - .2 is crumbled, pulverized or powdered.

- .8 Non-Friable Material: material that when dry cannot be crumbled, pulverized or powdered by hand pressure.

- .9 Occupied Area: any area of the building or work site that is outside Asbestos Work Area.

- .10 Polyethylene: polyethylene sheeting or rip-proof polyethylene sheeting with tape along edges, around penetrating objects, over cuts and tears, and elsewhere as required to provide protection and isolation.

- .11 Sprayer: garden reservoir type sprayer or airless spray equipment capable of producing mist or fine spray. Must have appropriate capacity for work.

#### 1.4 Submittals

- .1 Submittals in accordance with Section 01 33 00 - Submittal Procedures.
- .2 Submit proof satisfactory to Department Representative that suitable arrangements have been made to dispose of asbestos-containing waste in accordance with requirements of authority having jurisdiction.
- .3 Submit Provincial/Territorial and/or local requirements for Notice of Project Form.
- .4 Submit proof of Contractor's Asbestos Liability Insurance.
- .5 Submit to Department Representative necessary permits for transportation and disposal of asbestos-containing waste and proof that asbestos-containing waste has been received and properly disposed.
- .6 Submit proof that all asbestos workers and/or supervisor have received appropriate training and education by a competent person in the hazards of asbestos exposure, good personal hygiene and work practices while working in Asbestos Work Areas, and the use, cleaning and disposal of respirators and protective clothing.
- .7 Submit proof satisfactory to Departmental Representative that employees have respirator fitting and testing. Workers must be fit tested (irritant smoke test) with respirator that is personally issued.

1.5 Quality Assurance

- .1 Regulatory Requirements: comply with Federal, Provincial/Territorial, and local requirements pertaining to asbestos, provided that in case of conflict among these requirements or with these specifications, more stringent requirement applies. Comply with regulations in effect at time Work is performed.
- .2 Health and Safety:
  - .1 Do construction occupational health and safety in accordance with Section 01 35 32 – Site Specific Health and Safety Plan.
  - .2 Safety Requirements: worker protection.
    - .1 Protective equipment and clothing to be worn by workers while in Asbestos Work Area include:
      - .1 Air purifying half-mask respirator with N-100, R-100 or P-100 particulate filter, personally issued to worker and marked as to efficiency and purpose, suitable for protection against asbestos and acceptable to Provincial Authority having jurisdiction. The respirator to be fitted so that there is an effective seal between the respirator and the worker's face, unless the respirator is equipped with a hood or helmet. The respirator to be cleaned, disinfected and inspected after use on each shift, or more often if necessary, when issued for the exclusive use of one worker, or after each use when used by more than one worker. The respirator to have damaged or deteriorated parts replaced prior to being used by a worker; and, when not in use, to be stored in a convenient, clean and sanitary location. The employer to establish written procedures regarding the selection, use and care of respirators, and a copy of the procedures to be provided to and reviewed with each worker who is required to wear a respirator. A worker not to be assigned to an operation requiring the use of a respirator unless he or she is physically able to perform the operation while using the respirator.
      - .2 Disposable-type protective clothing that does not readily retain or permit penetration of asbestos fibres. Protective clothing to be provided by the employer and worn by every worker who enters the work area, and the protective clothing shall consist of a head covering and full body covering that fits snugly at the ankles, wrists and neck, in order to prevent asbestos fibres from reaching the garments and skin under the protective clothing to include suitable footwear, and to be repaired or replaced if torn.
    - .2 Eating, drinking, chewing, and smoking are not permitted in Asbestos Work Area.



- .3 Before leaving Asbestos Work Area, the worker can decontaminate his or her protective clothing by using a vacuum equipped with a HEPA filter, or by damp wiping, before removing the protective clothing, or, if the protective clothing will not be reused, place it in a container for dust and waste. The container to be dust tight, suitable for asbestos waste, impervious to asbestos, identified as asbestos waste, cleaned with a damp cloth or a vacuum equipped with a HEPA filter immediately before removal from the work area, and removed from the work area frequently and at regular intervals.
- .4 Ensure workers wash hands and face when leaving Asbestos Work Area. Facilities for washing are to be located adjacent to the work areas.
- .5 Ensure that no person required to enter an Asbestos Work Area has facial hair that affects seal between respirator and face.

#### 1.6 ACM Disposal

- .1 Disposal of asbestos waste generated by removal activities must comply with Federal, Provincial, Territorial and Municipal regulations. Dispose of asbestos waste in sealed double thickness 0.15 millimetre thick bags or leak proof drums. Label containers with appropriate warning labels.

#### 1.7 Existing Conditions

- .1 Reports and information pertaining to ACMs to be handled, removed, or otherwise disturbed and disposed of during this project are indicated in Appendix F - Asbestos Inventory.
- .2 Notify Department Representative of friable material discovered during Work and not apparent from drawings, specifications, or report pertaining to Work. Do not disturb such material pending instructions from Department Representative.

#### 1.8 Personnel Training

- .1 Before beginning Work , provide Department Representative satisfactory proof that every worker has had instruction and training in hazards of asbestos exposure, in personal hygiene and work practices, and in use, cleaning, and disposal of respirators and protective clothing.
- .2 Instruction and training related to respirators includes, following minimum requirements:
  - .1 Fitting of equipment.
  - .2 Inspection and maintenance of equipment.
  - .3 Disinfecting of equipment.
  - .4 Limitations of equipment.
- .3 Instruction and training must be provided by a competent, qualified person.

#### 1.9 Signs

- .1 Signage: Display signs in all work areas where access to a contaminated area is possible. The sign is to read:

CAUTION, ASBESTOS HAZARD AREA.  
UNAUTHORIZED ENTRY PROHIBITED.  
WEAR PROTECTIVE EQUIPMENT.

- .2 Sign letters: all lettering is to be HELVETICA Medium font. The letter size is to be:

Caution, Asbestos Hazard Area.	25 millimetres
Unauthorized entry prohibited:	19 millimetres
Wear Protective Equipment	19 millimetres

#### 1.10 Measurement For Payment

- .1 The removal, separation, packaging and containerization of known asbestos debris will not be measured for payment and should be included in the price for Known Debris Removal, Item 02 41 23-1 in the Basis of Payment, including, but not limited to the following:
- .1 Supply of all materials, labour, and equipment necessary to perform the work in accordance with these specifications, including the supply and transport to the site of asbestos waste containers.
  - .2 Construction of temporary enclosures.
  - .3 Handling, separation and disposal of asbestos materials coated with PCB-amended paint.
  - .4 Preparation of asbestos inventory.
- .2 Except as indicated above, work under this section will not be measured. Include all costs in Item BOPC-1, Balance of Project Costs in the Basis of Payment Schedule. Indicate the cost of this work as a separate line item in the cost breakdown specified in Section 01 32 18 -Construction Progress Schedules - Bar (GANTT) Chart.

## PART 2      PRODUCTS

### 2.1 Materials

- .1 Drop Sheets:
- .1 Polyethylene: 0.15 millimetres thick.
  - .2 Flame Retardent (FR) polyethylene: 0.15 millimetres thick woven fibre reinforced fabric bonded both sides with polyethylene.
- .2 Wetting Agent: 50% polyoxyethylene ester and 50% polyoxyethylene ether mixed with water in a concentration to provide thorough wetting of asbestos-containing material.
- .3 Waste Containers: contain waste in two separate containers.
- .1 Inner container: 0.15 millimetre thick sealable polyethylene waste bag.
  - .2 Outer container: sealable metal or fibre type where there are sharp objects included in waste material; otherwise outer container may be sealable metal or fibre type or second 0.15 millimetre thick sealable polyethylene bag.

- .3 Labelling requirements: affix preprinted cautionary asbestos warning in both official languages that is visible when ready for removal to disposal site.

### PART 3

### EXECUTION

#### 3.1

#### Procedures

- .1 Do construction occupational health and safety in accordance with Section 01 35 32 – Site Specific Health and Safety Plan.
- .2 Before beginning Work, isolate and prepare the Asbestos Work Area as follows:
  - .1 Remove visible dust from surfaces in the work area where dust is likely to be disturbed during course of work.
  - .2 Use HEPA vacuum or damp cloths where damp cleaning does not create a hazard and is otherwise appropriate.
  - .3 Do not use compressed air to clean up or remove dust from any surface.
- .3 Prevent spread of dust from Asbestos Work Area using measures appropriate to work to be done.
  - .1 Use FR polyethylene drop sheets over flooring such as carpeting that absorbs dust and over flooring in Asbestos Work Area where dust and contamination cannot otherwise be safely contained.
- .4 Wet materials containing asbestos to be cut, ground, abraded, scraped, drilled, or otherwise disturbed unless wetting creates hazard or causes damage.
  - .1 Use garden reservoir type low - velocity fine - mist sprayer.
  - .2 Perform Work to reduce dust creation to lowest levels practicable.
  - .3 Work will be subject to visual inspection and air monitoring.
  - .4 Contamination of surrounding areas indicated by visual inspection or air monitoring will require complete enclosure and clean-up of affected areas.
- .5 Frequently and at regular intervals during Work and immediately on completion of work:
  - .2 Dust and waste to be cleaned up and removed using a vacuum equipped with a HEPA filter, or by damp mopping or wet sweeping, and placed in a waste container, and
  - .3 Drop sheets to be wetted and placed in a waste container as soon as practicable.
- .6 Clean-Up:
  - .1 Frequently during Work and immediately after completion of Work, clean up dust and asbestos-containing waste using HEPA vacuum or by damp mopping.
  - .2 Place dust and asbestos-containing waste in sealed dust-tight waste

- 
- bags. Treat drop sheets and disposable protective clothing as asbestos waste; wet and fold these items to contain dust, and then place in plastic bags.
- .3 Clean exterior of each waste-filled bag using damp cloths or HEPA vacuum and place in second clean waste bag immediately prior to removal from Asbestos Work Area.
- .4 Seal waste bags and remove from site. Dispose of in accordance with requirements of Provincial/Territorial and Federal Authority having jurisdiction.
- .5 Perform final thorough clean-up of Work areas and adjacent areas affected by Work using HEPA vacuum.

END OF SECTION

PART 1      GENERAL

1.1      Description

- .1      Comply with requirements of this Section when performing following work:
  - .1      Removal of a false ceiling to obtain access to a work area if asbestos containing material is likely lying on the surface of the false ceiling.
  - .2      Removing more than 7.5 square metres of asbestos containing suspended ceiling tiles.
  - .3      Removal of asbestos containing material from piping or equipment as specifically indicated.
  - .4      Removal or disturbance of one square metre or less of friable asbestos containing material during the repair, alteration, maintenance or demolition of all or part of machinery or equipment, or of a building.
  - .5      Enclosure of friable asbestos containing material as indicated.
  - .6      Application of tape or sealant or other covering to pipe and/or boiler insulation containing asbestos.
  - .7      Removing non-friable asbestos containing materials by breaking, cutting, drilling, abrading, grounding, sanding or vibrating at locations indicated if:
    - .1      The material is not wetted to control the spread of dust or fibres, and
    - .2      The work is done only by means of non-powered hand-held tools.
  - .8      Removing non-friable asbestos containing materials by breaking, cutting, drilling, abrading, grounding, sanding or vibrating at indicated if the work is done by means of power tools that are attached to dust-collecting devices equipped with HEPA filters.
  - .9      Removing more than one square metre of drywall in which joint-filling compounds that are asbestos containing materials have been used.
  - .10      Removing of asbestos containing material from a pipe, duct or similar structure using a glove bag.
  - .11      Removing filters used in an air handling unit in a building that has sprayed-on asbestos containing fireproofing.
- .2      This section shall apply to following building materials and locations:
  - .1      Asbestos Attic Insulation (containing Actinolite asbestos)
    - .1      Storage Shed 01
    - .2      New Radio Building (& Small Shed)
    - .3      Storage Building
    - .4      Chicken Coop
    - .5      House and Garage
    - .6      House

.2 Fibreglass Insulation (Actinolite asbestos contaminated)

- .1 Storage Shed 01
- .2 New Radio Building (& Small Shed)
- .3 Storage Building
- .4 House and Garage
- .5 House

1.2 References

- .1 Canadian General Standards Board (CGSB).
  - .1 CAN/CGSB-1.205-94, Sealer for Application of Asbestos-Fibre Releasing Materials.
- .2 Environment Canada (EC)
  - .1 Canadian Environmental Protection Act, 1999 (CEPA).
- .3 Health Canada/Workplace Hazardous Materials Information System (WHMIS)
  - .1 Material Safety Data Sheets (MSDS).
- .4 Transport Canada (TC)
  - .1 Transportation of Dangerous Goods Act, 1992 (TDGA).
- .5 Underwriters' Laboratories of Canada (ULC).

1.3 Definitions

- .1 Amended Water: water with non-ionic surfactant wetting agent added to reduce water tension to allow wetting of fibres.
- .2 Asbestos-Containing Materials (ACMs): materials that contain 0.5 per cent or more asbestos by dry weight and as identified under Existing Conditions including fallen materials and settled dust.
- .3 Asbestos Work Area: area where work takes place which will, or may disturb ACMs.
- .4 Authorized Visitors: Department Representative, or designated representatives, and representatives of regulatory agencies.
- .5 Competent worker, in relation to specific work, means a worker who:
  - .1 Is qualified because of knowledge, training and experience to perform the work.
  - .2 Is familiar with the [provincial] [federal] laws and with the provisions of the regulations that apply to the work.

- .3 Has knowledge of all potential or actual danger to health or safety in the work.
- .6 Friable Material: material that when dry can be crumbled, pulverized or powdered by hand pressure and includes such material that is crumbled, pulverized or powdered.
- .7 Glove Bag: prefabricated glove bag as follows:
  - .1 Minimum thickness 0.25 millimetre (10 mil) polyvinyl-chloride bag.
  - .2 Integral 0.25 millimetre (10 mil) thick polyvinyl-chloride gloves and elastic ports.
  - .3 Equipped with reversible double-pull double throw zipper on top and at approximately mid-section of the bag.
  - .4 Straps for sealing ends around pipe.
  - .5 Must incorporate internal closure strip if it is to be moved or used in more than one specific location.
- .8 HEPA vacuum: High Efficiency Particulate Air filtered vacuum equipment with filter system capable of collecting and retaining fibres greater than 0.3 microns in any dimension at 99.97% efficiency.
- .9 Non-Friable Material: material that when dry cannot be crumbled, pulverized or powdered by hand pressure.
- .10 Occupied Area: any area of the building or work site that is outside Asbestos Work Area.
- .11 Polyethylene: polyethylene sheeting or rip-proof polyethylene sheeting with tape along edges, around penetrating objects, over cuts and tears, and elsewhere as required to provide protection and isolation.
- .12 Sprayer: garden reservoir type sprayer or airless spray equipment capable of producing mist or fine spray. Must have appropriate capacity for work.

#### 1.4

##### Submittals

- .1 Submittals in accordance with Section 01 33 00 - Submittal Procedures.
- .2 Submit proof satisfactory to Department Representative that suitable arrangements have been made to dispose of asbestos-containing waste in accordance with requirements of authority having jurisdiction.
- .3 Submit Provincial/Territorial and/or local requirements for Notice of Project Form.
- .4 Submit proof of Contractor's Asbestos Liability Insurance.
- .5 Submit to Department Representative necessary permits for transportation and disposal of asbestos-containing waste and proof that asbestos-containing waste has been received and properly disposed.
- .6 Submit proof satisfactory to Department Representative that employees have had instruction on hazards of asbestos exposure, respirator use, dress, entry and

exit from Asbestos Work Area, and aspects of work procedures and protective measures.

- .7 Submit proof that supervisory personnel have attended asbestos abatement course, of not less than two days duration, approved by Department Representative. Minimum of one supervisor for every ten workers.
- .8 Submit Worker's Compensation Board status and transcription of insurance.
- .9 Submit documentation including test results, fire and flammability data, and Material Safety Data Sheets (MSDS) for chemicals or materials including:
  - .1 encapsulants;
  - .2 amended water;
  - .3 slow-drying sealer.
- .10 Submit proof satisfactory to Departmental Representative that employees have respirator fitting and testing. Workers must be fit tested (irritant smoke test) with respirator that is personally issued.

## 1.5

### Quality Assurance

- .1 Regulatory Requirements: comply with Federal, Provincial/Territorial and local requirements pertaining to asbestos, provided that in case of conflict among these requirements or with these specifications more stringent requirement applies. Comply with regulations in effect at the time work is performed.
- .2 Health and Safety:
  - .1 Do construction occupational health and safety in accordance with Section 01 35 32 – Site Specific Health and Safety Plan.
  - .2 Safety Requirements: worker and visitor protection.
    - .1 Protective equipment and clothing to be worn by workers while in Asbestos Work Area include:
      - .1 Air purifying half-mask respirator with N-100, R-100 or P-100 particulate filter, personally issued to worker and marked as to efficiency and purpose, suitable for protection against asbestos and acceptable to Provincial Authority having jurisdiction. The respirator to be fitted so that there is an effective seal between the respirator and the worker's face, unless the respirator is equipped with a hood or helmet. The respirator to be cleaned, disinfected and inspected after use on each shift, or more often if necessary, when issued for the exclusive use of one worker, or after each use when used by more than one worker. The respirator to have damaged or deteriorated parts replaced prior to being used by a worker; and, when not in use, to be stored in a convenient, clean and sanitary location. The employer to establish written procedures regarding the selection, use and care of respirators, and a copy of the procedures to be provided to



and reviewed with each worker who is required to wear a respirator. A worker not to be assigned to an operation requiring the use of a respirator unless he or she is physically able to perform the operation while using the respirator.

- .2 Disposable-type protective clothing that does not readily retain or permit penetration of asbestos fibres. Protective clothing to be provided by the employer and worn by every worker who enters the work area, and the protective clothing shall consist of a head covering and full body covering that fits snugly at the ankles, wrists and neck, in order to prevent asbestos fibres from reaching the garments and skin under the protective clothing to include suitable footwear, and to be repaired or replaced if torn.

- .3 Eating, drinking, chewing, and smoking are not permitted in Asbestos Work Area.
- .4 Before leaving Asbestos Work Area, the worker can decontaminate his or her protective clothing by using a vacuum equipped with a HEPA filter, or by damp wiping, before removing the protective clothing, or, if the protective clothing will not be reused, place it in a container for dust and waste. The container to be dust tight, suitable for asbestos waste, impervious to asbestos, identified as asbestos waste, cleaned with a damp cloth or a vacuum equipped with a HEPA filter immediately before removal from the work area, and removed from the work area frequently and at regular intervals.
- .5 Ensure workers wash hands and face when leaving Asbestos Work Area. Facilities for washing to be located adjacent to work areas.
- .6 Ensure that no person required to enter an Asbestos Work Area has facial hair that affects seal between respirator and face.

.3 Visitor Protection:

- .1 Provide protective clothing and approved respirators to Authorized Visitors to work areas.
- .2 Instruct Authorized Visitors in the use of protective clothing, respirators and procedures.
- .3 Instruct Authorized Visitors in proper procedures to be followed in entering into and exiting from Asbestos Work Area.

1.6 ACM Waste Management

- .1 Disposal of asbestos waste generated by removal activities must comply with Federal, Provincial/Territorial and Municipal regulations. Dispose of asbestos waste in sealed double thickness 0.6 mm thick bags or leak proof drums. Label containers with appropriate warning labels.

1.7 Existing Conditions

- .1 Reports and information pertaining to ACMs to be handled, removed, or otherwise disturbed and disposed of during this project are indicated in Appendix F - Asbestos Inventory.

- .2 Notify Department Representative of friable material discovered during Work and not apparent from drawings, specifications, or report pertaining to Work. Do not disturb such material pending instructions from Department Representative.

#### 1.8 Personnel Training

- .1 Before beginning Work , provide Department Representative satisfactory proof that every worker has had instruction and training in hazards of asbestos exposure, in personal hygiene and work practices, and in use, cleaning, and disposal of respirators and protective clothing.
- .2 Instruction and training related to respirators includes, at minimum:
  - .1 Fitting of equipment.
  - .2 Inspection and maintenance of equipment.
  - .3 Disinfecting of equipment.
  - .4 Limitations of equipment.
- .3 Instruction and training must be provided by competent, qualified person.

#### 1.9 Measurement For Payment

- .1 The removal, separation, packaging and containerization of known asbestos debris will not be measured for payment and should be included in the price for Known Debris Removal, Item 02 41 23-1 in the Basis of Payment, including, but not limited to the following:
  - .1 Supply of all materials, labour, and equipment necessary to perform the work in accordance with these specifications, including the supply and transport to the site of asbestos waste containers.
  - .2 Construction of temporary enclosures.
  - .3 Handling, separation and disposal of asbestos materials coated with PCB- amended paint.
  - .4 Preparation of asbestos inventory.
- .2 Except as indicated above, work under this section will not be measured. Include all costs in Item BOPC-1, Balance of Project Costs in the Basis of Payment Schedule. Indicate the cost of this work as a separate line item in the cost breakdown specified in Section 01 32 18 -Construction Progress Schedules – Bar (GANTT) Chart.

PART 2            PRODUCTS

2.1            Materials

- .1            Drop and Enclosure Sheets.
  - .1            Polyethylene: 0.15 millimetres thick.
  - .2            FR polyethylene: 0.15 millimetre thick woven fibre reinforced fabric bonded both sides with polyethylene.
- .2            Wetting Agent: 50% polyoxyethylene ester and 50% polyoxyethylene ether mixed with water in concentration to provide thorough wetting of asbestos-containing material.
- .3            Waste Containers: contain waste in two separate containers.
  - .1            Inner container: 0.15 millimetre thick sealable polyethylene bag or where glove bag method is used, glove bag itself.
  - .2            Outer container: sealable metal or fibre type where there are sharp objects included in waste material; otherwise outer container may be sealable metal or fibre type or second 0.15 millimetre thick sealable polyethylene bag.
  - .3            Labelling requirements: affix preprinted cautionary asbestos warning, in both official languages, that is visible when ready for removal to disposal site.
- .4            Glove bag:
  - .1            Acceptable materials: safe-T-Strip products in configuration suitable for Work.
  - .2            Glove bags intended for use in more than one location must be equipped with reversible, double-pull, double-throw zipper on top and at approximately mid-section of bag.
- .5            Tape: tape suitable for sealing polyethylene to surfaces under both dry and wet conditions using amended water.
- .6            Slow - drying sealer: non-staining, clear, water - dispersible type that remains tacky on surface for at least 8 hours and designed for purpose of trapping residual asbestos fibres.
  - .1            Sealer: flame spread and smoke developed rating less than 50.

PART 3            EXECUTION

3.1            Supervision

- .1            Minimum of one (1) Supervisor for every 10 workers is required.
- .2            Approved Supervisor must remain within Asbestos Work Area during disturbance, removal, or other handling of asbestos-containing materials.

3.2 Disposal

- .1 Do construction occupational health and safety in accordance with Section 01 35 32 – Site Specific Health and Safety for Contaminated Sites.
- .2 Before beginning Work, at each access to Asbestos Work Area, install warning signs in both official languages in upper case 'Helvetica Medium' letters reading as follows, where number in parentheses indicates font size to be used: 'CAUTION ASBESTOS HAZARD AREA (25 millimetres) / NO UNAUTHORIZED ENTRY (19 millimetres) / WEAR ASSIGNED PROTECTIVE EQUIPMENT (19 millimetres) / BREATHING ASBESTOS DUST MAY CAUSE SERIOUS BODILY HARM (7 millimetres)'.
- .3 Before beginning Work remove visible dust from surfaces in work area where dust is likely to be disturbed during course of work.
  - .1 Use HEPA vacuum or damp cloths where damp cleaning does not create hazard and is otherwise appropriate.
  - .2 Do not use compressed air to clean up or remove dust from any surface.
- .4 Prevent spread of dust from Asbestos Work Area using measures appropriate to work to be done.
  - .1 Use FR polyethylene drop sheets over flooring such as carpeting that absorbs dust and over flooring in work areas where dust or contamination cannot otherwise be safely contained.
  - .2 When removing asbestos containing material from piping or equipment and "glove-bag" method is not used erect enclosure of polyethylene sheeting around work area, shut off mechanical ventilation system serving work area and seal ventilation ducts to and from work area.
- .5 Before removing suspended ceilings, remove friable material on upper surfaces using HEPA vacuum equipment.
  - .1 Remove and clean surfaces of ceiling panels using HEPA vacuum, wrap clean panels in 0.10 millimetre thick polyethylene, and store in building as directed by Department Representative.
  - .2 Clean "T" grid suspension system, disconnect, wrap in 0.10 millimetre thick polyethylene, and store in building as directed by Department Representative.
- .6 Remove loose material by HEPA vacuum; thoroughly wet friable material containing asbestos to be removed or disturbed before and during Work unless wetting creates hazard or causes damage.
  - .1 Use garden reservoir type low - velocity sprayer or airless spray equipment capable of producing mist or fine spray.
  - .2 Perform Work in a manner to reduce dust creation to lowest levels practicable.

- .7 Pipe Insulation Removal Using Glove Bag:
  - .1 Place tools necessary to remove insulation in tool pouch. Wrap bag around pipe and close zippers. Seal bag to pipe with cloth straps.
  - .2 Place hands in gloves and use necessary tools to remove insulation. Arrange insulation in bag to obtain full capacity of bag.
  - .3 Insert nozzle of garden reservoir type sprayer into bag through valve and wash down pipe and interior of bag thoroughly. Wet surface of insulation in lower section of bag.
  - .4 When glove bags are intended for use at more than one location: after wash- down and application of sealer, seal off waste in lower section of bag using zipper at mid-section of bag. Remove air from top section of bag through elasticized valve using HEPA vacuum. Remove bag from pipe, reinstall in new location, and reseal to pipe prior to opening lower section of bag. Repeat stripping operation.
  - .5 If bag is to be moved along pipe, first remove air from top section through elasticized valve using HEPA vacuum. Next loosen straps, move bag, re-seal to pipe using double-pull zipper to pass hangers. Repeat stripping operation.
  - .6 To remove bag after completion of stripping, wash top section and tools thoroughly. Remove air from top section through elasticized valve using a HEPA vacuum. Pull polyethylene waste container over glove bag before removing from pipe. Release one (1) strap and remove freshly washed tools. Place tools in water. Remove second strap and zipper. Fold over into waste container and seal.
  - .7 After removal of bag ensure that pipe is free of residue. Remove residue using HEPA vacuum or wet cloths. Ensure that surfaces are free of sludge which after drying could release asbestos dust into atmosphere. Seal exposed surfaces of pipe and ends of insulation with slow-drying sealer to seal in any residual fibres.
  - .8 Upon completion of Work shift, cover exposed ends of remaining pipe insulation with polyethylene taped in place.
- .8 Work is subject to visual inspection and air monitoring. Contamination of surrounding areas indicated by visual inspection or air monitoring will require complete enclosure and clean-up of affected areas.
- .9 Clean-up:
  - .1 Frequently during Work and immediately after completion of work, clean up dust and asbestos-containing waste using HEPA vacuum or by damp mopping.
  - .2 Place dust and asbestos-containing waste in sealed dust-tight waste bags.  
Treat drop sheets and disposable protective clothing as asbestos waste and wet and fold to contain dust and then place in waste bags.
  - .3 Immediately before their removal from Asbestos Work Area and disposal, clean each filled waste bag using damp cloths or HEPA vacuum and place in second clean waste bag.
  - .4 Seal and remove double-bagged waste from site. Dispose of in accordance with requirements of Provincial/Territorial and Federal

authority having jurisdiction. Supervise dumping and ensure that dump operator is fully aware of hazardous nature of material to be dumped and that guidelines and regulations for asbestos disposal are followed.

- .5 Perform final thorough clean-up of Asbestos Work Areas and adjacent areas affected by Work using HEPA vacuum.

### 3.3

#### Final Cleanup And Demobilization

- .1 From beginning of Work until completion of cleaning operations, Department Representative to take air samples on daily basis outside of Asbestos Work Area enclosures in accordance with Health Canada recommendations.
  - .1 Contractor will be responsible for monitoring inside enclosure in accordance with applicable Provincial/Territorial Occupational Health and Safety Regulations.
- .2 If air monitoring shows that areas outside Asbestos Work Area enclosures are contaminated, enclose, maintain and clean these areas in same manner as that applicable to Asbestos Work Area.
- .3 Ensure that respiratory safety factors are not exceeded.

END OF SECTION